LE CANADA FRANÇAIS
Magazine



Gens d'ici

Georgette Messier

Profession: bonne et femme de ménage

Pages B-38 à B-41

L'enfance maltraitée: un dossier lourd

Michel Guay est pédiatre et président de l'Association des pédiatres du Québec. Il pratique depuis plus de dix-sept ans à Saint-Jean et il connaît que trop bien les sévices que subissent les enfants: abus sexuel, violence corporelle, psychologie et négligence.



Maryse Martin

Même si le bilan s'avère plutôt sombre, Michel Guay considère qu'en moins de quinze ans, le cas des enfants victimes de mauvais traitements s'est amélioré.

«La population signale maintenant aux autorités ces enfants maltraités, et ça c'est très significatif, explique-t-il. Avant l'application de la Loi de la protection de la jeunesse, celle qu'on appelait à l'époque la Loi 24, on n'intervenait pas, on ne se mêlait pas de ce qui se passait chez le voisin. Il y avait une négation du problème. C'était tabou! On travaillait qu'avec un petit groupe d'intervenants de Montréal. Avec l'avènement de cette Loi, nous avons eu droit à la reconnaissance de la problématique».

Sanctionnée en décembre 1977, la Loi de la protection de la jeunesse reconnaît des droits spécifiques aux enfants et leur assure à la fois une protection sociale et judiciaire.

Cette Loi a accordé plus de pouvoir au Comité de la protection de la jeunesse, institué trois ans plus tôt, soit en 1974. Depuis cette modification, le Comité tend à faire respecter les droits de l'enfant et veille à l'application de cette Loi.

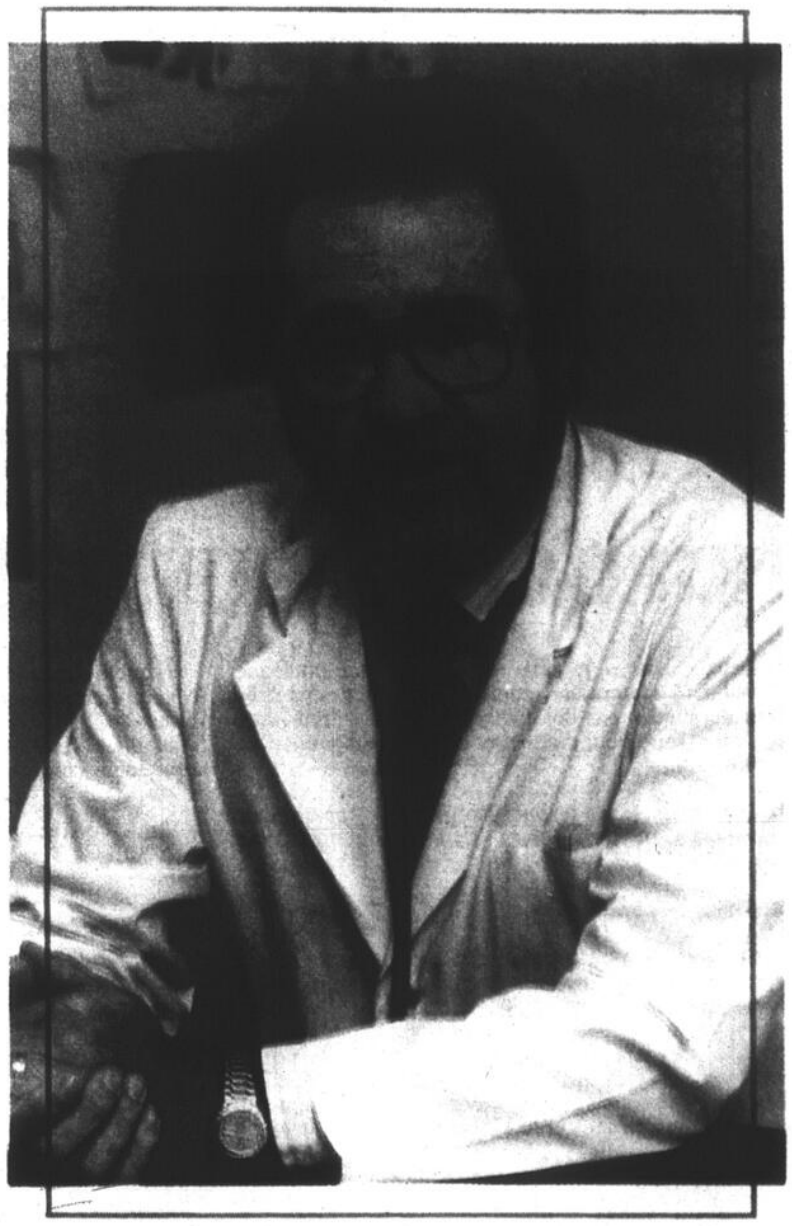
L'élément clé a été en quelque sorte d'amener tout personne témoin à dénoncer les situations où la sécurité et le développement d'un enfant sont compromis. Depuis son entrée en vigueur, en 1979, et l'implantation du réseau au sein des centres sociaux, les signalements n'ont cessé de s'accroître. Conséquences? En desservant la clientèle des quatre CLSC de la région, c'est-à-dire, Vallée des Forts, Jardins de Napierville, Pommeraie et Richelieu, on ne peut plus répondre à tous les signalements. Dans une conjoncture semblable, on se limite aux urgences, aux situations de crises majeures.

«Quand on me prévient qu'on m'envoie un enfant maltraité, c'est toujours stressant pour moi. Parce qu'en fait je perpétue l'image de l'adulte abusif, s'empresse de préciser Michel Guay. Ces enfants sont souvent des petits êtres «sauvages» difficiles à approcher. Ils sont très craintifs. Il faut créer un climat de confiance, leur dire qu'il ne leur arrivera rien. Par contre, concernant les abus sexuels, ce sont des enfants d'une grande docilité, habitués de subir. Malheureusement, on se rend compte qu'on a affaire à une «maladie sociale».

Dernièrement, une grand-mère amenait sa petite fille de deux ans dont un enfant de quatre ans s'était amusé à lui passer un crayon dans le vagin. D'où vient cette violence, même si dans ce cas-ci on se livrait à un jeu? En fouillant, on a découvert que la grand-mère suppléait à la mère parce que cette dernière a des problèmes de dépendance envers la drogue. Mais le domaine judiciaire n'a pas eu le culot d'aller jusqu'à la déchéance parentale.

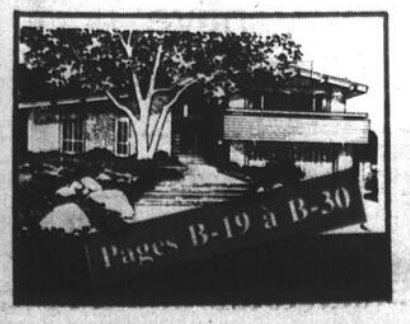
À ce propos, dans la codification canadienne, le droit des parents est demeuré un droit inviolable. La déchéance de ces droits n'est pas inscrit au Code criminel, et seul un juge peut intervenir par le biais d'une sentence pour soustraire l'enfant d'un milieu familial malsain.

Concrètement, les principaux dispositifs mis en place sont les suivants: une assistance à la famille, un travailleur social qui intervient auprès de l'enfant, le placement temporaire ou définitif de l'enfant dans un foyer d'accueil et les institutions spécialisées. **Suite à la page B-2.**



Le Dr Michel Guay est président de l'Association des pédiatres du Québec. (photo jacques PAUL)

ma maison



Pages B-19 à B-30

PROFIL

RÉAL POIRIER: M. Réal Poirier est directeur de la Sûreté municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu. Personne ne sera par conséquent surpris d'apprendre que les films policiers sont ceux qu'il préfère. (Page B-3)

MODE

BOUQUET DE COULEURS: Dans un style particulièrement décontracté, les robes, camisoles, jupes, chemises et bermudas feront sensation cet été. Soyez dans le coup et offrez-vous un bouquet de couleurs. (Pages B-4 et B-5)

LE VIN

L'AUSTRALIE: Jean-Yves Théberge nous parle cette semaine de l'Australie, plus précisément des vins de la maison Mildara, l'une des grandes entreprises vinicoles de ce pays. (Page B-9)

LOISIRS

ÉVITER LES FAUTES: Il n'est pas nécessaire d'avoir des idées extraordinaires pour bien jouer aux échecs. Il est bien plus important de ne pas commettre de fautes, nous dit Guy Samson dans sa chronique sur les échecs. (Page B-46)



Un dossier lourd...

Suite de la page B-1.

Pour l'une de ces mesures, le travailleur social doit se prévaloir de l'accord des parents, sinon un intervenant du Centre de services sociaux aura à prendre les moyens d'urgence face à cette opposition. Toutefois, c'est le juge du Tribunal de la jeunesse qui aura à se prononcer sur les dispositions définitives qui seront prises à l'égard de l'enfant.

L'enfance maltraitée est un problème omniprésent dans la société et les statistiques le démontrent clairement. C'est une synthèse de six recherches, publiée en 1987, qu'a effectuée le Comité de la protection de la jeunesse, sous la direction de Camille Messier qui en restitue un bilan représentatif. Cette recherche a été réalisée conjointement avec l'Association des centres de services sociaux du Québec et le ministère des Affaires sociales. Ils se sont servis des 6,299 cas signalés, d'enfants victimes de mauvais traitements.

Contrairement à ce que nous pourrions croire, il y a un peu plus de garçons que de filles et il s'agit surtout de jeunes enfants: de 0 à 5 ans, 40%; de 5 à 11 ans, 36%; et de 12 à 17 ans, 24%.

L'âge moyen de ces enfants se situe à 7,6 ans, dont 55% vivent avec leurs deux parents. 28% sont issus de familles monoparentales, majoritairement de femmes.

Dans 35% des cas, l'enfant est maltraité par plus d'un adulte. La situation économique est plutôt précaire, la majorité survivent avec seulement le tiers du revenu annuel moyen d'une famille québécoise. Lorsque l'on travaille, la répartition est la suivante: 49% de cols bleus, 20% de cols blancs et dans 25% des cas on occupe des emplois supérieurs (professions libérales, postes de direction ou de représentation).

Dans ces familles, le deuxième adulte assume souvent une présence continuelle à la maison et ce sont généralement des femmes.

La nomenclature des sévices se lie ainsi: abus physique, 34,6%, négligence grave 33,3%, abus physique et négligence grave 7,8%. 19,6% se retrouvent dans des situations à risques élevés. Les abus sexuels ont tendance à augmenter, passant de 5% en 1976 à plus de 30% en 1981.

Pris dans une sorte d'engrenage, le scénario se répète puisque derrière ce constat d'enfants maltraités s'accroche celui de l'alcoolisme dans 29% des cas et de femmes battues dans 15 des cas. 13% des parents ont confié qu'ils avaient vécu une enfance difficile.

À cause de l'anonymat et de la solitude qui sévissent dans les villes, c'est dans celles-ci que le problème frappe le plus.

«Notre Tiers-monde au Québec, c'est le rachitisme, soutient Michel Guay. Mais les cas les plus désolants, ce sont les enfants qui vivent dans des milieux où ils ne trouvent pas un climat adéquat. Prenons le cas d'une mère qui est aux prises avec la drogue qui fait l'amour avec un concubin de passage.»

L'Association des pédiatres du Québec, qui regroupe 424 membres, s'est donné le mandat de s'impliquer davantage pourt traiter les problèmes inhérents à l'enfance. Les moyens entrepris sont d'exiger l'intervention des gouvernements en ce qui a trait à la violence à la télévision, les jouets (à caractère militaire) et le dossier des sages-femmes.

Dans cette foulée, un article a circulé dans divers quotidiens et revues tant francophones qu'anglophones; «Assez de violence: l'État doit agir!»

Une pétition sera déposée le 28 mai prochain au bureau du Ministre des communications du gouvernement fédéral, lui réclamant sa responsabilité dans la diffusion des émissions violentes. Et en collaboration avec la Régie de l'assurance-automobile, une conférence de presse est prévue pour le 6 juin afin de rendre obligatoire l'utilisation du siège pour enfant dans les véhicules.

«Le problème actuel des décès chez les enfants n'est pas la leucémie mais bien les morts accidentelles sur les routes,» souligne le président de l'Association des pédiatre du Québec.

Deux numéros de téléphone à retenir pour épargner des souffrances aux enfants: Protection de la jeunesse Saint-Jean (signalement en tout temps) 1-800-361-5310 sans frais, Parents Anonymes: 1-800-361-5085 sans frais.

La semaine prochaine: la violence à l'écran.

Le problème actuel des décès chez les enfants n'est pas la leucémie mais bien les morts accidentelles sur les routes», commente le Dr Guay.

La psychologie d'aujourd'hui –



Georges-Henri Arenstein (Psychologue)

Des petits riens qui dérangent beaucoup

Deux lectrices m'écrivent ces jours-ci pour me demander, la première, pourquoi certaines personnes sont dérangées par des petits riens, et la deuxième, comment faire pour distinguer un bon thérapeute d'un moins bon.

Ces questions feront l'objet des prochaines chroniques et termineront l'année sur une note ensoleillée.

■ Dérangé, moi?

Chaque fois que quelque chose nous agace, nous dérange, nous choque, c'est grâce à la complicité de notre «passager clandestin».

Nous transportons tous avec nous quelques passagers clandestins, et ce sont les «complices» de ces gens qui nous agacent, ou qui nous choquent par leurs paroles ou leur comportement.

Par exemple, si quelqu'un vous dit une parole supposément bête ou méchante, et que cette parole vous trouble, c'est parce que le «complice intérieur» (une sorte de sous-personnalité, ou composante inconsciente) a capté le signal et vous a transmis: «Choque-toi, vas-y, c'est le temps!» Et vous voilà choqué, car en piètre capitaine du bateau que vous dirigez, vous prêtez trop attention au passager clandestin.

Si quelqu'un vous fait un compliment, c'est encore le complice intérieur qui vous dit: «C'est le temps, réjouis-toi, sois heureux!» Et vous voilà heureux! Vous dites «Oui boss!» à un passager clandestin. Le capitaine a perdu son autorité.

Votre voisin entend le même commentaire et il n'est nullement troublé. C'est évident, il n'a pas le même passager clandestin à bord. Ou il l'a peut-être, mais il a réussi à s'en faire un allié, plutôt qu'un traître. (Mais oui, ça aussi ça s'apprend!)

La fin de l'histoire, c'est que votre dérangement est dû à vos personnages intérieurs, et non pas à tous ces innocents qui vous parlent bien ou mal au gré de leur humeur.

Il n'est donc pas vraiment utile de pardonner à quelqu'un avant de s'être pardonné à soi son manque de vigilance. («Mon passager clandestin m'a encore eu»).

Que ceci n'excuse pas toutefois, les paroles ou les actes franchement hostiles. Il ne s'agit pas de trouver des «fautifs» mais bien des «responsables».

Pour des questions d'intérêt général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean, Qc J3B 6Z1.



Desnoyers-Létourneau
psychologues
Membre de la C.P.P.Q.
■ psychothérapie individuelle
■ psychothérapie de couple
■ psychothérapie de groupe hebdomadaire
■ sessions de croissance



624, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu 358-2727

TRAITEMENT DE L'OBÉSITE ET DES VARICES
TRAITEMENT DES RIDES PAR LE COLLAGÈNE
Clinique du Tournant
Médecine préventive et esthétique
HEURES D'OUVERTURE
Lundi: 10 h à 18 h, mardi, mercredi et jeudi: 12 h à 20 h
73, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 358-4658

Au jour le jour



Jean-François Crépeau

Dix ans déjà!

Dix ans déjà! Oui! bien sûr, le temps fuit. Dix ans déjà depuis ce lundi 20 mai 1980, ce lundi de référendum. Presque vingt ans après Octobre 1970. À trente ans de la Révolution tranquille.

Un dixième anniversaire qu'on a semblé peu enclin à souligner, comme pour éviter un sujet toujours et trop d'actualité. Comme pour taire la réalité, une réponse au référendum faisant l'objet d'un actuel débat.

Certains acteurs de ce grand brassage d'idées et de sentiments sont disparus. René Lévesque, bien sûr. Félix Leclerc, aussi sinon plus. D'autres qui n'ont su passer de vie à trépas hantent encore la vie politique: Trudeau, Chrétien et compagnie. Comme les Bourassa, Ryan, Parizeau, Chevrette... Bref, beaucoup d'acteurs de la belle époque.

Pourtant, le scénario n'est plus le même. L'enjeu a même changé. Inutile de rappeler ce «non qui signifie oui» - le Québec n'en étant pas à un sophisme près - pas plus que de rappeler l'exclusion du Québec de la constitution, pour quelque raison que ce soit! Le résultat de ces dix années de tergiversations politiques est inscrit dans l'accord du lac Meech, devenu à n'en point douter le désaccord du lac...

En dix mois, les dix derniers, on a tant dit et tant écrit sur Meech, qu'on croirait qu'il ne s'est rien produit au cours des dix années écoulées depuis le référendum québécois. C'est encore croire que les Québécois sont des enfants gâtés, d'éternels insatisfaits. Pire, des racistes...

Tout ça parce que le Québec est une «société distincte». On le reconnaît, mais faut pas le dire. Et si d'aventure on cherche des synonymes à société et à distincte, on arrive inévitablement à «pays libre». Curieusement, on applaudit quand cela se passe ailleurs, en Roumanie ou en Allemagne par exemple. On brandit toutes les épées quand cette rumeur est dans notre cour.

Dix ans. Plus loin de la Loi 101. De plus en plus de difficulté à défendre l'usage du français, même à l'intérieur de l'école publique ou sur les murs des édifices. Les choses ont décidément bien changé.

Heureusement, si la fierté est toujours vivante, elle est moins à fleur de peau, mieux ancrée dans la foi des gens. De certains leaders économiques surtout.

Oui, dix ans depuis que nous avons dit non à l'autonomie, la liberté. Jamais dans l'Histoire de l'humanité, un peuple avait démocratiquement signifié un tel refus. Peut-être parce qu'il n'était pas vraiment un peuple?

Dix autres années et, si tout va au même rythme, tout ne sera que bons souvenirs. Ou pire: nostalgie.

PROFIL / RÉAL POIRIER



M. Réal Poirier est directeur de la Sûreté municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu. Personne ne sera par conséquent surpris d'apprendre que les films policiers sont ceux qu'il préfère. Pour ce qui est de ses lectures, il aime bien lire des livres traitant de l'administration.

- **Mon lieu de naissance:** □ Saint-Jean-sur-Richelieu.
- **Ma famille:** □ ma mère Marie-Rose, mon frère Aimé, mes soeurs: Marie-Ange et Yvette. Ma femme Nicole ainsi que mes enfants: Stéphane et Marie-Claude.
- **Mon état civil:** □ marié.
- **Mon occupation:** □ directeur de police.
- **Ma voiture:** □ Pontiac Acadian.
- **Ce que je fais le mieux dans la vie:** □ mon travail.
- **Ce que j'aimerais être:** □ pour le moment je suis comblé.
- **Mes qualités:** □ honnête, franc, travailleur.
- **Mon pire défaut:** □ ne peut dire non.
- **Mon meilleur ami:** □ ma femme Nicole.
- **Mes idoles:** □ aucune.
- **Ma musique préférée:** □ vieux rock, musique sociale.
- **Mes artistes préférés:** □ Ginette Reno.
- **Mes films préférés:** □ policiers.
- **Mes lectures préférées:** □ des livres traitant de l'administration.
- **La cuisine que je préfère:** □ mets canadien et italien.
- **Ma saison préférée:** □ l'été.
- **Ce que j'aime le plus:** □ la sincérité.
- **Ce que je n'aime pas:** □ l'hypocrisie.

ARMOIRES FABRITEC

GARANTIE 5 ANS

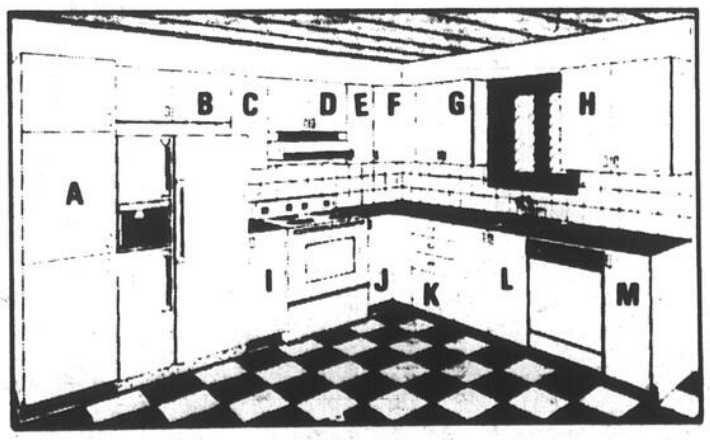
Nouveau! Nouveau! Nouveau!

en stock

CABINET MODULAIRE BLANC

FAITES-LE VOUS-MÊME ET ÉCONOMISEZ

Payez et emportez



CUISINE

A: GM15	172$	H: H33	96$
B: H3315	58$	I: B15	67$
C: H15	54$	J: BCA3636	175$
D: H3018	67$	K: BT18	157$
E: H12	49$	L: B30	100$
F: CMD24	118$	M: B12	61$
G: H30	90$		

Cabinet seulement, côté fini, mélamine 5/8

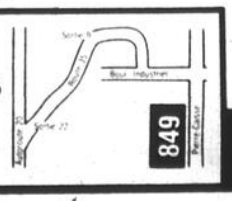
Heures d'ouverture:
Lundi, mardi, mercredi de 8 h 30 à 17 h 30
Jeudi de 8 h 30 à 20 h
Vendredi de 8 h 30 à 18 h
Samedi de 8 h 30 à midi

ACHETEZ DIRECTEMENT DU FABRICANT

ÉCONOMISEZ, PAYEZ ET EMPORTEZ!

Tél.: (514) 359-1659
Fax: (514) 359-1379

Livraison disponible

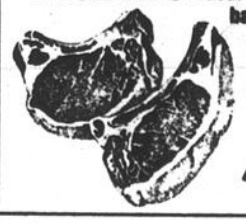


849, Pierre-Caisse,
Saint-Jean-sur-Richelieu

BOUCHERIE POUR VOUS INC.

au 727, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4729

Côtelettes de porc mariné idéal pour le barbecue



1.99 lb — 4,39$ kg

Rôti parisien
(partie de la fesse)
Boeuf Canada cat. A-1



3.99 lb — 8,80$ kg

Boeuf haché
maigre 85%, 5 lb et plus
Désossé sur place
Aucune viande sous vide
Boeuf A-1 seulement
Prix et qualité



2.29 lb — 5,05$ kg

Bifteck mariné
(partie de la fesse)
(6 onces)
Boeuf Canada cat. A

2.09 ch

Souvlaki de poulet
mariné

99¢ ch

Bifteck d'aloyau
(t-bone)
ou



Bifteck de côtes
(rib) Boeuf Canada A-1

4.99 lb — 11$ kg

Côtes levées
(produit congelé)

2.99 lb — 6,59$ kg

Cuisses de poulet
avec dos
(produit congelé)
Paquet de 4

79¢ lb — 1,74$ kg

Bon appétit!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les erreurs résultant d'une erreur typographique.
Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

OUVERTE LE DIMANCHE de 10 h 30 à 17 h

CARTE DE CRÉDIT

UN BOUQUET DE COULEURS pour elle et lui

Adieu le terne. Vive les couleurs de l'été. Elles éclatent au soleil et réinventent la joie de vivre. Elles dansent en faisant des clins d'oeil aux vacances et à la détente. Tout en éclat, la mode étincelle en folie et en jeunesse.

Les lilas, violet, chartreuse, crevette, rouge, bleu et citron se mélangent les uns aux autres pour créer une symphonie de beauté. C'est le look «choc» qui prend sa place.

Dans un style particulièrement décontracté, les robes, camisoles, jupes, chemises et bermudas font tout simplement sensation. Le contraste et l'harmonie des couleurs font redécouvrir la lumière et la beauté d'un genre ou l'aisance est en vedette.

Dans une explosion de teintes ou l'union est de mise, laissez aller votre tempérament. Soyez dans le coup et offrez-vous un bouquet de couleurs.



Pour elle, les violet, chartreuse, rouge et citron se mélangent les uns aux autres pour créer une symphonie de beauté.

conception graphique johanne LARIVIÈRE

Mode

Yves Trudeau

T-shirt, blouson, bermuda
Pour lui, chemise et bermuda
font tout simplement sen-
sation.

Les vêtements sont de la collection Nex
Main, de 90

ap
-za
ra
de
no
é-
u-
e
u-

D'un volant à l'autre



Jean-François Guay

Un gros canon dans l'artillerie de la GM

La Pontiac Bonneville dans sa forme actuelle date de 1987. Elle est disponible en berline à 4 portières. Parmi le groupe des voitures H de la GM il y a l'Oldsmobile 88 et la Buick LeSabre, la Bonneville est perçue comme étant la plus sportive.

Le modèle SSE représente un gros canon dans l'artillerie de la GM. Directement pointé vers les produits européens comme Mercedes et BMW pour ne nommer que ceux-là. La Bonneville SSE réussit tant bien que mal à répliquer convenablement à ces créations d'Europe.

■ Tout dans les formes, rien dans le ventre

La Bonneville SSE adopte un style «aéro-déflecteur» qui semble plaire à la clientèle nord-américaine. Se partageant entre la silhouette traditionnelle de la GM et le style sportif, si chère à Pontiac. La Bonneville est un bon compromis. Dans des couleurs sombres comme le noir, la Bonneville SSE a bonne mine et elle laisse supposer un caractère plutôt agressif.

À cet égard, la SSE déçoit. Elle pèche pour sa timidité. Son allure de «fonceuse né» est accentuée avec la présence de ses gros pneus de 16 pouces. Si on s'attend à ce que la SSE brûle littéralement l'asphalte, c'est loin d'être le cas. Le moteur V6 de 3,8 litres est modeste. Ses 165 chevaux-vapeurs permettent à peine à la Bonneville SSE de boucler le 0-100 km/h en moins de 11 secondes. Quant à la vitesse de pointe, elle se contente de faire osciller le cadran à 180 km/h. À titre de comparaison, la Taurus Sh0 a une bonne longueur d'avance.

Face aux européens de grande renommée, le propriétaire peut toujours se consoler en sachant qu'il faut débourser 60 000$ pour la plus «petite» des Mercedes.

Si jamais Pontiac donne le feu vert à ses ingénieurs pour que ceux-ci gonflent la puissance de ce V6 à plus de 200 chevaux, ils reçoivent notre appui inconditionnel. D'ailleurs les voitures américaines ne semblent pas répondre à cette demande du marché qui exige des voitures ultra performantes ayant un comportement routier hors pair servi sous l'emballage d'une berline. Dans sa forme actuelle, la SSE est en mesure de recevoir un surplus de puissance. La tenue de route est bonne, seuls les freins gagneraient à être plus constants. Des freins à disques aux 4 roues combleraient cette lacune, même si l'ABS fait parti de l'équipement.

Le fonctionnement de la transmission automatique à 4 rapports, la seule disponible, est doux. Il répond très bien à la vocation «Grand Tourisme» que tente de nous vendre la GM. Même si le moteur de la SSE est sophistiqué comme le témoigne sa fiche technique qui indique un système d'injection électronique séquentielle, de plusieurs arbres d'équilibrage et de nouveaux pistons en 90. Il n'est pas à l'abri de vibrations, ni la transmission, lorsqu'ils sont fortement sollicités. À son avantage, la SSE propose un agrément de conduite sûr dans un usage quotidien normal. Un autre excellent point concerne la visibilité qui est excellente qu'elle que soit la taille du conducteur.

■ L'intérieur

L'habitacle est très accueillant. Pouvant recevoir confortablement 6 passagers, la Bonneville est une voiture familiale complète. Son coffre à bagage est volumineux. Comme le veut la tradition de Pontiac, le tableau de bord est complet et moderne.

Récapitulons

Bon

■ Habitacle spacieux
Douceur de roulement
Silhouette agréable
Coffre lumineux
Bon comportement routier

Mauvais

■ Vibrations perfectibles (moteur et transmission)
Performances moyennes
Absence de boîte manuelle

Prix

■ $22,000 à $32,000 (et plus selon les options)



Message santé



Lucie Lemieux (Kino-Québec)

Une motivation particulière

Prendre la décision de s'occuper de sa forme physique exige une motivation toute particulière. Il faut être convaincu et en faire un choix personnel. Il semble évident qu'une attitude positive envers la pratique de l'activité physique est principalement formée pendant les premières années de votre vie, sinon, par la suite ce n'est que du rattrapage.

Si vous n'avez plus le choix, vous devez fournir des efforts constants. Soyez persévérants. Ça vaut la peine!

Promotion "Maman choyée" à la fête des Mères au Carrefour Richelieu

Dans le but de souligner la présence de l'artiste peintre/portraitiste Chantal Cloutier au mail du Carrefour Richelieu à l'occasion de la fête des Mères, l'Association des marchands invitait les mamans à tenter leur chance au concours «Maman choyée» dont le prix comprenait une séance de portrait couleur avec l'artiste.

Parmi le nombreuses clientes qui participèrent au concours, la chance a finalement souri à quatre mamans qui furent plus que choyées à la fête des Mères.

Toutes nos félicitations aux gagnantes du concours:

Tirage de jeudi 10 mai à 14 h: Germaine Bertrand, St-Jean-sur-Richelieu
Tirage de vendredi 11 mai à 14 h: Thérèse Gourgue, St-Jean-sur-Richelieu
Tirage de samedi 12 mai à 12 h: Odette St-Onge, St-Jean-sur-Richelieu;
à 13 h: Monique Boulerice, Lacolle

BOUCHERIE BERNARD

Alain et Colette Charpentier, propriétaires

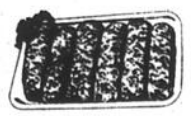


SPÉCIALITÉS
■ Coupes françaises et autres
■ Préparation congélateur
■ Produits maison faits sur place (pâtés poulet, saumon, fruits de mer, tourtières, etc.)

296, 2e Avenue, Iberville
347-7202

POITRINE DE POULET avec dos

5,25$ kg
2.49 lb

NOUVEAU **SAUCISSES MAISON** fraîches (veau de lait)

3.49 lb

CÔTELETTES D'AGNEAU Idéales pour le gril
3.59 lb
7,91$ kg

SOUVLAKI PORC 70 g
79¢ ch.

SOUVLAKI D'AGNEAU
1.09 ch.

TOURNEDOS DE BOEUF Canada A-1 6-7 onces
1.69 ch.

TOURNEDOS DE POULET mariné 5-6 onces
2.29 ch.

BROCHETTE DE BOEUF 200 g
1.99 ch.

BROCHETTE DE POULET 200 g
2.49 ch.



Dr Claude Langlois

Vos prothèses dentaires vous causent-elles des problèmes?

Avez-vous de la difficulté à manger des aliments durs parce que vos prothèses sont mal ajustées? Avez-vous des problèmes de mastication? Eh bien! vous êtes comme la majorité des porteurs de prothèses. En effet, il est reconnu que la capacité de mastication d'une personne édentée est au maximum 20% de ce qu'elle était lorsque vous aviez vos dents même avec des prothèses bien faites.

Malheureusement, il n'y a pas que la mastication qui soit modifiée avec la perte des dents. La diminution de la capacité de goûter est un autre point dont les gens se plaignent. Non seulement, on goûte moins mais dans bien des cas, on mange ce qu'on peut et non ce que l'on veut. Bref, souvent on avale «tout rond».

Enfin, comme l'illustration le montre l'apparence du visage change, en particulier au niveau du menton, de la bouche et des lèvres. En fait, on peut dire que les traits du visage vieillisse et donne une apparence plus sévère.

Tous ces phénomènes sont causés par une résorption progressive des os des mâchoires. Cette fonte des mâchoires s'aggrave avec l'âge et est accentuée par la pression exercée par les prothèses dentaires. C'est ce qui fait qu'avec le temps, les prothèses s'adaptent moins bien et du fait même bougent plus facilement.

Dans bien des cas le seul fait de refaire vos prothèses redonne un confort acceptable. Heureusement aujourd'hui plusieurs techniques s'offrent à nous pour corriger une résorption trop avancée des mâchoires.

Il y a premièrement des greffes muqueuses et des greffes d'os synthétiques. Utilisées seules ou conjointement ces techniques permettent de remodeler les mâchoires pour les grossir. On obtient ainsi une base plus appropriée sur laquelle reposera la nouvelle prothèse dentaire.

La deuxième possibilité, ce sont les prothèses sur implants. Les implants permettent d'avoir une prothèse solidement fixée aux mâchoires et d'améliorer énormément la capacité masticatoire.

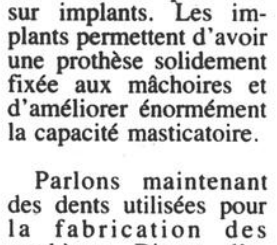
Parlons maintenant des dents utilisées pour la fabrication des prothèses. Disons d'abord qu'aujourd'hui il n'y a plus aucune raison d'utiliser des dents de porcelaine, celles-ci brisent facilement lorsqu'on les échappe et causent une résorption beaucoup plus rapide des mâchoires. Lorsqu'une personne a encore des dents naturelles en bouche, les dents de porcelaine devraient être évitées à tout prix, elles sont trop dures et elles usent les dents naturelles très rapidement. On utilise maintenant des dents d'acrylique qui sont très résistantes à l'usure et très esthétiques sans les désavantages de la porcelaine.

Enfin, le confort de vos prothèses ne vient que très peu de la qualité des dents utilisées. Ce qui compte avant tout, ce sont les connaissances de celui qui les fait de même que le temps et le soin apporté à la fabrication des prothèses.

Enfin, pour ceux qui ont encore des dents même si ce n'est que quelques-unes, l'édentation complète n'est pas «la solution» mais bien lorsqu'il n'y a pas d'autre solution.

La semaine prochaine, nous parlerons des problèmes d'occlusion mais en attendant, bonne semaine à tous!





AVEZ-VOUS BESOIN D'ÊTRE:

aimé, écouté, compris, accueilli...

. **La RELATION D'AIDE** est une relation affective où les personnes s'aident dans la communication

. **L'AIDÉ** lui exprime ses besoins, ses sentiments, ses peurs, ses peines, ses angoisses

. **L'AIDANT lui**, avec son écoute, accueille et respecte l'aidé dans son vécu et cela sans jugement et sans moralisme

. Dans des ateliers préparés avec **L'APPROCHE NON DIRECTIVE CRÉATRICE**, aidé, aidant, des gens ayant vécu l'abus sous toutes ses formes, sexuelle, psychologique, affective, se donnent la main dans une **RELATION D'AIDE** propulsante et créatrice dans l'amour

Session printemps seulement 5 semaines, inscriptions jusq'au 31 mai: (514)-346-3503

Dates des ateliers, les vendredis 1, 8, 15, 22, et 29 juin de 20 h à 22 h

Places limitées

Noëlla Boudriau

Thérapeute en Relation d'Aide

Membre de:
La Corporation Internationale des Thérapeutes en Relation d'Aide du Canada

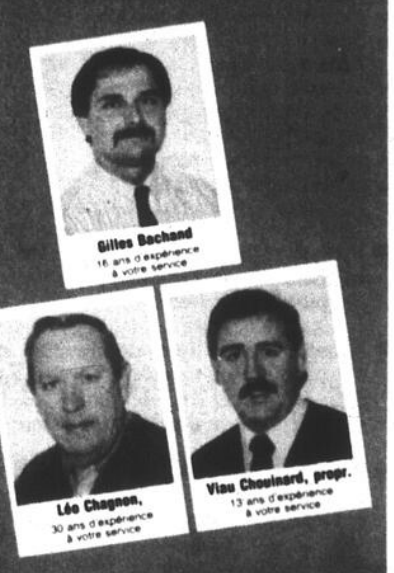
Nouveau à Iberville!

BOUCHERIE

JAMES CHAGNON

11, ROUTE 104, IBERVILLE
347-4751

OUVERT DIMANCHE de 10 h à 17 h



BOEUF HACHÉ maigre 85% (Viande désossée sur place) 1.89 lb

BOEUF EN CUBES (pour brochettes) 3.99 lb

SURLONGE COMPLÈTE (25 À 30 LB)
Comprenant: bifteck boston, filet mignon, cubes, viande hachée
Coupée et emballée à votre goût
Excellent pour le gril 2.79 lb

Bifteck d'aloyau «t-bone» 4.99 lb
Super spécial

Côtelettes de porc désossées (farcies et marinées) 2.99 lb
Super spécial

Tournedos (nature ou mariné)
Poulet 1.89 ch.
Boeuf 1.59 ch.
Porc 1.79 ch.
Super spécial

Brochette de poulet (nature ou mariné) 2.29 ch.
Super spécial

Poitrine de poulet (fraîches ou congelées) 2.29 lb
Essayez-les sur le gril...

Rôti parisien (partie de la fesse) 3.99 lb
(Tendre et savoureux)

la boustifaille



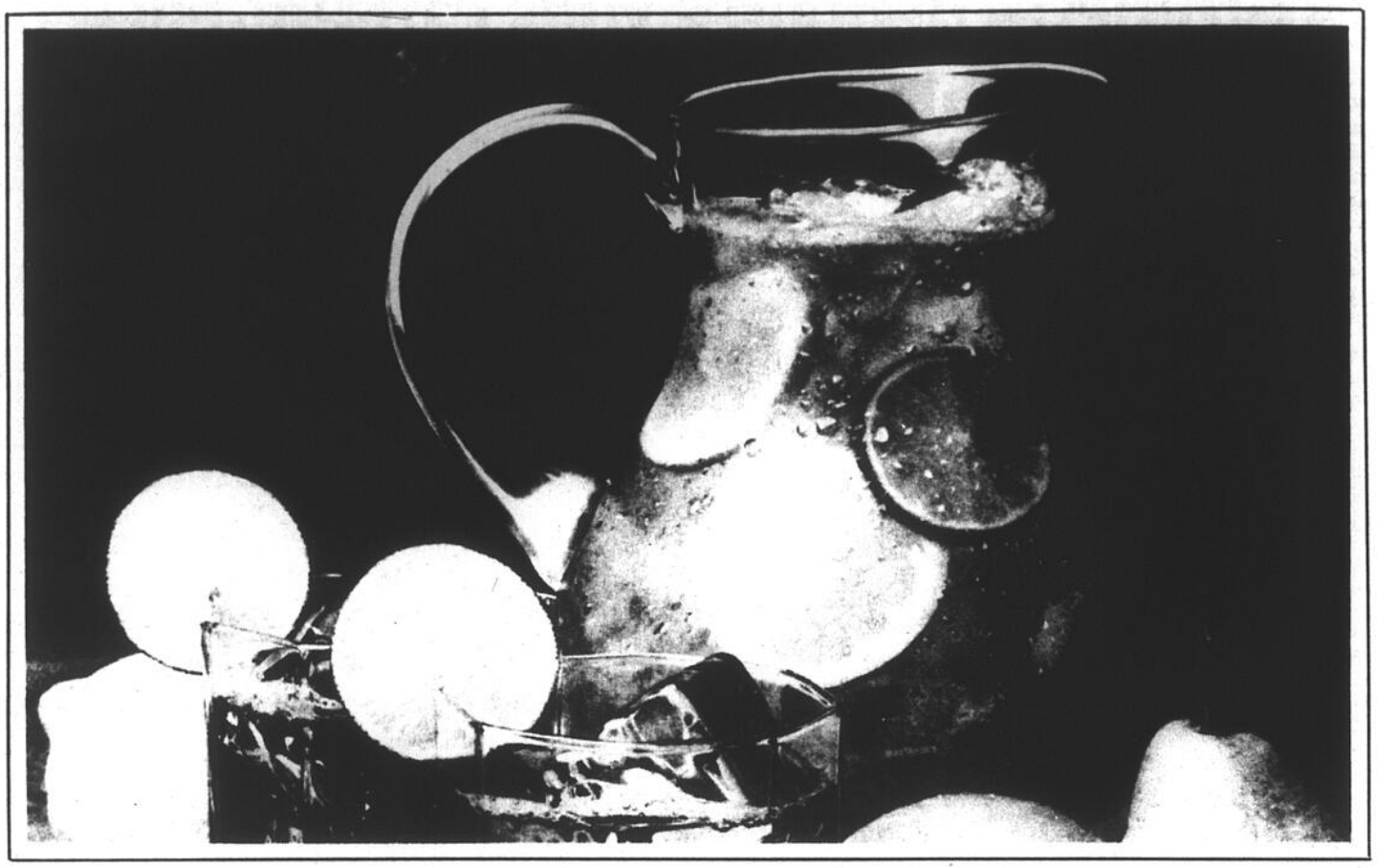
PAR MICHÈLE TRAHAN

La menthe

Cette plante odorante existe en un nombre quasi incalculable de variétés et se trouve facilement dans les marchés publics. La menthe est une saveur si commune (bonbons, gommes, etc.) qu'on oublie parfois qu'il s'agit en fait d'une herbe fine.

On prétend qu'à l'ère élisabéthaine, en Angleterre, on laissait pousser à l'état sauvage la menthe dans les allées des grands domaines anglais; ainsi les seigneurs et princesses la foulaient des pieds pendant leurs promenades et, ainsi écrasée, la menthe dégageait son odorant et délicieux parfum!

Sa première utilisation revient bien sûr au domaine médical; ses propriétés aromatiques sont maintenant mises à profit dans la préparation d'un bel assortiment de plats succulents, de l'entrée au dessert!



Boisson à la menthe

6 limes
1/2 tasse de sucre
4 tasses d'eau
5 tiges de menthe
7 oz de rhum
1 oz de crème de menthe
8 petites tiges de menthe

- Presser suffisamment de limes pour obtenir 1/2 tasse de jus. Dissoudre le sucre dans le jus puis verser l'eau.
- Ajouter les 5 tiges de menthe et laisser mariner dans la limade environ 15 minutes; écraser doucement de temps en temps la menthe avec le dos d'une cuillère.
- Incorporer le rhum et la crème de menthe puis placer la préparation au réfrigérateur environ 30 minutes.
- Pour servir, remplir un verre de glaçons et verser la préparation. Garnir chaque verre d'une tige de menthe et servir.

ASTUCE MAISON

Cordial à la menthe...

qui se prépare facilement et qu'on oublie pendant trois mois dans son sous-sol avant de l'offrir à la visite et à tous les amateurs de bonne saveur de menthe! Chauffez 2 tasses d'eau et 2 tasses de sucre et amenez à ébullition; laissez bouillir 5 minutes puis laissez refroidir. A cette première préparation, ajoutez une bouteille de rhum blanc et une botte de tiges de menthe bien écrasée. Laissez macérer le tout à la noirceur et à la fraîcheur... ce n'est pas une boisson à déguster comme telle; par contre, l'incomparable bon goût frais de la menthe pourra se retrouver dans vos salades de fruits, dans vos gâteaux éponges, sur une boule de crème glacée si vous savez arroser vos desserts de ce succulent sirop!

Gelée de pommes et de menthe

3 1/2 lb de pommettes mûres
3 tasses d'eau
sucre
poignée de menthe fraîche
colorant végétal vert (si désiré)

- Laver les pommettes et découper en petits morceaux; déposer dans une grande marmite; ajouter l'eau et la menthe grossièrement déchiquetée, couvrir et mijoter 10 minutes.
- Bien remuer et mijoter encore 5 minutes. Verser dans un sac à gelée ou dans un coton fromage et laisser égoutter parfaitement. Mesurer le jus obtenu et déposer dans une grande marmite; ajouter autant de sucre qu'il y a de jus.
- Cuire à feu vif en brassant jusqu'à dissolution du sucre; amener à ébullition puis laisser bouillir à petits bouillons jusqu'à ce que le test de gelée soit positif*. Écumer pendant la cuisson.
- Retirer du feu et verser dans des pots stérilisés. Sceller.

* Le thermomètre à bonbon doit indiquer environ 228F ou 109C; déposer une assiette au congélateur une heure avant de commencer la gelée. Au moment du test, la sortir du congélateur et y déposer une cuillerée de liquide. Déposer à nouveau au congélateur au moins 5 secondes. Une mince peau se formera sur le dessus et se plissera au contact des doigts.

Trempette indienne

1 gros concombre haché
1 tasse de yogourt nature
1/4 tasse de persil frais haché
1 c. à thé d'huile
1 c. à table de menthe émincée
pincée de cumin

- Combiner tous les ingrédients et fouetter; réfrigérer parfaitement. Servir comme trempette pour des légumes ou comme accompagnement à un plat épicé.

Pommes de terre à la menthe

4 PERSONNES

1 1/2 tasse de crème à fouetter
2 c. à table de feuilles de menthe déchiquetée
16 nouvelles petites pommes de terre, bien brossées
poivre

- Chauffer la crème et la menthe; laisser réduire de moitié.
- Couvrir les pommes de terre d'eau et laisser bouillir doucement 15 minutes ou jusqu'à tendreté des légumes. Égoutter et percer délicatement chaque pomme de terre à deux endroits.
- Poivrer et verser la crème. Laisser reposer quelques minutes et servir.

Agneau à la marocaine

4 PORTIONS

1 1/2 lb d'agneau
2 gros oignons tranchés finement
3 c. à table de beurre
1 tasse d'eau
4 c. à table de miel
1 gousse d'ail émincé
3 c. à table de menthe finement hachée
1 c. à thé de marjolaine

- Tailler la viande en petites bouchées. Chauffer le beurre et y dorer les oignons à feu doux. Tasser les oignons d'un côté du poêlon et dorer la viande à feu moyen.
- Verser l'eau et ajouter le miel et l'ail; couvrir et laisser mijoter à feu doux environ 45 minutes.
- Retirer du feu et ajouter la menthe et la marjolaine; couvrir à nouveau et laisser reposer 10 minutes. Servir bien chaud sur un nid de riz.

Salade d'oranges

6 PORTIONS

4 oranges sans pépin, pelées et tranchées
2 oignons tranchés
1/2 ananas, pelé et tranché
12 feuilles de laitue romaine
1 gousse d'ail, haché
1 c. à table de jus d'orange
3 c. à table de vinaigre de vin rouge
1/2 tasse d'huile
1/2 c. à thé de paprika
1/8 c. à thé de moutarde en poudre
6 tiges de menthe fraîche

- Préparer six assiettes de service en y déposant 2 feuilles de laitue; disposer sur le dessus en alternance des tranches d'oignons, d'ananas et d'oranges.
- Combiner tous les autres ingrédients sauf la menthe et bien remuer; au moment de servir, arroser de vinaigrette et décorer de menthe.

Granger
Le lait de chez-nous, bon pour la santé de tous
Qui dit produits laitiers dans le Haut-Richelieu, dit Granger.



Jean-Yves Théberge

Un sucré chez Mildara en Australie

Quel pays étonnant! Située dans l'hémisphère sud, l'Australie est presque aussi grande que le Canada: et pourtant le Canada c'est grand à mourir d'ennui. Tout le nord du Québec aussi, si je ne m'abuse. Pis encore, l'Australie, c'est à l'autre bout du monde. Mais on y fait du vin de plus en plus superbe.

Pendant longtemps, les Australiens produisaient du vin pour leur consommation régulière; du vin un peu grossier mais qui répondait aux besoins locaux. Jusqu'en 1925, l'Australie exporta presque exclusivement du faux bourgogne, nous dit Alexis Lichine. Il faut dire que, depuis, les gens du pays se sont mis au vin et qu'ils en consomment beaucoup, soit plus de 20 litres par personne.

Mais, depuis quelques années, les producteurs australiens se sont mis à l'heure internationale; ils veulent vendre de plus en plus aux pays consommateurs de vin; y compris le Québec. Les producteurs sont allés voir et goûter aux vins français et californiens. Cela nous vaut de bons vins à des prix fort avantageux même s'ils viennent du bout du monde.

Tel est le cas des vins de la maison Mildara qui est une des grandes entreprises vinicoles de l'Australie; la sixième en importance. De fait, comme l'écrit Robert Mayne dans son encyclopédie sur le vin australien, les frères Chaffey ont l'honneur d'avoir fondé en 1891 le premier vignoble le long de la rivière Murray. Ce fut d'abord le Château Mildara qui devint par la suite la maison Mildara. Cela fait, depuis cent ans, beaucoup de vin et des millions de bouteilles.

De nos jours, cette maison est non seulement connue sous le nom de Mildara, mais aussi de Krondorf, Yellowglen, Blagownie et même le domaine Mortin en Nouvelle-Zélande. De plus, elle est associée à différentes maisons de production et de distribution un peu partout dans le monde. En somme, un empire.

Toujours est-il que, récemment, M. Bill Stevens de cette maison était à Montréal pour présenter quelques-uns de ses vins. Rien de bien époustouflant, pour dire la vérité, mais quelques vins fort intéressants et à des prix encore plus intéressants.

J'ignore à quel prix ces vins sont vendus en Australie mais tout me porte à croire qu'ils se donnent pour un sourire et un merci. Bien plus, comme Mildara a des propriétés un peu partout dans le sud de l'Australie, cela nous vaut des vins fort différents, soit du mousseux aux rouges plutôt corsés.

Donc, au début du mois de mai, nous étions conviés à une soirée consacrée aux vins de Mildara; et M. Stevens était là pour commenter en anglais australien (cela n'a rien à voir avec l'américain ou le cockney!) quelques-uns de ses vins. Ce fut une soirée agréable sans grandes surprises, comme je le disais plus haut.

D'abord, ce fut le mousseux Yellowglen, Cuvée Victoria 1985 qui



a remporté le grand prix des Sélections mondiales 1990 dans la catégorie méthode champenoise.

Un beau mousseux d'un jaune doré. Même si les bulles n'étaient pas abondantes, il sentait le pain frais et un brin de bois. En bouche, il avait quelque chose de rond et de crémeux. Sans être véritablement long en bouche, il était charmant à boire.

Puis, ce fut le Chardonnay Church Hill 1988 que nous connaissons déjà. Un vin simple, honnête, un brin charmeur et avec une finale d'agrumes. Pas déplaisant du tout pour le prix: $11.50 nouvelles taxes comprises. On nous servit ensuite le Chardonnay 1988 Balgownie ($14.20). Jaune doré, brillant, il sentait les agrumes et l'alcool. En bouche, il était souple, plutôt rond et gras. Un beau vin blanc avec de belles finales de fleurs et d'agrumes.

Le Jamiesons Run Chardonnay-Coonawarra 1989 fut toute une surprise. Il sentait la salade de fruits avec une prédominance de poire, de pêche et de banane. Mon voisin parlait d'une salade de fruits en boîte! En bouche, après une pointe de sucre, on percevait assez bien l'acidité. Un vin, somme toute, moyen. Autrement dit, un bon vin mais qui n'a rien à voir avec le chardonnay.

Passons aux vins rouges de la maison. De tous ceux qui nous ont été présentés, seul le Cabernet sauvignon 1985 de Krondorf se démarque. Le Shiraz Coonawarra 1987 est un bon vin ($10.90) mais il n'est guère impressionnant avec son nez d'alcool. Il en va ainsi du Jamiesons Run Coonawarra 1987 qui sentait le fruit et les noix mais sans éclat et sans vraiment de longueur en bouche.

Quant au Krondorf 1985 ($14.75), il était plutôt étonnant. Ce vin vient de différents vignobles de Barossa, de McLaren et du district de Coonawarra. Vinifiés séparément, les vins sont ensuite élevés dans des barriques de chêne français pendant presque deux ans. Ensuite, se fait l'assemblage juste avant que le vin soit mis en bouteille.

Cela donne un vin encore violacé mais d'une profondeur agréable. Au nez, on perçoit du fruit (de la fraise), du cuir et du bois. En bouche, on retrouve la vanille du bois avec des tanins assez bien enrobés. Le tout est assez rond et deviendra encore plus souple. Un beau vin assez équilibré et d'une belle longueur. Il continuera à se développer d'ici quelques années, trois ou quatre selon moi. Parmi les vins de cette soirée, ce fut le meilleur et qui donne les plus belles promesses.

Ma BOUCHERIE
348-0303
612, rue Dorchester,
St-Jean-sur-Richelieu 348-0303

OUVERTE LE DIMANCHE

SOUVLAKI
AU BOEUF
(6 et plus)
49¢ ch.

CÔTELETTES DE PORC
(coupe du centre)
farcies ou marinées
2.99 lb
Idéales pour le gril

Boeuf haché
85% MAIGRE
SANS LIMITE
Viande désossée sur place et toujours fraîche
UN SEUL PRIX
1.99 lb

BIFTECK DE CÔTES
tranché
BIFTECK DE CÔTES
(rib) tranché
4.99 lb
Bon prix
Première qualité

Rôti de côtes
croisées
désossées
(Aucune perte)
Boeuf en cubes bourguignon
Extra-maigre
(Aucune perte)
2.99 lb

TOURNEDOS DE BOEUF (nature ou mariné) 1.69 ch.
TOURNEDOS DE PORC (nature ou mariné) 1.79 ch.
TOURNEDOS DE POULET (nature ou mariné) 1.89 ch.
TOURNEDOS CAMPAGNARD 49¢ ch.

Spéciaux en vigueur du mardi 22 au samedi 26 mai 1990 inclusivement.

LES HALLES ST JEAN

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

Surveillez l'ouverture prochaine d'une succursale de la Société des Alcools du Québec



La Vieille Dépense

Aliments en vrac

Spaghetti et spaghettini 1,69$ kg — **77¢** lb

Jus de pêche «Lipton» en sachet — **1,89** ch.

Tous les mardis
2 pour 1
sur un article en magasin

Arachides en écales	Pruneaux dénoyautés	Noix de coco filamentée et sucrée	Bonbons à la guimauve
99¢ lb	1,90 lb	2,27 lb	3,13 lb
2,18$ kg	4,19$ kg	4,99$ kg	6,89$ kg

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4520

Les Joyeux Mardis du San Giovanni

2 pour 1

Tous les mardis sur Pizza garnie, Combo Italien et Spaghetti, sauce à la viande.

SAN GIOVANNI
145 BOUL. ST-JOSEPH
349-4554

LES 2 POUR 1 DES HALLES



Tous les mardis
chez tous les marchands participants
145, boul. Saint-Joseph Saint-Jean-sur-Richelieu

Les MARAÎCHERS SONT DE RETOUR

sous la rotonde



Plusieurs variétés de fleurs, en attente de votre aménagement extérieur et surtout des prix à la portée de tous.
N'hésitez pas à faire un détour, venez nous faire la cour.

LES HALLES ST JEAN

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

LES HALLES ST JEAN

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

Surveillez l'ouverture prochaine d'une succursale de la Société des Alcools du Québec

LA BOUCHERIE DES HALLES ST-JEAN

RÔTI DE BOEUF
(coupe du roi)
Boeuf Canada cat. A



8,80$ kg **3.99** lb

POULET CUIT
(3 à 4 lb avant cuisson)
Pour un repas vite préparé, un vrai délice!



5.49 ch.

BIFTECK DE SURLONGE
(boston tranché)
Boeuf Canada cat. A



12,10$ kg **5.49** lb

BOEUF EN CUBES
Idéal pour fondue ou brochettes
Boeuf Canada cat. A



10,12$ kg **4.59** lb

SUPRÊME DE POULET
(poitrine désossée de poulet)
(Aucune perte)
Excellent produit!
Prix rég. 7,99$ lb



14,53$ kg **6.59** lb

CÔTELETTES DE PORC
(mariné) **2.99** lb
6,59$ kg

BIFTECK PIRATE
4.99 lb
11$ kg

TOURNEDOS DE BOEUF (6 à 7 onces)	1.69 ch.
TOURNEDOS DE POULET (6 à 7 onces)	2.29 ch.
TOURNEDOS DE BOEUF (mariné)	1.79 ch.
BROCHETTE DE BOEUF (175 g)	1.89 ch.
BROCHETTE DE POULET (175 g)	2.49 ch.
BROCHETTE DE BOEUF mariné (175 g)	1.99 ch.
BOEUF HACHÉ maigre env. 85% 5,05$ kg	2.29 lb

Chez nous boeuf Canada cat. A

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Boucherie Pierre

Livraison gratuite

145, boul. St-Joseph
St-Jean-sur-Richelieu
348-4993

FRUITERIE
L'Avenue du potager

Spéciaux en vigueur du mardi 22 au samedi 26 mai 1990 inclusivement.

Cantaloups
pr. É.-U. no 1
Gr. 80



2/99¢

Mangue
prompte
Gr. 14



79¢ ch.

Pêches
pr. É.-U. no 1 Gr. 2 1/8



1,52$ kg **69¢** lb

Prunes «Roysum»
pr. Chili no 1



1,96$ kg **89¢** lb

Kiwis
pr. É.-U. no 1
Gr. 42



4/99¢

Concombres
Super-Select
pr. É.-U. no 1



4/99¢

Laitues «Iceberg»
pr. É.-U. no1



2/98¢

Brocoli
pr. É.-U. no 1
Gr. 14



79¢ ch.

Fèves germées
(chop suey)



1,08$ kg **49¢** lb

Oeufs bruns
directement de la fermee



1.79 dz

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN
* NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
145, BOUL. SAINT-JOSEPH, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Tél.: 349-3209



Olivier Valque Jr (diplômé en horticulture))

Des fleurs qui fleurissent à l'ombre

Les fleurs qui fleurissent à l'ombre ne sont pas nombreuses. Mais elles réussissent là où la majorité des autres échouent. Nous allons donc les sortir de leur ombre pour les mettre bien en évidence.

Tout d'abord si vous avez une plate-bande qui était à l'ombre et que vous y ayez planté des fleurs qui demandent beaucoup de soleil, il est clair que vous n'avez pas eu le rendement auquel vous auriez été en droit d'attendre si vous les aviez placées en plein soleil. Pour les plates-bandes qui ont l'ombre de l'après-midi, il vous faut choisir des fleurs qui pourront fleurir sous ces conditions. Le choix est facile à faire puisqu'il existe peu de fleurs qui possèdent cette qualité d'être florifère à l'ombre. Il y a les impatientes balsamines (aussi appelées mille-fleurs) et les bégonias semperflorens (bégonias nains ou pensée de cire).

Si vous trouvez que le choix est limité, vous pouvez toujours vous risquer avec d'autres espèces, mais vous n'aurez jamais la floraison que donneront les bégonias et les impatientes.

Ces deux espèces ont été développés pour donner un rendement supérieur à toutes autres fleurs sous des conditions d'ombre même très forte. Par contre, il n'est pas rare de les rencontrer en plein soleil sans qu'ils ne montrent trop de problèmes. Mais en général, ils préfèrent un peu d'ombre.

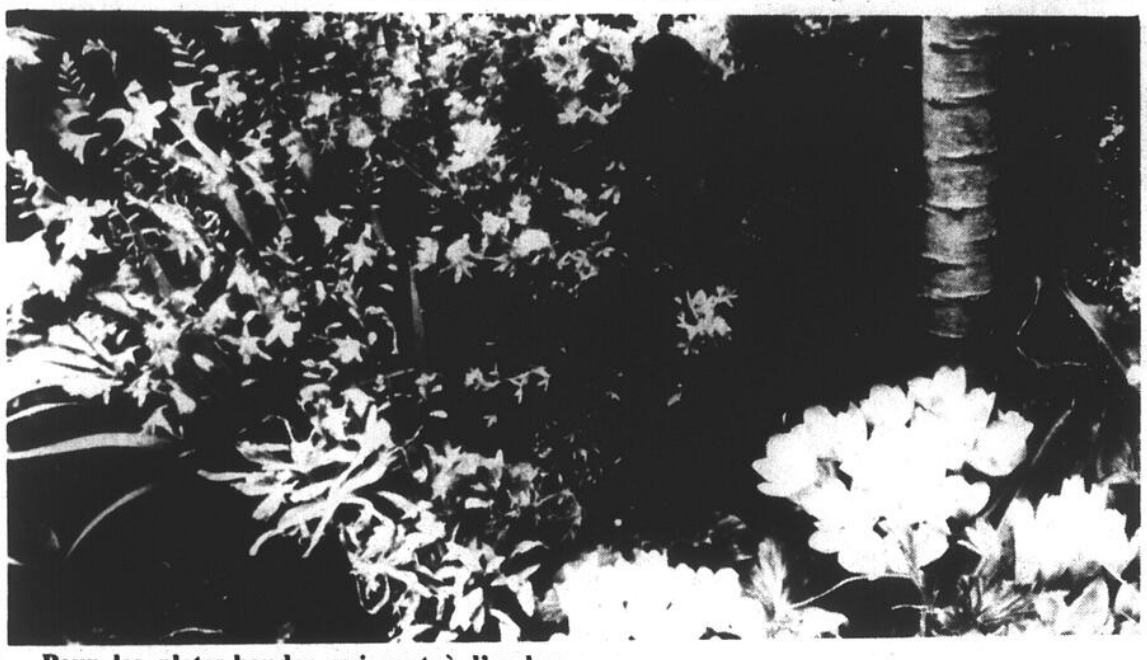
La popularité des impatientes a augmenté beaucoup depuis 4 ans si l'on se fie à des sondages fait auprès des marchands. La raison est due au grand choix de teintes disponibles, à sa polyvalence et à son rendement. En effet, il est possible de trouver un très grand choix de teintes variant du ronge foncé au rouge orangé, du lilas au rose foncé, du rose pâle au saumon, du corail au rose bébé, du blanc pur au blanc avec des centres rosés, et même des roses et des lilas étoilés de blanc.

Du côté des bégonias, il y a des fleurs avec un feuillage bronzé ou un feuillage vert. Dans chaque catégorie il y en a à fleurs rouges, à fleurs roses, à fleurs blanches, ou à fleurs blanches bordées de rose. Il ne vous reste plus qu'à agencer le tout avec vos propres couleurs.

■ Entretien

L'entretien des fleurs d'ombre est sensiblement le même que celles de plein soleil. Dépendant du sol, il est possible que les besoins d'arrosage soient moindres. L'évaporation étant moins importante que les fleurs en plein soleil, l'eau demeure plus longtemps dans le sol. Par contre il faut les fertiliser aussi souvent que les autres. Pour ce faire un engrais complet comme le 15-30-15, à raison d'une fois par semaine, est idéal pour donner une floraison abondante tout l'été.

Le désherbage est minime, surtout avec les impatientes, puisqu'elles étouffent littéralement tout lorsqu'elles s'étendent. Sur ce point, il est important de mentionner qu'il faut les distancer un peu plus que les autres annuelles. Une distance d'environ 20 à 25 cm entre les plants est nécessaire pour qu'elles atteignent leur maturité à la perfection. De plus il est mieux de les protéger un peu du vent lors du repiquage en pleine terre.



Pour les plates-bandes qui sont à l'ombre l'après-midi, il vous faut choisir des fleurs qui pourront fleurir dans ces conditions.

Boutique mod coton plus ENR.

L'as-tu ton FLUO!

- Bermuda ..... 14.99 et 16.99
- Short 10.99
- T-shirt (taille universelle) 11.99
- T-shirt (logo fluo) 11.99
- Casquette 6.99
- Sac de plage 9.99
- Bandeau 1.50
- Salopette 19.99
- et plusieurs autres articles en magasin

Tous les vêtements sont offerts avec ou sans logo en 12 différentes couleurs de toutes les grandeurs.

ÉLIMINEZ LES INTERMÉDIAIRES, ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi, mercredi de 9 h 30 à 17 h
Jeudi, vendredi de 9 h 30 à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

365, rue Normand, local 9
Saint-Jean-sur-Richelieu
Place Service (près du Restaurant Vieux Duluth)
359-4531

Au 101 y'a du choix

Douch-O-pure SOQEP

Sensation de douceur

Enfin!
La solution pour les peaux sensibles au chlore!
Adoucit votre épiderme et aide aux cheveux secs à devenir souples et maniables.
De plus, son économiseur d'eau intégré vous épargne de l'argent chaque fois que vous l'utilisez!

NOUVEAU déchlorinateur

Le Douch-O-Pure est spécialement conçu pour soutirer 90% de la teneur en chlore présente dans l'eau de la douche. Voyez disparaître progressivement les rougeurs et démangeaisons causés par le chlore. Constatez l'éclat et la souplesse qu'il donne à votre chevelure.

Seulement 89.95

DISPONIBLE CHEZ le 101 de L'ASPIRATEUR INC

346-3575
700, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu



Karole Lamer

Le chauffage solaire des piscines

Le chauffage des piscines à l'énergie solaire pendant la saison chaude a de plus en plus d'adeptes dans plusieurs pays. Recueillir l'énergie solaire, gratuite et inépuisable, nécessite une installation dont il faut connaître le fonctionnement, la rentabilité et les coûts.

La meilleure façon d'économiser l'énergie dans une piscine est de prévenir les pertes de chaleur qui s'y produisent. Ces pertes sont attribuables à divers phénomènes: la conduction (à travers le fond et les parois), la convection (à la surface de l'eau, à cause des mouvements de l'air et du vent), le rayonnement (la surface de l'eau se rafraîchit au contact de l'air frais) et surtout l'évaporation (l'eau se vaporise à la surface du bassin). L'évaporation est responsable de plus des trois quarts des pertes thermiques subies dans les piscines. Comme ces pertes se produisent à la surface de l'eau, on peut les réduire assez aisément; il suffit d'étendre une couverture isolante sur la piscine lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Il y a présentement trois types de couvertures isolantes sur le marché. En plus de réduire le refroidissement de l'eau, les couvertures isolantes constituent une protection efficace contre les feuilles, les branches, les grenouilles et les insectes. Elles représentent la solution la plus intéressante et l'investissement auquel on devrait accorder la priorité.

Il importe de protéger la piscine contre les vents dominants. Le site choisi devrait donc être abrité par des arbres ou un bâtiment. Dans le cas contraire, il faudra envisager l'installation de panneaux brise-vent.

Les baigneurs qui exigent que la température de l'eau soit très élevée encourent des dépenses accrues au chapitre de l'énergie. Ils gaspilleraient moins en maintenant la température de l'eau à 27 degrés Celcius ou moins.

La piscine devrait idéalement être exposée au soleil de 8 heures à 16 heures. L'énergie solaire réchauffe ainsi naturellement l'eau de surface qui est brassée dans le reste du bassin grâce au circuit de la pompe et du filtre.

Vous pouvez compléter ce système avec des capteurs solaires. Ces derniers, de teinte sombre, généralement noire absorbent un maximum de rayons visibles du soleil et les convertissent efficacement en chaleur. En bref, l'eau de la piscine traverse les capteurs et se réchauffe avant de retourner dans le bassin.

Il est important de considérer qu'un système solaire pour le chauffage des piscines se rentabilise généralement en moins de 3 ans.

Pour les consommateurs qui n'ont pas envie de dépenser presque autant pour le chauffage de leur piscine que pour celui de leur résidence, le recours à un système solaire et à une couverture isolante constitue une solution très satisfaisante. Les systèmes présentement disponibles sont adéquats et l'investissement initial peut être amorti en deux ou trois saisons. Ils permettent d'éliminer les modes de chauffage auxiliaire et prolongent la saison des baignades de plusieurs semaines.

Pour obtenir la brochure intitulée *Le chauffage solaire des piscines*, produite par le ministère de l'Énergie et des Ressources, contactez Communication-Québec, nous sommes situés au 245 rue Richelieu, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Tél.: 346-6879.



Coeur enJeu — DSC du Haut-Richelieu

La santé par le plaisir de l'activité physique

par Lucie LEMIEUX, conseillère en activité physique

Il existe plusieurs façons d'acquérir une bonne forme physique et chacune se concentre sur l'un ou l'autre des nombreux aspects de la forme. Certaines méthodes, très connues, se consacrent à l'amélioration de votre apparence. D'autres suggèrent que la meilleure manière de se mettre en forme, c'est d'accroître ses capacités physiques en pratiquant un sport ou une activité physique. Il y en a même qui prétendent que la bonne forme n'est pas juste physique mais psychique et ainsi s'intéressent à l'amélioration de votre état d'esprit.

Que vous apporte une bonne période d'activité physique? Elle permet tout simplement à votre corps d'être en bonne forme, et lorsque nous parlons du résultat d'une bonne forme nous faisons référence à toutes les améliorations constatées.

Ce résultat se fait d'abord sentir dans votre système cardio-respiratoire. Pour augmenter votre approvisionnement en oxygène, le coeur, les poumons et les vaisseaux sanguins doivent travailler davantage et plus rapidement. Pour faire face à cette demande supplémentaire tout le système devient plus efficace. En résumé, ce procédé permet au corps de produire plus d'énergie avec moins d'efforts.

D'ailleurs, tout le corps s'en ressent. Les muscles deviennent plus forts et s'affermissent. Vous retrouvez le goût de bouger parce que vous avez plus d'énergie, ce qui indique que votre corps revient à son état normal. Même si vous êtes inactif depuis des années, votre corps n'a pas oublié comment vous fournir l'énergie nécessaire. Il manque simplement de pratique. N'oubliez pas de faire vos 3 périodes par semaine d'activité physique, pendant 20 minutes chacune. Profitez de l'arrivée du printemps pour commencer à faire de l'activité physique.

En plus, la Semaine Québec-Canada en forme 1990 sera parmi nous du 25 mai au 3 juin prochain. Inscrivez-vous aux activités, et participez à la journée de l'espadrille du 25 mai, en portant les vôtres toute la journée. Le 30 mai, participez au Défi Crown Vie ParticipAction en faisant un petit 15 minutes d'activité physique. Participez au «Vélos-y de Canadian Tire» et joignez-vous aux activités de la marche durant toute la semaine. Ne ratez pas cette occasion de vous amuser. Informez-vous des activités qui se dérouleront dans votre localité. Mettez-y du coeur!



Le CANADA FRANÇAIS, au diapason de l'actualité

La dictée du champion — Stéphane Éthier

Apologie du français

Allons-y d'abord avec le texte corrigé de la dictée parue dans l'édition du 9 mai. Cette première dictée comptant vingt fautes. Celle de cette semaine en compte dix. Il en sera de même pour la dictée à venir.

J'aurais pu truffer ce texte de mots rares, voire obsolètes, dût-il en résulter que les chausse-trapes y pullulent. Les ambiguïtés s'y seraient succédé indûment: de quoi recueillir un tollé pour unique merci.

Le français courant, à lui seul, a suffi et suffit encore à faire rager des dizaines d'étudiants, lesquels répètent à l'envi qu'ils lui infligeraient de tels supplices que, quelque résistant qu'il fût, le français s'en verrait affligé de boursouflures multiples.

Pourtant, ses subtilités imposent à tous une salutaire discipline. Quels que soient les efforts que celle-ci requiert ou requerra un jour, il faut bien qu'on l'acquière, au bout de quatre-vingts ou de quatre-vingt mille deux cents leçons.

Il faut maintenant que je conclue. Croyiez-vous autrefois que l'orthographe française était illogique? Le croyez-vous encore aujourd'hui? Quelques problèmes qu'elle pose (et ils sont nombreux), quelque embrouillées qu'en paraissent ses règles, ce ne sont pas les grammairiens qui se sont plu à rendre ces dernières ardues. Quoi qu'il en soit, le travail auquel ils se sont astreints ne doit pas être sous-estimé: les efforts que ce labeur a coûtés ne sont pas futiles.

Les trésors que recèle notre langue valent bien, je pense, tous les efforts qu'on doit y mettre avant de les exhumer. Mais vous, qu'en conclurez-vous?

■ Dictée de la semaine

La pile de livres que j'ai placé devant moi et la pile de papiers que j'ai choisi avant de m'asseoir ici, je les avais cru plus imposantes. Comment résister à l'appel de la table?

D'ailleurs, des tables, j'en ai vu(es) de plus belles! Sur des planches maron, que des larrons un peu marons avaient recouvertes de nappes outremer, terre de Sienne, tête de nègre et fauves: sans doute des personnages hauts en couleurs que ces marauds!

Les victuailles représentaient, dans leurs divers domaines, les necs plus ultra. Comment oublier (souvenir de Pivot!) les fameux pré-salés de la baie du Mont-Saint-Michel, arrosés de moult bouteilles d'un liquide qui n'avait rien de la mort-aux-rats!

Celles-ci étaient-elles donc la cause de mon galimatia? Heureusement, mes aides de camp ont été pour moi d'excellents gardes-malade.

■ Questions et observations

1) Comment appelle-t-on une chute soudaine des cours de la Bourse? (Cela se prononce comme «crack») = KRACH. Attention: ne se prononce pas comme «crash»!

2) Attention! Les habitants du Venezuela (sans accent) sont des Vénézuéliens (avec accents!)

3) Réponse à une question fréquemment posée: doit-on écrire Du français sans faute «ou» Du français, sans fautes? Quoique les deux formes soient acceptables, je crois qu'il faut préférer la seconde forme, la première pouvant donner naissance à une ambiguïté, «sans faute» pouvant également signifier «sans y manquer».

La Fruiterie fait encore des heureux!



Le mardi **15 mai dernier,** avait lieu le tirage hebdomadaire d'un panier de fruits d'une valeur de **50$** offert par **MM. André et John Rougalas,** propriétaires de la **Fruiterie, avenue du Potager.**

Suite à sa participation, **Mme Lucille Trahan de Saint-Jean-sur-Richelieu** s'est mérité ce prix.

Sur la photo, nous apercevons la gagnante **Mme Trahan** en compagnie de **deux employés de la Fruiterie** lors de la remise du prix.

BOUCHERIE

D'AUJOURD'HUI

937, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5878

Maison de confiance — *La porte voisine du Bistro À.L. Van Houtte*

Tournedos de boeuf (nature ou mariné) Env. 6-7 onces Paquet 4 C.O.V. — 1.39 ch.

Suprême de poulet (poitrine désossée) (nature ou cordon bleu) — 13,20$ kg — 5.99 lb

Bifteck d'aloyau (t-bone) Boeuf cat. A — 13,20$ kg — 5.99 lb

Cuisses de poulet sans dos (mariné) Env. 8 onces Idéales pour le gril — 99¢ ch.

Brochette de poulet (mariné) — 2.49 ch.

Brochette de boeuf (nature ou mariné) — 1.79 ch.

CHARCUTERIE

POULET PRESSÉ «ROYALE» — 1.99 lb

PASTRAMI

JAMBON CUIT extra-maigre — 2.99 lb — 3.99 lb

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Ouvert le dimanche

Plusieurs autres spéciaux en magasin

Un voyage au Costa Rica

J'ai interviewé un ancien élève de l'École Beaulieu, Sylvain Larose, qui pendant un an, a habité au Costa Rica, soit de janvier 1989 à janvier 1990, grâce à l'A.F.S.

L'A.F.S. est un organisme qui permet à un élève qui a terminé son secondaire 5, d'habiter pendant un an un pays de son choix tout en lui permettant de poursuivre ses études. Chaque participant s'engage à respecter les règlements:

- pas le droit de conduire un véhicule
- pas le droit de consommer de la drogue
- pas le droit de voyager en avion privé

«Vivre dans un pays étranger constitue, au dire de Sylvain, une expérience enrichissante. Nous apprenons à connaître une autre mentalité, une autre culture et d'autres coutumes.»

«Qu'est-ce qui t'a amené à participer à cet échange ?»

«Le goût de faire cet échange et l'éloignement, mais surtout compter sur moi, on doit vraiment faire confiance en notre soi. On apprend à se connaître. Le défi d'apprendre une autre langue: l'espagnol».

Les habitants de ce pays sont très chaleureux; au début, nous les trouvons très lents, la chaleur est telle qu'on vit beaucoup plus lentement. D'un autre côté, ils sont moins stressés, ils ont le temps de nouer des liens chaleureux entre eux.

Le Costa Rica se développe beaucoup plus rapidement que les autres pays d'Amérique Centrale. Par exemple, si vous demandez un hot-dog dans une cantine de campagne, en moins de 10 minutes, vous êtes servi. Si vous demandez la même chose dans un pays voisin, vous pouvez attendre jusqu'à 45 minutes.

Le Costa Rica est considéré comme la Suisse d'Amérique Centrale. Le paysage est merveilleux.

Il y a plus de 29 parcs nationaux, tous très bien protégés. Toutefois, le pays est de plus en plus pollué. «Ils ne sont pas conscients des gestes qu'ils posent» m'a mentionné Sylvain.

Les plages presque toutes vierges sont très agréables. Les saisons sont différentes d'ici. Il y a 6 mois de pluie, de juin à octobre. Ensuite, c'est la saison sèche. l'année scolaire est inversée par rapport à la nôtre, c'est de mars à décembre.

L'année qu'il a passé au Costa Rica fut fort mouvementée pour lui. Il a changé de famille trois fois. «Ce n'est pas facile à vivre, on se sent un peu déprimé. Il m'est arrivé de penser ne pouvoir relever le défi». Ce qui l'a marqué le plus chez les familles costariciennes, c'est le pouvoir quasi absolu du père. C'est un régime très patriarcal. Il faut toujours la permission du père pour une sortie, un party, etc. C'est très important. Le père ne fait jamais le ménage, c'est le travail réservé aux femmes. Si elles ne sont pas bonnes pour faire le ménage, la vaisselle, elles s'en font un grave complexe. Ce qui est impressionnant, c'est qu'elles nettoient leurs planchers à tous les jours: c'est un réflexe chez elle.

Cependant, il y a de plus en plus de femmes qui fréquentent les universités. Les femmes, qui travaillent à l'extérieur des maisons, sont soit professeurs ou commis dans des boutiques. La femme n'a aucun droit sur la politique, les hommes et les femmes costariciens sont très chaleureux, elles se donnent un baiser quand elles se rencontrent, les hommes se donnent une chaleureuse poignée de main.

De retour au pays, cette chaleur humaine lui a manqué, mais il a vite repris ses habitudes nord-américaines. À comparer avec d'autres pays d'Amérique Centrale, au Costa Rica, on retrouve peu de bidonvilles, mais la pauvreté existe.

Il est très normal de voir des coquerelles, mais les animaux exotiques sont très captivants. On y rencontre des scorpions, des lézards, des serpents, des singes, etc.

Pays démocratique depuis plus de cent ans, des élections ont eu lieu en février de cette année.

Les sports pratiqués sont le soccer, le basket-ball. La télévision est très répandue dans ce pays. Des émissions à la «Dallas, Dynastie» en noir et blanc s'il vous plaît, ça leur permet de rêver eux aussi.

Enfin, faire ce voyage d'un an demeure pour Sylvain un souvenir inoubliable et une expérience fort enrichissante. Cette année lui a permis de prendre beaucoup de maturité et de confiance en lui-même. Même si cela coûte plus de $6,000, une telle expérience en vaut le coût.

Merci à Sylvain de s'être prêté à cette entrevue.

Sophie Beaudoin
secondaire 5

Nous sommes fiers de nos participants

Le lundi 7 mai, avait lieu au Roussillon Vallée des Forts, la dictée Richelieu.

Petit historique: En 1944, premier club chrétien d'expression française à Ottawa. En 1949, fondation du club à Saint-Jean (44 membres), ils ont pour but: l'amélioration du français.

Pour cette occasion, Stéphane Éthier était président d'honneur. C'est lui qui a récité la dictée composée par monsieur Marcel Collin. Stéphane Éthier s'est mérité le premier prix Junior de dictée décerné par l'Académie française l'an dernier.

Pour pouvoir participer à cette dictée, il y a eu deux sélections: la première se faisait dans les classes. Les professeurs de français choisissaient 2 élèves par classe. Le 18 avril une deuxième dictée, celle-ci, composée par le Club Richelieu qui avait comme titre: «La Terre» était composée par monsieur Jean Langelier et supervisée par l'office de la langue française. Cette dictée avait comme but de choisir les meilleurs de chaque école. Vingt-neuf élèves ont participé à cette dictée! Neuf de la polyvalente Marcel-Landry, onze de la polyvalente Armand-Racicot, cinq de Beaulieu et quatre de Marcellin-Champagnat.

Ce qui m'a le plus impressionnée, c'est que les participants et les spectateurs étaient dans la même salle. Les spectateurs pouvaient, eux aussi exécuter la dictée.

Au dire des participants et des professeurs, la dictée n'était pas difficile mais très réaliste, comme dit son compositeur, un membre du Club Richelieu. Le titre de cette dictée: «Un passé garant d'un bel avenir». La dictée a été corrigée par sept personnes, membres du Club Richelieu ou représentants de la langue française; citons Mme Béatrice Gagnon et M. Renel Bouchard.

À Beaulieu nous étions très bien représentés: Alexandre Blais du secondaire 3, Stéphanie Lamarre, Julie Brais secondaire 4, Christian Lalanne et Daniel Roy du secondaire 5.

Parmi nos participants, trois se sont mérités des prix (les 16 premiers se méritaient des prix en argent et une plaque laminée).

Julie Brais et Daniel Roy étaient ex aequo pour la première position, Christian Lalanne s'est mérité la quatrième position.

Nous pouvons être fiers de nos participants.

J'ai recueilli un peu de leurs impressions: «Êtes-vous contents d'avoir participé à cette dictée?»

Alexandre Blais: «J'ai trouvé ça bien organisé, j'aurais aimé savoir le nombre de fautes des participants».

Julie Brais (gagnante): «Très intéressant, beaux prix. On a attendu longtemps pour les résultats. Bonne expérience».

Stéphanie Lamarre: «Le buffet était très bon».

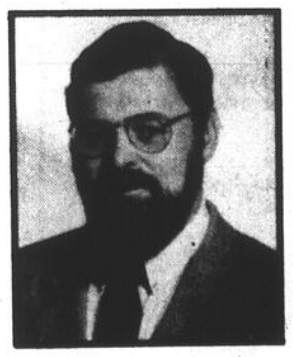
Daniel Roy (gagnant): «J'ai trouvé la dictée très facile, c'était bien organisé».

Félicitations à tous les participants.

Sophie Beaudoin
secondaire 5

Spécialiste de la relaxation
Hypnothérapeute
Psychothérapeute

stress - anxiété - insomnie - abus de tabac - phobies - «burn out» - problèmes d'ordre psychosomatique



Richard Rousseau, M. Sc.
maîtrise en service social de l'université de Montréal
72 A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu
POUR RENDEZ-VOUS: **346-5056**

LE MASSAGE-SANTÉ

Une thérapie qui détend vos muscles et libère toutes vos tensions accumulées par des activités stressantes.

- *Meilleure circulation*
- *Souplesse musculaire*
- *Meilleur sommeil*
- *Douleur musculaire*
- *Nervosité et fatigue*

Bain de vapeur pour la détente
• souplesse • circulation



Jean-Marie Benoit
165 B, rue Jacques-Cartier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2223
Honoraires raisonnables

La boucherie de qualité de Saint-Luc

SALAISON
CHAGNON
BOUCHERIE - CHARCUTERIE

TOUT PRÈS DE VOUS POUR DES VIANDES DE QUALITÉ!

Bifteck faux filet 10,56 kg — 4,79 lb
Tournedos de boeuf Environ 6 oz — 1,45 ch
Cubes pour brochettes 8,36$ kg — 3,79 lb
Côtelettes de porc mariné 5,49$ kg — 2,49 lb
Boeuf haché maigre à 85% 4,08$ kg — 1,85 lb

Brochette de boeuf 1,79 ch
Brochette de poulet Nature ou mariné 1,99 ch

Ouverte le dimanche de 11 h à 17 h
204, rue Jean-Talon, Saint-Luc
348-6378

À la découverte des nouvelles religions



René La Belle

Quelques points importants de désaccord

Dans le dialogue avec les sectes, nous devons rester fidèles à ce que nous croyons. Le respect des personnes et de leurs idées ne doivent pas nous masquer les points importants de désaccord qui existent entre la foi chrétienne et les affirmations de certaines sectes. En voici quelques-uns.

■ «C'est la connaissance qui sauve»

Les Rose-Croix, la Théosophie, l'Anthroposophie, la Fraternité Blanche universelle sont des mouvements religieux qui mélangent à la foi chrétienne, des croyances d'origines diverses. Ils affirment que la connaissance des mystères divins est réservée à une élite ayant reçu une révélation particulière. Pour ces «gnostiques» (1) des temps modernes, c'est la connaissance qui sauve et non pas la foi. Dieu ne les intéresse que dans la mesure où il les aide à progresser dans cette connaissance.

L'Église, dès ses débuts, proclame que ce n'est pas la connaissance qui sauve l'homme mais la foi, c'est-à-dire l'adhésion de tout l'être à Jésus, reconnu comme Sauveur et Seigneur.

■ «C'est écrit dans la Bible»

Certaines sectes d'origine chrétienne prennent la Bible au pied de la lettre, affirmant qu'elle apporte des réponses précises et définitives à toutes les questions que l'on peut se poser sur Dieu, l'homme, le monde, l'histoire et aussi la science, les événements contemporains, la pollution, la crise de l'énergie...

D'autres sectes, comme les Mormons, les Moonistes, les Néo-Apostoliques, les Témoins de Jéhovah, prétendent posséder un ou plusieurs livres apportant une révélation nouvelle ou complémentaire à ce que dit la Bible. Ou bien, ils ajoutent au canon des Écritures des livres non reconnus par les Églises chrétiennes. Ou encore, ils accordent une importance excessive à un livre de la Bible (par exemple l'Apocalypse), prétendant que lui seul permet de lire correctement l'ensemble des Écritures.

Pour l'Église catholique, la Bible n'est pas un recueil de citations ou de prédictions, mais un livre par lequel Dieu nous parle pour nous dire qu'il nous aime. Cette parole de Dieu est faite pour être «partagée» et lue «en Église». Elle ne peut être séparée de la vivante Tradition de l'Église.

■ «Jésus n'est pas Dieu»

Certaines sectes qui se disent chrétiennes comme les Témoins de Jéhovah ou les Moonistes, ne croient pas en la divinité de Jésus. Pour elles, le Christ n'est pas «vrai Dieu né du vrai Dieu» comme nous le proclamons dans le Credo. Elles récusent la divinité de l'Esprit et le mystère de la Trinité, professé par les catholiques, les protestants et les orthodoxes.

■ «Seuls, quelques-uns seront sauvés»

Les sectes d'origine chrétienne se sont formées à partir de dissidences. Un jour, un groupe de fidèles refuse de cohabiter avec le reste de la communauté. Ceux qui quittent l'Église-mère, se considèrent comme une petite élite de prédestinés qui seuls seront sauvés... Considérant le monde et la société civile comme mauvais, ils prennent comme modèle l'Église des premiers temps qu'ils idéalisent, et attendent avec impatience le jugement dernier et le retour imminent du Christ qui séparera les bons des mauvais.

Pour l'Église catholique, Jésus est mort pour tous: il offre le salut à tous les hommes, même à ceux qui sont considérés comme des pécheurs. Comme dit saint Paul: «Dieu veut que tous les hommes soient sauvés» (1 Th 2,4). Saint Hippolyte (170-235) commente: «Le Fils de Dieu, Verbe Éternel fait homme pour nous ne rejette aucun de ses serviteurs; il ne refuse personne comme indigne de ses divins mystères: il ne méprise pas le pauvre à cause de sa petitesse. Plein d'amour pour nous et désirant le salut de tous, il s'applique à les faire tous enfants de Dieu» (sur l'Antéchrist, 3-4).

■ «La fin du monde est pour demain»

S'appuyant sur quelques versets du livre de Daniel et l'Apocalypse, certaines sectes prétendent connaître la date du retour du Christ et de la fin du monde. Ainsi les Témoins de Jéhovah ont-ils annoncé cette date pour 1874, 1914, 1918, 1925, 1930, 1975... Ce fanatisme de la fin des temps qui s'accompagne d'un refus de s'engager dans un monde jugé mauvais et perverti, est particulièrement démobilisant.

Comme l'a affirmé avec force Vatican II: «Le message chrétien ne détourne pas les hommes de la construction du monde et ne les incite pas à se désintéresser du sort de leurs semblables; il leur en fait au contraire un devoir plus pressant» (L'Église dans le monde de ce temps, 34,3).

(1) Gnostique vient d'un mot grec «gnosis» qui signifie «connaissance».

Parlons environnement

Fondation québécoise en environnement

L'eau potable n'est pas complètement inoffensive

Boire un verre d'eau du robinet semble être un geste tout à fait innocent. Malheureusement l'eau potable n'est pas complètement inoffensive.

En décembre 1988, le ministère québécois de l'Environnement a effectué diverses analyses afin de déterminer la concentration de plomb dans l'eau potable. Les tests révèlent que parmi les échantillons d'eau récoltés dans 21 hôpitaux, écoles et garderies du Québec, cinq contiennent plus de 50 ppm (parties par million) de plomb, soit 0,000005% de plomb. Ce taux correspond à la limite maximale fixée par les normes au Canada.

D'où provient ce plomb? Essentiellement des soudures utilisées pour raccorder les tuyaux de cuivre dans les canalisations des bâtiments construits après 1950. Avant cette date, les canalisations totalement en plomb étaient autorisées!

Les effets du plomb sur la santé des foetus et des jeunes enfants vont du risque d'accouchement avant terme au développement mental retardé, en passant par un trop faible poids à la naissance et des déficiences mentales. Une concentration très importante de plomb dans le sang peut même entraîner la mort.

Ce risque n'est bien sûr pas encouru par le fait unique de boire de l'eau du robinet. Le danger est que l'eau potable n'est pas la seule source de plomb à laquelle nous sommes exposés: les soudures des boîtes de conserve contiennent du plomb, l'air que nous respirons également (un peu moins depuis la baisse de consommation de l'essence au plomb!), certaines vieilles peintures possèdent une base de 50% de plomb, etc. La combinaison de ces diverses sources augmente la concentration de ce métal dans le sang.

Alors que faut-il faire? Les spécialistes de la santé recommandent de laisser couler l'eau du robinet un bon moment avant de la consommer (plus l'eau est restée en contact avec le plomb plus celui-ci s'est dissous dedans). Malheureusement, cela signifie que si l'on veut boire un bon verre d'eau, on peut en «gaspiller» jusqu'à 8 litres! La meilleure chose à faire est de garder une bouteille d'eau au réfrigérateur, ce qui évite d'avoir à la faire couler chaque fois que l'on veut en boire.



Epiderme
SALON D'ESTHÉTIQUE

Sylvie Robinson, propriétaire

Ouvert
Mardi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 8 h à 16 h

Profitez de l'expérience de nos esthéticiennes

POSE D'ONGLES
ÉLECTROLYSE
ÉPILATION (cire chaude, cire tiède)

En plus de nos services réguliers
- Soins esthétiques du visage
- Maquillage
- Manucure, pédicure
- Cours de maquillage

943, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3695

SEARS MC
studio de photographie

JUSQU'À SAMEDI SEULEMENT!
Offre en vigueur jusqu'au 26 mai 1990

$14.95

Ensemble de 14 photos
2-8x10, 2-5x7 et
10 de format portefeuille *

BÉBÉ, TU N'AS JAMAIS EU UN SI BEAU SOURIRE!



(cadre non compris)

Chez Sears, nos photographes sont des professionnels accomplis à tous les points de vue. Ils s'assurent que votre bébé paraisse sous son milleur jour, afin d'obtenir des photos magnifiques! **Également disponibles: photos de passeport instantannées en couleur.**

Le prix comprend $2 de dépôt. Photos sur fonds traditionnels. Fond blanc et fond noir, vignette, double exposition et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. $2 de plus pour chaque personne additionnelle dans l'offre spéciale. Aucun rendez-vous nécessaire. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. **Les adultes et les familles sont les bienvenus.** Sears Canada Inc. *grandeurs approximatives

Studio de photographie dans tous les magasins Sears, dans notre unité de ventes par catalogue de Saint-Hyacinthe et au Centre de Liquidation de Saint-Léonard.

SEARS
Vous en avez pour votre argent...et plus! *

Handi-capables



Claudette Bégin

Avez-vous une âme d'orateur?

Vous démontrez une certaine facilité à parler en public et vous en avez long à dire sur la paralysie cérébrale? Vous êtes le candidat que nous recherchons. Nous recrutons actuellement des conférenciers dans toutes les régions du Chapitre de Montréal afin de sensibiliser le grand public à la paralysie cérébrale dès le mois de septembre 1990.

Ces conférences visent également à faire connaître les activités et le mandat de l'Association.

Ainsi, toute personne ayant la paralysie cérébrale ou tout parent d'enfant ayant la paralysie cérébrale est invité à venir animer des sessions d'information au cours de la prochaine année.

Cette personne est appelée à rencontrer des auditoires variés tels que la clientèle, des diverses institutions d'enseignement, des groupes communautaires, les membres de clubs sociaux ainsi que les professionnels de la santé de sa région.

Ce conférencier doit être suffisamment autonome, capable de se déplacer seul et être à l'aise en public.

Une rémunération mensuelle maximum de $75, soit l'équivalent de trois (3) conférences par mois, est allouée au conférencier.

Mais avant tout, une formation de base individuelle, encadrée par Lise Ryan, conférencière au Chapitre depuis neuf (9) ans, est requise. C'est pourquoi une journée de formation, ainsi qu'une invitation à participer à une présentation en compagnie de madame Ryan, ont été prévues.

De plus, un manuel-guide auquel le conférencier peut se référer en tout temps, a été conçu à cet effet. Ce guide comprend notamment des plans de conférence adaptés à chaque type d'auditoire, des suggestions de jeux et d'activités de sensibilisation, de l'information sur les moyens de prévention et de dépistage de la paralysie cérébrale.

À ce bagage de précieux renseignements s'ajoutent votre propre expérience et vos connaissances.

Si l'expérience vous tente ou que vous désirez en savoir davantage sur ce programme de formation, n'hésitez pas à communiquer avec notre bureau régional au 346-1796 ou d'envoyer une demande écrite au: APCQ Inc., C.P. 574, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6Z8, att: Claudette Bégin.

CARNET SOCIAL

Aide financière pour payer des déplacements

■ Il est très important d'informer immédiatement toutes les personnes qui, selon vous, auraient besoin d'aide financière pour payer les nombreux déplacements auxquels doit s'astreindre, une personne handicapée, pour recevoir des services de santé ou de réadaptation. Le formulaire d'inscription est disponible dans chacun des CRSSS des régions. Ce formulaire dûment rempli doit être retourné avant le 1er août 1990.

Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées

■ Cette année la semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées sera du 10 au 16 juin. Le thème privilégié lors de cette semaine est l'éducation.

Si vous désirez organiser une activité basée sur un thème différent (transport, loisir, travail, hébergement ou autres) libre à vous de le faire. Il suffit de s'informer auprès de la Xophan. On vous aidera à vous fournir le matériel publicitaire nécessaire à l'élaboration de votre activité.

L'adresse: COPHAN, a/s madame Isabelle Jacob, coordonnatrice provinciale, 4545, Pierre de Coubertin, Montréal, Qc H1V 3N7, tél.: (514) 251-1383.

Offre de service

■ Une étudiante en médecine souhaite travailler auprès d'une personne de (0 à 77 ans) ayant la paralysie cérébrale, à raison de 4 jours par semaine, soit une fin de semaine sur trois et en soirée à l'occasion.

Période de disponibilité du 30 mai au 10 août prochain. Pour de plus amples informations communiquer au 346-1796 à l'attention de madame Claudette Bégin et/ou au (514) 374-8860 à l'attention de Michèle Simard.

À acheter

■ Une dame désire acheter un triporteur modèle Fortier 2000. Vous pouvez rejoindre cette dame au (514) 527-9625.

Lits d'hôpital à vendre

■ Toute une aubaine! 18 lits d'hôpital usagés à vendre (matelas non inclus) pour seulement $75 chacun.

Description: couleur crème avec tête et pied en bois, tête mobile, taille et hauteur standards. Le lit est vendu avec les deux barres de sécurité. Pour de plus amples informations contacter Robert Bouchard à Montréal, au (514) 279-4907 ou 276-8957 ou se rendre sur place: 7604, rue Saint-Hubert à Montréal.

L'Association la Roseraie Bleue, Rayon d'Espoir Inc. (A.R.B.R.E.) organise pour la 5e année consécutive, son tournoi de balle amical en date du: vendredi 1er juin de 6 heures à 10 heures, samedi 2 juin de 10 heures à 20 heures, dimanche 3 juin de 10 heures à 17 heures.

Lieu: Palestre Iberville, 375 avenue Bessette, Iberville.

Notre tournoi de balle annuel a toujours remporté un franc succès et nombreux sont ceux qui y participent. On vous attend en grand nombre. Venez encourager les équipes participantes et vous amuser à peu de frais. Bienvenue à tous.





Non, il ne s'agit pas d'une maladie incurable!

Selon l'Unesco: «l'Année internationale de l'alphabétisation devra convaincre tous les partenaires sociaux; pouvoirs publics, organisations non gouvernementales, entreprises, médias, groupes communautaires et individus, que l'alphabétisation en tant que droit de l'homme nous concerne tous.»

Le mot d'ordre du Regroupement des Groupes Populaires en Alphabétisation du Québec (RGPAQ), **ça vous concerne**, appelle lui aussi à la mobilisation générale chaque membre de notre société.

Dans le monde, plus de 965 millions d'êtres humains de plus de 15 ans sont totalement analphabètes! Plus de 140 millions de jeunes d'âge scolaire n'ont jamais fréquenté l'école! Beaucoup d'autres, qui décrochent sans avoir obtenu de diplôme ne possèdent que des savoirs extrêmement fragiles. Dans bien des pays, les jeunes filles et les femmes ont souffert grandement de discrimination dans l'accès à l'éducation.

En cette Année internationale de l'alphabétisation, notre plus grand devoir en tant que membres à part entière d'une collectivité, est donc d'exiger de nos gouvernements de remettre à sa place le secteur de l'éducation. C'est-à-dire, que le programme d'alphabétisation passe du programme fourre-tout qui prévaut présentement à un programme distinct d'investissement prioritaire.

L'expérience l'a prouvé dans de nombreux pays; s'il y a des groupes d'intervention qui ont été efficaces pour démystifier l'analphabétisme, ce sont bien les groupes populaires! Parce qu'au sein de ces groupes, chaque apprenant a accès, non seulement à l'alphabétisation, mais aussi à une foule d'autres apprentissages, qu'il apprend à maîtriser selon ses aspirations et ses besoins.

La plupart du temps, la société perçoit le phénomène de l'analphabétisme comme une maladie sociale incurable. Dans les groupes populaires, on sait d'expérience que les analphabètes, même s'ils sont marginalisés par leur handicap social, sont loin d'être ignorants pour autant!

Nous vous rappelons que La Porte Ouverte Inc., est un organisme d'alphabétisation populaire qui apporte de l'aide aux adultes qui éprouvent des difficultés avec la lecture et l'écriture. Nos services sont gratuits et ouverts à tous. Pour de plus amples informations, vous pouvez nous rejoindre au 349-6827. Notre local est situé au 439, boulevard du Séminaire nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous!

Chronique des aînés

Un Carrefour d'idées nouvelles au 6e Salon international des aînés

Une fois de plus, le Salon International des Aînés fournira à ses nombreux visiteurs l'occasion de se documenter et de découvrir de nouvelles avenues dans plusieurs domaines.

Le «Carrefour des idées nouvelles», une première au Salon, initiera la tenue d'ateliers axés sur la formation et la créativité. Le Collège Marie-Victorin, un organisme à l'avant-garde dans le domaine éducatif, présentera un diaporama illustrant l'éventail de ses services tout en permettant aux visiteurs intéressés de participer à un jeu-questionnaire pour évaluer leurs connaissances dans le but de les aider à orienter leur choix vers les secteurs qui leur conviennent le mieux.

Deux thèmes principaux seront exploités dans le cadre des ateliers dirigés par les spécialistes de Marie-Victorin: «L'école à la retraite: un gage de santé» et «Les arts, la littérature, est-ce pour moi? Apprendre à m'exprimer, à écrire, à dessiner... à mon âge?»

Cette série d'ateliers, à la fois divertissants et instructifs, permettront aux participants de faire appel à leur ouverture d'esprit et à leur créativité dans le domaine de l'éducation, de la communication verbale, de l'écriture et du dessin, soulignant ainsi l'importance de conserver sa santé mentale en cultivant sa mémoire et en stimulant ses facultés intellectuelles. Qui sait? la participation à ces ateliers permettra peut-être à certains de découvrir un potentiel de possibilités qu'ils ignoraient jusque-là!

Les Ateliers «Pébéo» destinés à la promotion des arts visuels accueilleront adeptes et néophytes de l'art de la peinture qui activeront leur pinceau sous l'oeil vigilant d'un spécialiste qui leur fournira encouragement et conseils. Les intéressés pourront ainsi découvrir de nouvelles techniques, simples à pratiquer... tout en s'amusant. Une exposition d'oeuvres variées réalisées par des artistes professionnels ainsi qu'un vidéo permettant un «Voyage dans le monde des couleurs» seront également présentés au public-visiteur.

Des démonstrations de peinture à l'huile et d'aquarelle seront offertes quotidiennement par une artiste-peintre.

De belles journées en perspective!

le point de myre

Fin de bail

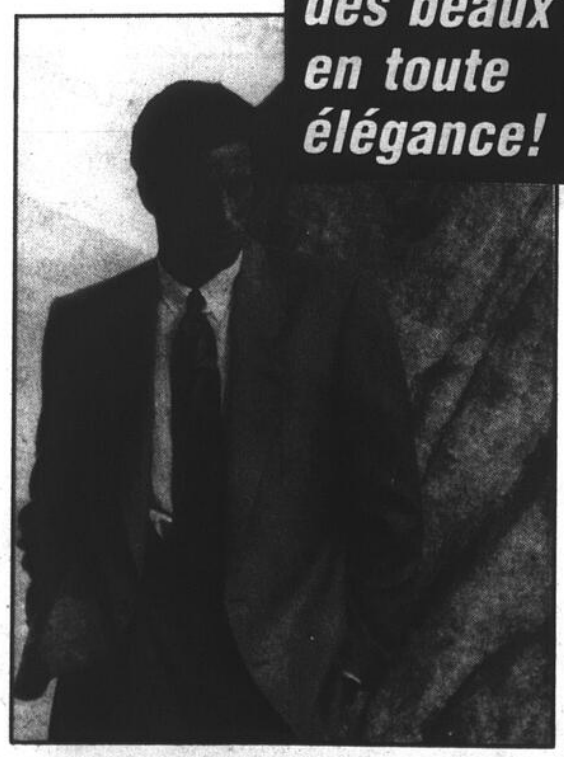
À l'occasion de la **fermeture** de la boutique, profitez de **spéciaux plus qu'intéressants** sur **toute** la marchandise en magasin.

- Bijoux
- Lampes
- Miroirs
- Cadres
- Coussins
- Décoration
- Soie
- Cadeaux
- Foulards
- Articles pour enfants

Bienvenue à tous!

Carrefour Richelieu 349-1342

Fini la grisaille!
Célébrez l'arrivée des beaux jours en toute élégance!



Renouvelez votre garde-robe et laissez-nous le soin de vous confectionner un vêtement qui vous mettra en valeur.

PROMOTION

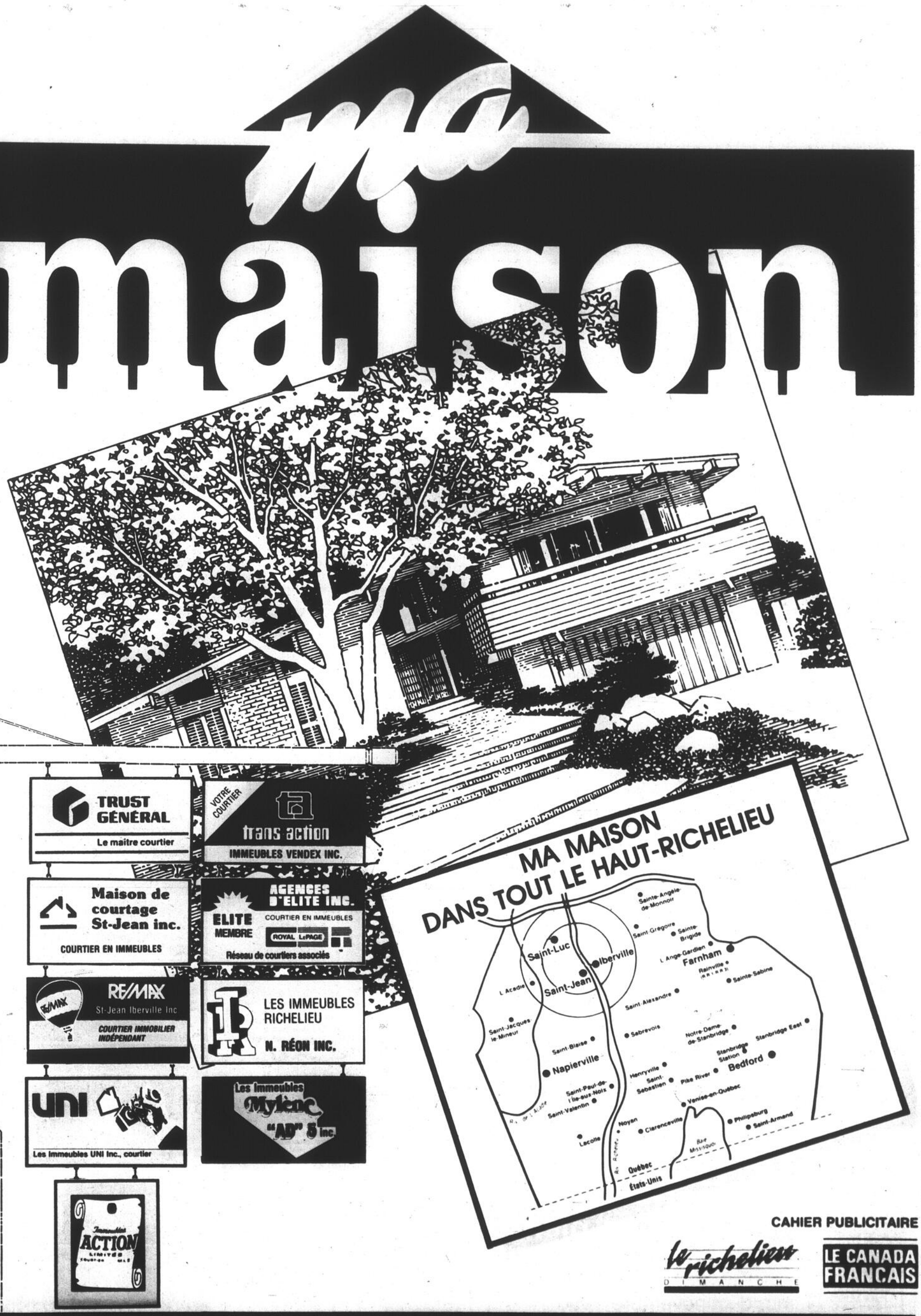
PANTALONS SUR MESURE 139.99
2 paires pour
VESTON SPORT prêt-à-porter 159.99
COMPLET PRÊT-À-PORTER À partir de 224.99
COMPLET SUR MESURE À partir de 379.99*

* ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100$

Tailleur Mercerie Michel Tamilia INC.

carrefour richelieu 600, Pierre-Caisse St-Jean-sur-Richelieu 349-2344

ma maison



CAHIER PUBLICITAIRE

le richelieu DIMANCHE

LE CANADA FRANÇAIS

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL — L'immobilier du Haut-Richelieu

VOTRE COURTIER

trans·action

TRANS-ACTION IMMEUBLES VENDEX INC.

631, boul. d'Iberville, Iberville **346-1822**

MLS Courtier en immeubles



Francine Choinière



685. SAINT-GRÉGOIRE: bungalow 3 chambres, sur terrain de 20 000 pi carrés, toit, électricité et extérieur refaits 1988, grandes pièces bien éclairées. Appelez-moi pour plus de renseignements: F. Choinière



701. SAINT-JEAN: si vous aimez les grandes pièces éclairées vous adorerez ce bungalow de 28x48, il est situé à proximité du Carrefour Richelieu. Pour renseignements: F. Choinière



651. SAINT-JEAN: quadruplex tout brique situé à proximité du Bonimart, 2x5½ + 1x3½ + 1x2½, très propre et en bonne condition. Pour renseignements: F. Choinière



594. PRIX RÉDUIT: situé à 10 minutes d'Iberville, cottage tout brique avec plusieurs bâtiments en très bonne condition, garage double, hangar, poulailler, etc., très beau terrain. F. Choinière



Carole Mercier



603. AUBAINE 79 900$: bungalow 1989 avec garage attenant, à voir sans faute. Jocelyne ou Carole

605. PRIX RÉDUIT: vous rêvez d'un cottage dans petit village, j'ai ce qu'il vous faut avec 4 chambres, grande cuisine ensoleillée, garage isolé. Carole ou Jocelyne

700. SAINT-GRÉGOIRE: maison mobile divisée en 2 logis, 1x2½ et 1x3½, endroit paisible, terrain 100x150, pour être logé à peu de frais. Jocelyne ou Carole



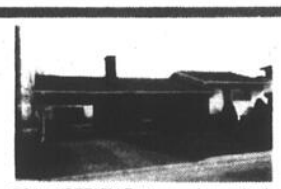
677. UN BUNGALOW 29X80: garage double, piscine creusée, idéal pour bureau professionnel, entrée séparée, terrain 108x236, faites une offre! Jocelyne ou Carole



636. FARNHAM: duplex 2x4½, très propre avec beau terrain, si vous avez un enfant la subvention vous aidera à acheter avec peu de comptant, prix 39 900$. Jocelyne ou Carole



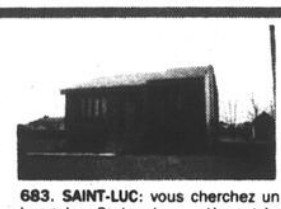
Jocelyne Desranleau



661. IBERVILLE: bungalow situé près du futur CLSC, construction de qualité, terrain 60x140. Renseignements: Jocelyne ou Carole

610. IBERVILLE: bungalow situé rue Carreau, prix 4? ???$ Jocelyne ou Carole

640. IBERVILLE: bungalow 1988 avec garage isolé 26x30, possibilité de louer un logis au sous-sol, construction supérieure. Carole Mercier ou Jocelyne Desranleau



683. SAINT-LUC: vous cherchez un bungalow 3 chambres, pièces très ensoleillées, terrain 60x100 situé près de tous les services. Demandez Jocelyne ou Carole



637. IBERVILLE: bungalow brique, fenêtres avant neuves ainsi que le toit, planchers bois franc, situé près école, parc, aréna, faites vite! Jocelyne ou Carole



Claude Charbonneau

668. MONT SAINT-GRÉGOIRE: si vous aimez l'air pur, cottage à rénover, quelques travaux intérieur et extérieur à finir, bon prix. Claude Charbonneau

722. IBERVILLE: devenez propriétaire de votre propre commerce, dépanneur avec maison adjacente, très propre et bon chiffre d'affaires. Demandez Claude Charbonneau



611. DANS SAINT-JEAN: devenez propriétaire d'un beau grand bungalow, belles grandes pièces, sous-sol fini à 80%, fenêtres à manivelle, grand garage. Demandez Claude Charbonneau



708. SAINT-LUC: bungalow avec garage adjacent, très bien situé, sous-sol fini à la grandeur, grand terrain, patio en bois traité, une visite vous convaincra! Claude Charbonneau



707. IBERVILLE: maison recouvert stucco, intérieur rénové, garage, grand terrain, une entrée 7e Avenue, une entrée rue Balthazard, entrée pavée. Claude Charbonneau



Diane Raymond



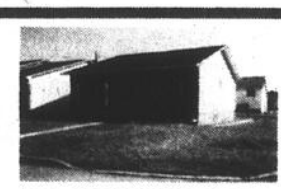
721. NOUVEAU IBERVILLE: bungalow tout brique42x26, terrain clôturé d'une haie de cèdres de 2 côtés, 84 900$, près de la polyvalente. Diane Raymond courtier inc.



616. ENVIRON 70 000$: d'hypothèque à 11.75% due en 1994, transférable, bureau commercial. Diane Raymond courtier inc.



675. IBERVILLE: près de la polyvalente, taxes 600$/an, tout brique, 78x28, grande salle de jeu de 19x28 non finie, pour 89 900$, faites vite! Diane Raymond courtier inc.



706. LIBRE IMMÉDIATEMENT: Saint-Jean, près des Galeries Richelieu, 5 pièces avec grand patio en bois traité. Diane Raymond courtier inc.



Karl Gola
courtier



679. GARAGE 3 PORTES: tout en blocs en béton avec 1 chambre de peinture, atelier débosselage, réparation camions, soudure, etc., logis intégré 4½ pièces, prix intéressant. Karl Gola courtier



653. 49 900$: bungalow 4½ pièces en grande partie rénové, toit, fenêtres, portes, entrée électrique, salle de bains, à voir, Mont Saint-Grégoire. Karl Gola courtier



724. NOUVEAU: cottage 7½ pièces rénovées 1989, sur 47 500 pi carrés au bord du village Saint-Valentin, entrée pavée, 2 garages, endroit très tranquille, à 20 minutes de Saint-Jean, ne le manquez pas! Karl Gola courtier

656. FERME ÉQUESTRE: 25 arpents, 14 stalles intérieures et extérieures, 172 000$, bungalow, écurie, arène, région Napierville. Karl Gola courtier

709. BEL ATELIER: 50x50 isolé, facile d'accès, campagne d'Iberville, plafonds de 12 pi et 9 pi, porte de 8 x 10 pi, section de bureau, 60 000$. Demandez Karl



692. IDÉAL COMME PREMIER ACHAT: bien situé, près de tous les services, garage double 22x28, plancher ciment, grand terrain, beaucoup de potentiel, 6 pièces, 4 chambres, faites vite! Demandez Michel Smith



698. JOLI COTTAGE EN PIERRE: 5 pièces, 3 chambres, garage attaché, isolé et chauffé, terrain 90x226 paysager, arbres matures, patio en bois traité 16x12, endroit tranquille, face terrain de golf, à voir absolument. Demandez Michel Smith



705. COTTAGE: 5 pièces, 4 chambres, bien situé, près de tous les services, secteur commercial, avec garage double 35x24, beaucoup de potentiel, occupation immédiate. Demandez Michel Smith



627. PRÈS DU LAC: arbres matures, bungalow entrée split, Jenn-Air, four encastré, près du golf. Demandez Michel Smith



712. MOINS DE 70 000$: vous pourriez être propriétaire de ce bungalow, idéal pour petit commerce ou résidence familiale. Demandez Michel Smith

FONDATION DE L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Faites d'une pierre deux coups...

Un don sera fait à la Fondation sur chaque vente réalisée par l'intermédiaire d'un agent Trans-Action Imm. Vendex inc. d'ici novembre 1990.

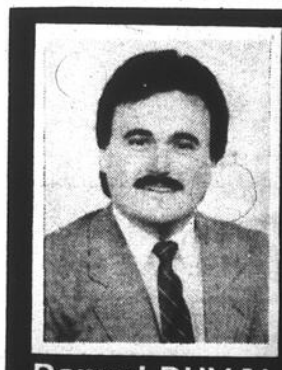
la loi et l'immobilier

L'achat d'un immeuble à logements

Vous avez l'intention de vous acheter un immeuble à logements? Eh bien, la Régie du logement vous rappelle qu'en tant que nouveau propriétaire, vous aurez les mêmes droits et obligations que le propriétaire précédent envers son ou ses locataires. Vous devrez donc respecter certaines conditions bien précises avant de modifier un bail ou d'y mettre un terme. Vous pouvez obtenir des renseignements à ce sujet dans tout bureau de la Régie.

Logement à louer

Dès qu'un locataire a avisé, par écrit, son propriétaire qu'il déménageait à la fin de son bail, celui-ci peut immédiatement afficher à louer et le locataire ne peut s'y opposer. Aucun avis n'est alors requis pour faire visiter le logement. Les visites doivent cependant s'effectuer entre 9 heures et 21 heures et le locataire peut exiger la présence du propriétaire ou de son représentant au cours de la visite.

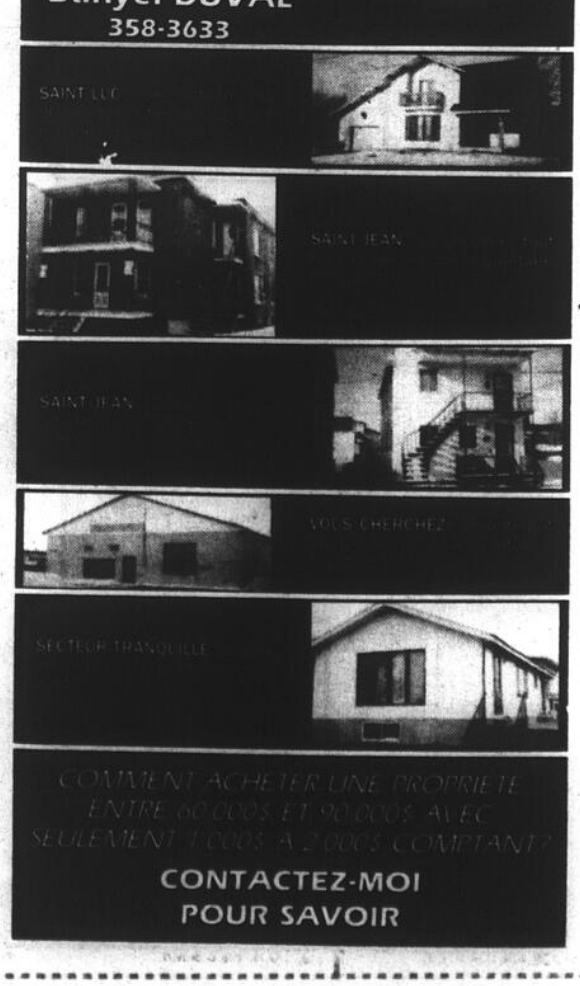


Un pro énergique

Grand Maître Vendeur

ACTION SAINT-JEAN

Danyel DUVAL
358-3633



sécurité

Installez votre piscine... sans vous plonger dans l'embarras!

Cette année, votre budget vous permet enfin de vous prélasser dans une piscine bien à vous. Les joies de la baignade seront d'autant plus rafraîchissantes si, au préalable, vous observez quelques règles de base.

Tout d'abord, vérifiez auprès du Service à la clientèle d'Hydro-Québec de votre région qu'aucun câble souterrain ne passe et qu'aucune servitude ne s'applique à l'endroit où vous devez creuser. Au besoin, faites appel à un maître-électricien: il vous renseignera sur les dégagements à respecter entre la piscine et les câbles souterrains. La piscine doit aussi être à bonne distance des conducteurs aériens: au moins 4,6 mètres (15 pieds) de dégagement à la verticale ou, à défaut, 3 mètres (10 pieds) à l'horizontale.

Pour effectuer les travaux d'installation, choisissez un entrepreneur qui a une bonne réputation dans le domaine. Assurez-vous que tous les accessoires métalliques (tremplin, échelle, glissoire) soient éloignés d'au moins 4,6 mètres (15 pieds) de l'équipement électrique d'Hydro-Québec et qu'ils soient mis à la terre.

On ne prend jamais trop de précautions avec l'électricité autour d'une piscine; aussi, l'utilisation d'accessoires à longs manches et d'appareils électriques (radio, téléphone) est-elle déconseillée. Enfin, avant de mettre en marche le filtre de votre piscine, veillez à ce que le circuit extérieur de votre habitation vous protège contre tout défaut à la terre au moyen d'un disjoncteur différentiel.

Vous voilà prêt à plonger!

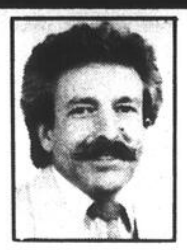
Immeubles ACTION LIMITÉE COURTIER MLS

348-2435

HONNÊTETÉ
EXPÉRIENCE
EFFICACITÉ



CLAUDE BEAULAC
348-7083



MARCEL HAMEL
349-4951



MARC BOIVIN
348-2720



MONIQUE MÉNARD
346-6511



PRÈS DU WOOLCO: semi-détaché, 3 chambres à l'étage, sous-sol fini, services payés, terrain paysager clôturé, 94 900$. Claude Beaulac 348-7083



À 5 MINUTES DE L'HÔPITAL: joli bungalow 1987, terrain paysager clôturé d'une haie, un vrai bijou! 99 900$. Claude Beulac 348-7083



À 5 MINUTES DU ZELLERS: jolie québécoise rénovée à 100%, intérieur et extérieur, terrain paysager clôturé, un bijou! 109 900$. Claude Beaulac 348-7083



SAINT-LUC: cause transfert, jolie québécoise, 28x47, plus garage 20x24, sous-sol fini, terrain 28 750 pi carrés, impeccable, 114 900$. Claude Beaulac 348-7083



QUARTIER NORD: rue Victor-Hugo, bungalow 26x40, 3 chambres, salon et cuisine à aires ouvertes, sous-sol fini, avec 2 chambres à coucher, salle de séjour et salle de bains, beaucoup d'inclus. Marcel Hamel 349-4951



SAINT-JEAN: quartier nord, incroyable! Ce magnifique cottage peut être à vous pour 87 500$! 2 chambres, 2 salles de bains, porte-patio, sur coin de rue. Marcel Hamel 349-4951



MB451. SAINT-LUC: sur le golf, prix revisé, très bas pour valeur réelle, 92 900$. Marc Boivin



MB461. SAINT-JEAN: tout brique, super spécial, 69 900$, hypothèque transférable 11 3/4%. Marc Boivin



MB462. L'ACADIE: achat facile, bas prix, condition exceptionnelle, hypothèque transférable à 10 ½%, possibilité balance de vente. Marc Boivin



MB457. SAINT-BLAISE: extra spécial 33 900$, taxes 1925$/an. Marc Boivin



SAINT-JEAN: zonage commercial et résidentiel, 4 c.c., 2 salles de bain, grandes pièces, stationnement 12 voitures, libre immédiatement, financement 11 ½%. Monique Ménard 346-6511



SAINT-JEAN: près écoles, parc et services, chauffage électrique, armoires de cuisine récentes, 4 c.c., abri d'auto, très propre, 79 000$. Monique Ménard 346-6511



SAINT-LUC: près du golf, faut voir, bungalow 52x28 sur terrain de 12 800 pi carrés, plafond cathédrale, foyer, garage, prix raisonnable, faut vendre, transfert, hypothèque 11,9% pour 4 ans. Monique Ménard 346-6511

MAISON DE COURTAGE SAINT-JEAN inc.
Courtier en immeubles

Une équipe à votre service!

123, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Edgar

MLS 346-4030



9038. SAINT-JEAN: canadienne, 7 pièces, terrain 190 pi de façade sur la rivière, prix 235 000$. Michel Thibodeau



9010. SAINT-LUC: maison sur une île, secteur tranquille, à proximité de la ville. Ginette Grandmont



89112. À 15 MINUTES DE SAINT-JEAN: domaine de verdure, cottage 8½ pièces, terrain de 8 700 pi carrés, prix 395 000$. Michel Thibodeau



9045. SIX LOGIS: de 5½ pièces, dans Saint-Gérard, avec 3 garages, bons revenus, propriété en bon état. Pour plus de renseignements, demander Jean-Louis Lemieux



9031. IBERVILLE: maison ancestrale, toute rénovée, 9 pièces, 6 chambres, idéale pour une famille nombreuse, prix 88 500$. Ginette Grandmont



9043. IBERVILLE: style canadienne, cuisine moderne, foyer, thermopompe, et plusieurs autres extra, prix 350 000$. Michel Thibodeau



9039. À 2 MINUTES DU CÉGEP: joli bungalow tout brique, 3 chambres, terrain paysager 6 000 pi carrés, avec une haie de cèdres, demandez une visite! Carole Boucher



9050. NOUVEAU À SAINT-JEAN: à qui la chance de venir vivre avec sa famille dans ce paisible environnement, bungalow 4 chambres, sous-sol fini, aspirateur central. Appelez-moi Gaétan Ouimet 346-4030



9021. J'AI CE QU'IL VOUS FAUT: bungalow situé sur l'île avec piscine hors-terre, 3 chambres, salle familiale au sous-sol, très propre, inférieur à 100 000$. Ginette Grandmont



ST-JEAN: qualité, prestige, représente cette maison de 5½ pces, finition de chêne, SPA, et plusieurs autres inclus. Michel Thibodeau



9014. PRÊTE POUR INSPECTION: située à proximité d'une voie navigable avec quai, maison très propre, un site des plus agréables pour les amateurs de la nature. Ginette Grandmont



9042. COTTAGE JUMELÉ: de prestige, situé près de tous les services, endroit résidentiel, 5 pièces, 3 chambres, 3 salles de bains, un plaisir à visiter! Ginette Grandmont



89104. SAINT-GÉRARD: bungalow pierre et brique, 3 chambres, planchers de bois, salon 22x20, sous-sol fini, foyer mur de brique, piscine creusée. Carole Boucher



9022. VOUS VOULEZ INVESTIR: j'ai ce qu'il vous faut, une maison de 21 chambres, bons revenus, rénovée à neuf. Ginette Grandmont

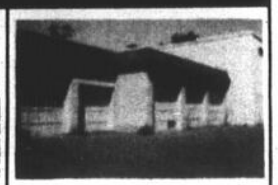
INVESTISSEMENT COMMERCIAL - INDUSTRIEL (I.C.I.)



9017. SAINT-JEAN: maison et entrepôt, prix 165 000$. Michel Thibodeau



8906. SAINT-JEAN: maison et entrepôt 5 375 pi carrés, financement à 12 5%, prix 225 000$. Michel Thibodeau



8997. SAINT-JEAN: 5 243 pi carrés, financement 12 5%, prix 130 000$. Michel Thibodeau



9030. SAINT-JEAN: cinqplex, revenus potentiels, 17 740$. Michel Thibodeau



9034. COMMERCIAL-INDUSTRIEL: bien situé, prix 295 000$. Jean-Louis Lemieux



89103. DÉPANNEUR: bon chiffre d'affaires, prix 135 000$. Ginette Grandmont

À LOUER

9040. RUE CHAMPLAIN: magasin 608$/mois, 1 824 p.c. Michel Thibodeau.

89133. LOCAL de 1 000 p.c. 850$/mois. Michel Thibodeau.

9041. RUE CHAMPLAIN: magasin 4 185 p.c., 4$ p.c. Michel Thibodeau.

TERRAINS

9020. TERRAIN: 46 500 pi carrés, secteur en développement. Ginette Grandmont

9033. FARNHAM: 12 000 pi carrés, secteur résidentiel, prix 11 500$. Ginette Grandmont

TERRAIN: secteur tranquille, développement en croissance. Jean-Louis Lemieux

TERRE À BOIS: feuillus chemin qui fait le tour de la terre Mont St-Grégoire. Jean-Louis Lemieux



Michel Thibodeau
courtier
À votre service depuis 1963



Carole Boucher
agente



Ginette Grandmont
agente



J.-Louis Lemieux
agent



Gaétan Ouimet
agent

Avertissement concernant des foyers à gaz

Consommation et Corporations Canada a averti aujourd'hui les consommateurs et les consommatrices de ne plus utiliser les foyers à ventilation directe fonctionnant au gaz naturel ou au propane à cause du danger d'explosion qu'ils comportent. On signale que trois personnes ont été blessées en Ontario depuis que ces foyers ont été mis sur le marché il y a deux ans.

La mise en garde s'applique aux foyers dont le tuyau d'évacuation passe directement à travers le mur en arrière de l'appareil et dont le panneau de devant en verre est fermé hermétiquement et ne peut s'ouvrir.

Il peut parfois arriver que la flamme du brûleur s'éteigne et qu'il y ait une accumulation de gaz à l'intérieur de l'appareil, risquant ainsi de provoquer une explosion lorsqu'on tente de rallumer la flamme. Le panneau de verre vole alors en éclats qui sont projetés dans la pièce.

L'Association canadienne du gaz a révoqué l'homologation de toutes les marques de foyers à gaz. La vente de nouveaux appareils a été interrompu jusqu'à ce que les modifications de sécurité nécessaires aient été réalisées. C'est en Ontario et en Colombie-Britannique que la majorité des ventes ont eu lieu.

Nous conseillons aux propriétaires d'appareils existants de fermer l'arrivée de gaz du foyer et de communiquer avec le fabricant ou le distributeur pour prendre des mesures correctives.



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 658-7604

Contactez-moi en tout temps,
je répondrai à toutes vos questions.
Joane Curadeau **349-5883**



1122. SAINT-LUC: près de la Route 35, cuisine refaite, 3 chambres à l'étage, piscine creusée de 16x32, excellent achat.



1140. IBERVILLE: près de tous les services imaginables, 3 chambres, très bien paysager, piscine, facile d'accès à la Route 35.



883. SAINT-JEAN: petit bungalow, 5 pièces, très propre, électricité 200 amp. besoin de quelques rénovations, commercial, 43 500$.



995. TERRE 58 ARPENTS: près de Saint-Jean, cottage brique, garage double, terrain borné par la rivière Richelieu.



1147. QUARTIER NORD: 6x5 pièces, emplacement de choix, 1re et 2e hypothèques transférables à 12%, rapport d'évaluation professionnelle de 210 000$ en date de 1987, on demande 229 000$.

FONDS DE COMMERCE: salon d'esthétique et de bronzage, emplacement de choix, équipement de qualité, valeur de 64 000$ pour seulement 48 500$, possibilité d'intégrer l'art de la coiffure, cause maladie.

Les Immeubles Mylène "AD" 5 inc.
346-1116 ou 347-6460



Marcel Lemelin



SAINT-LUC: 14, rue des Iroquois, bungalow, pierre et brique, 4 c.c., piscine creusée, descente de bateaux. Marcel Lemelin



PRIX RÉDUIT: duplex Saint-Jean, près des Halles, entièrement rénové. Marcel Lemelin

UNI-UNI-UNI-UNI-UNI UNI-UNI-UNI-UNI-UNI UNI-UNI-UNI-UNI-UNI UNI-UNI-UNI-UNI-UNI

UNI MLS

Union des Notaires en Immobilier
LES IMMEUBLES UNI INC.
COURTIER
523, boul. du Séminaire nord, suite 300
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 5L3
359-1881



Me Serge Raymond,
notaire affilié

Vous désirez vendre ou acheter une propriété!
Vous trouverez sur place des agents d'expérience ainsi que des services notariés.
Nous sommes également à la recherche de nouveaux agents pour desservir notre clientèle.



Paul-Guy Perron
Directeur-agent



Denise Lamarre
Agent



Marcel Godin
Agent



Madeleine Leblanc
Agent



Wanda Jurkiewicz
Agent



Micheline Hardy
Agent



Mireille Choquette
Agent



1. BORD DE L'EAU: cottage tout pierre de champs, terrain 90x241 pieds. Marcel Godin



2. SAINT-LUC: 3 chambres, salle à manger, très bien décoré, terrain entièrement clôturé, taxes 914$/an. Madeleine Leblanc



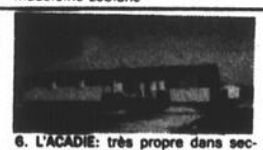
3. IBERVILLE: vue sur le Richelieu, tout rénové, très propre, beaucoup d'inclus. Demandez une visite. Wanda Jurkiewicz



4. SAINT-JEAN: près du Cégep et de la base militaire, 4 chambres, possibilité de bachelor au sous-sol, tout brique. Denise Lamarre



5. SAINT-LUC: construction 1988, armoires mélamine, comptoir lunch, planchers parqueterie, demi-split, 97 000$. Paul-Guy Perron



6. L'ACADIE: très propre dans secteur très calme, grand terrain, intérieur moderne, galerie et cabanon. Une visite s'impose. Marcel Godin



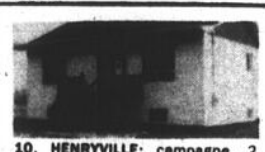
7. SAINT-JEAN: triplex, propriétaire occupant, inclus Jenn-Air, four encastré, lave-vaisselle, etc...C'est à voir. Madeleine Leblanc



8. SAINT-LUC: possibilité d'hypothèque à 11 3/4%, 7 pièces, construction supérieure. Wanda Jurkiewicz



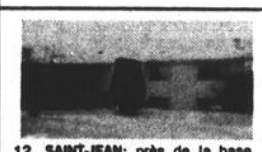
9. SAINT-LUC: bord de l'eau, possibilité de duplex, 2 cuisines, 2 salons, 3 chambres, 4 portes-patios, thermopompe, planchers de chênes. Denise Lamarre



10. HENRYVILLE: campagne, 2 chambres, près du Richelieu, terrain de 13 500 pi carrés, seulement 48 000$. Paul-Guy Perron



11. SACRÉ-COEUR: bord d'un ruisseau, boisé, bungalow de construction supérieure; jardin paysager avec fontaine, piscine et foyer vous feront rêver lors de votre visite. Marcel Godin



12. SAINT-JEAN: près de la base, tout brique, 4 chambres, abri, sous-sol fini, terrain paysager, 89 900$. Madeleine Leblanc



NOUVEAU PRIX

13. CAMPAGNE: à quelques milles de Saint-Jean, super maison, style ranch, beaucoup d'extra, grand terrain. Wanda Jurkiewicz



14. SAINT-JEAN: duplex, entièrement rénové, près Bonimart, logement libre 5 ½ pour propriétaire occupant. Denise Lamarre



15. IBERVILLE: bungalow avec bachelor, garage, piscine hors-terre, beau terrain, haies, 79 500$. Paul-Guy Perron



16. IBERVILLE: bord de l'eau, split super moderne, 7 pièces, foyer, piscine. Un rêve qui deviendra réalité! Marcel Godin



17. SAINT-JEAN: triplex comprenant un dépanneur plus cottage, zone commerciale, bon secteur. Madeleine Leblanc



18. IBERVILLE: bord de l'eau, navigable, très propre, terrain 13 500 pi carrés. Wanda Jurkiewicz



19. SAINT-LUC: cottage à paliers, garage, piscine creusée, thermopompe, foyer, bain tourbillon, planchers bois franc. Denise Lamarre



20. PRÈS DE LA BASE MILIAIRE: et du Cégep, bien entretenu, entièrement rénové, porte-patio, grand patio, terrain clôturé. Paul-Guy Perron



21. SAINT-JEAN: 5 plex aussi 2, 4, 6, 12 et 18 logis disponibles. Vous voulez investir et faire un bon choix? Je suis disponible pour discuter de votre projet. Marcel Godin

UNI-UNI-UNI-UNI-UNI UNI-UNI-UNI-UNI-UNI UNI-UNI-UNI-UNI-UNI UNI-UNI-UNI-UNI-UNI

trans action
Trans-Action Imm. Vendex Inc.
631, Boul. d'Iberville, Iberville
Karl Gola, courtier 346-1822



671. 67 000$: nouveau Saint-Luc, maisonmobile sur son terrain paysager, également inclus un garage isolé pour votre voiture. Karl Gola courtier

702. TERRAIN: Mont Saint-Grégoire, 20 000 pi carrés, avec sortie d'égout installée, poss. commerce, 17 000$. Demandez Karl

681. SAINTE-ANGÈLE: terre de 62 arpents, en culture, aucune bâtisse, bon sol, à 45 000$, elle est à vous! Demandez Karl

649. GARAGE 40X40: tout blocs de béton, extérieur tôle émaillée, bien isolé, près Route 133 à Iberville, terrain 10 000 pi carrés, 64 000$. Karl Gola

658 4 LOGIS: 86 500$, 2x4½, 2x3½, rapporte 1 010$/mois (facile de location), idéal comme premier investissement. Karl Gola courtier

632. SAINT-BLAISE: petite maison coquette 4 pièces rénovées, installations septiques conformes, accès à la rivière, grand garage isolé (1987), seulement 69 900$. Karl Gola courtier

624. 74 500$: mini-ferme à Saint-Sébastien, 5 arpents avec cottage rénové et ancienne étable, idéale pour centre de jardin, chevaux, etc., sur Route 133. Karl Gola

631. DU BALCON ARRIÈRE: vous verrez la rivière, bugnalow 1988 sur grand terrain 170x100, 2 chambres, taxes annuelles 400$ au total. Karl Gola courtier

591. 884 000 PI CARRÉS: à Saint-Jean, sur rue Jacques-Cartier Sud, avec bungalow tout brique + bâtiment, 142 000$. Karl Gola courtier

593. FERME DE CAILLES: avec équipement et inventaire, prête à opérer, 2 logements inclus, 8 000 cailles/semaine, très intéressant, 225 000$. Karl Gola courtier

568. PETIT PARADIS POUR LA RETRAITE: serre vitrée, arbres fruitiers, patio, arbres matures, garage double et autres bâtisses, bungalow 5 pièces sur un magnifique terrain. Kark Gola courtier

004. VOUS VOULEZ VENDRE? Appelez Karl Gola 346-8007 «Il s'occupe de tout»

Que faire en cas d'inondation?

Lors d'une inondation, votre installation électrique devient potentiellement dangereuse. Prévenez les risques d'électrocution et d'incendie et coupez le courant le plus rapidement possible. Si vous en avez le temps, placez vos appareils électriques en hauteur, hors de portée de l'eau.

Si le plancher de la pièce où se trouve votre collet de branchement électrique est déjà humide, tenez-vous sur une planche sèche et actionnez le commutateur du disjoncteur principal au moyen d'un bâton bien sec ou d'un morceau de plastique rigide. Assurez-vous au préalable de ne pas être en contact avec une pièce métallique comme un tuyau, une échelle, etc.

Si l'eau a déjà atteint votre coffret de branchement, ne touchez à rien. Appelez immédiatement Hydro-Québec qui interrompra le service au compteur ou au poteau: la présence d'eau dans le coffret de branchement peut provoquer un incendie lorsque le courant parvient jusque-là.

Une fois l'inondation maîtrisée, ne rétablissez pas le courant avant d'avoir consulté un maître-électricien. Celui-ci vérifiera l'appareillage, vous dira dans quel état se trouve votre installation et vous donnera le feu vert pour la remettre en service. Assurez-vous par ailleurs que votre système de chauffage a bien été inspecté avant de vous en servir de nouveau; certains matériaux de construction isolants peuvent devenir conducteurs de courant s'ils sont imbibés d'eau.

Si une inondation est imminente, informez-vous auprès du service des mesures d'urgence de votre municipalité. Selon le degré de gravité de la situation, on vous indiquera les autres mesures à prendre.

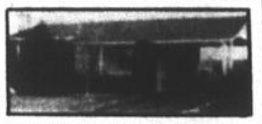
MLS RE/MAX
Saint-Jean Iberville Inc. courtier
939 C, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu



Roger Lamontagne
349-5868, 349-5829, 658-1468 Cell.: 951-6150

- *Conseiller en financement*
- *25 années d'expérience bancaire*
- *15 années à titre de directeur de banque*
- **Vous voulez investir, vendre? Appelez-moi!**

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - IMMEUBLES À REVENUS
• **Disponibilité 7 jours/semaine**



L1. **PRÈS DU CÉGEP:** grand bungalow, foyer, piscine creusée, terrain clôturé, secteur recherché.



L2. **«PETIT DOMAINE À FAIRE RÊVER»:** à 10 minutes du Pont Champlain, terrain privé 68 000 pi carrés dont 25 000 pi carrés boisés.



L3. **SAINT-LUC:** joli bungalow neuf, armoires en mélamine, planchers et escalier en bois franc.



L4. **SAINT-LUC:** bungalow très moderne, puits de lumière, fenêtres à manivelle, planchers bois franc, propriété agréable à visiter.





347-1346
658-6636
Pierre Bédard
Service MLS



SAINT-LUC: pièces sur pièces, 2 c.c., boisé, à 10 minutes de Montréal.



VENISE-EN-QUÉBEC: construction supérieure, 3 c.c., droit de passage au lac Champlain.



SAINT-JEAN: prix réduit, bord de l'eau, boisé, tranquillité. À voir!



SAINT-JEAN: 925, rue Des Carrières, faut vendre, urgent!

HONNÊTETÉ
EXPÉRIENCE
EFFICACITÉ

FERNAND JETTÉ
348-2435
658-6636
358-4040





FJ-59. FERME: 50 arpents avec pommiers, petit lac et petit boisé, très belle maison, garage, entrepôt réfrigéré, remise à machineries et équipement de verger, faut voir! Le tout en très bonne condition.



FJ-60. NOUVEAU: Saint-Luc, très belle maison sur terrain de 32 000 pi carrés, paysager, piscine, garage, patio, cabanon, faut voir.



FJ-470. SAINT-LUC: Idéal pour professionnels, intérieur et extérieur entièrement rénovés, 5 grands bureaux plus sous-sol pour ranger dossiers ou documents.



FJ-53. SAINT-LUC: quartier résidentiel, canadienne sur terrain de 29 000 pi carrés, mezzanine, garage, planchers, escaliers, armoires et fenêtres tout en merisier.

Roland Blais Enr.
203, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6022

SICO LA TOUCHE DE L'EXPERT

FERRONNERIE HOULE
365, 2e avenue, Iberville
346-5424

"Rénovateur" RONA
Choinière & Martel 1981 Inc.
274, boul. Saint-Luc
Saint-Luc, 348-3817

QUINCAILLERIE ferland inc. RONA
405, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3784

Serge Mercier inc.
DÉCORATION INTÉRIEURE
347-3800 - 347-3553
248, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Quincaillerie Henryville Enr.
141, rue St-Georges
Henryville (Qué.) 299-2006

QUINCAILLERIE G.H. Berger Ltée RONA
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-4916 ou
658-4871 (Montréal)

DECO Décoration Saint-Luc
48, rue Moreau, Saint-Luc
348-8852
ou 658-3270 - Montréal

novico
Quincaillerie L'Acadie
259, Chemin du Clocher
L'ACADIE 346-8293

Aux Mille Nuages
DÉCORATION INTÉRIEURE
SERVICE À DOMICILE
Tél.: 346-5747
776, boul. d'Iberville, Iberville

MERCIER & MERCIER
Peinture
1075, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2323

SICO LA TOUCHE DE L'EXPERT

Palais de la RÉNOVATION RONA SERVICE DE SERRURIER
835, rue St-Jacques (coin Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-5485

SICO LA TOUCHE DE L'EXPERT

décoration à la maison

SUZANNE TREMBLAY
(décoratrice à la Maison Éthier)

Comment faire pour agrandir une salle de bain?

Cette chronique bimensuelle est à votre disposition pour toutes vos questions en décoration intérieure. Rendez-vous ou écrivez à la Maison Éthier, service de décoration au 126 Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean, J3B 6S5. La Maison Éthier offre gratuitement un service de décoration intérieure à l'achat de meubles.

Question

Nous aimerions réaménager notre salle de bain qui est minuscule. Nous sommes prêts à sacrifier une chambre pour agrandir la salle de bain existante et nous pensons à percer de nouvelles fenêtres.

Comment aménager cette salle de bain pour qu'elle soit vaste, éclairée, gaie et fonctionnelle?

Nous adorons le miroir, le stratifié et les couleurs pastels. Que nous suggérez-vous?

J. Jacques
St-Jean

Réponse

Il est certes possible de rendre cette salle de bain gaie et fonctionnelle en jouant principalement sur deux zones qui seront bien délimitées par les revêtements de sols: la zone «détente» (bain tourbillon), la zone douche.

Pour ce qui est de la relocalisation des fenêtres, nous boucherons la fenêtre actuelle et dans la nouvelle partie, nous installerons deux grandes fenêtres françaises qui viendront s'appuyer sur le podium où le bain tourbillon siègera.

Dans la zone détente, la disposition en angle du bain tourbillon placé sur un podium créera une intimité et donnera à la pièce du dynamisme.

Nous suspendrons la vanité pour qu'elle paraisse moins massive. Au-dessus d'elle et sur toute sa longueur, nous installerons un miroir biseauté. Au sol ce sera du tapis.

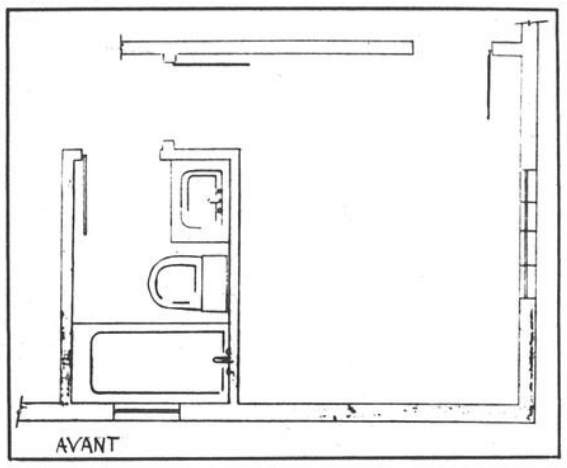
Dans l'autre zone, on trouvera une douche en coin, vitrée sur trois côtés qui reprend l'angle du bain tourbillon. On y trouvera aussi une grande lingerie avec chute à linge. Le sol est revêtu de carreaux de céramique.

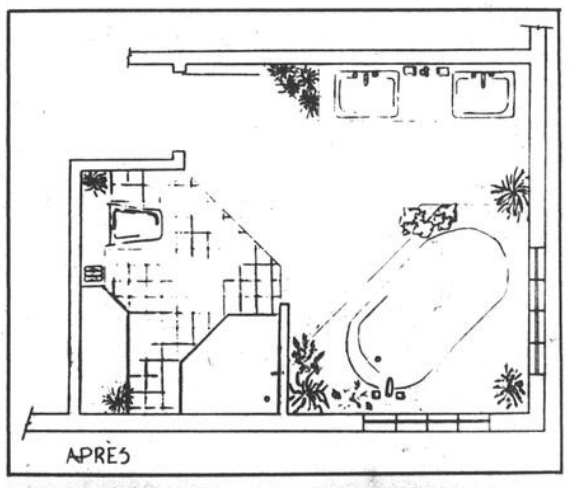
La lingerie et la vanité seront fabriquées sur mesure pour utiliser au maximum l'espace. Le blanc, le pêche et l'aqua seront les teintes dominantes de la pièce.

Matériaux et revêtements

Peinture: Sico blanc, fini perle.
Vanité et module de rangement: stratifié arborite blanc fini brillant.
Dessus comptoir et cache lumière: arborite teint de pêche fini brillant.
Miroir biseauté: 5 mm fumé gris.
Carreau de céramique: Emmevi Olympia.
Tapis: Royal court 70853 prima.
Store vénitien: micro #407 pêche.
Papier peint: Hailey Crown papier peint
Appareil sanitaire blanc.

* Suzanne Tremblay a fait des études au Cégep du Vieux-Montréal où elle a obtenu un diplôme en aménagement intérieur. Elle fait partie de l'équipe des professionnelles en décoration intérieure au service de la clientèle de la Maison Éthier à Saint-Jean.





LES IMMEUBLES RICHELIEU N. REON INC.
923, boul. du Séminaire nord (suite 103)
St-Jean-sur-Richelieu 349-5883, Mtl 658-7604
Robert Bessette
à votre service
349-5883
MLS

I-1043. PETIT DOMAINE EN VILLE: paysager, piscine, arbres matures, grandes pièces, sous-sol fini, deux beaux foyers. Robert Bessette

I-1131. INCROYABLE: faut voir, paliers multiples, foyer, armoires de cuisine neuves, piscine creusée, 109 000$. Robert Bessette

I-1047. SAINT-LUC: grande maison, garage double, vue sur la rivière Richelieu, grand terrain, possibilité de revenu au sous-sol. Robert Bessette

I-915. RÉDUIT: près des écoles et d'une garderie, maçonnerie et toiture neuves, plusieurs extra. Faites une offre! Robert Bessette

I-1102. CONDO: rue Saint-Gérard, Saint-Luc, très beau 4 ½ pièces, luxueux, foyer, bain tourbillon. Robert Bessette

I-1094. TOUT EST REFAIT: cuisine, plomberie, électricité, salle de bains et peinture, prix intéressant, taux d'intérêt négociable. Robert Bessette

I-1008. TOUT BRIQUE: logis au sous-sol libre immédiatement, près École Aux Quatre Vents, Saint-Luc. Robert Bessette

I-878. CONTRACTEUR: ne refuse aucune offre raisonnable, la maison n'a jamais été habitée, plafond cathédrale, salon, salle à manger, sous-sol fini. Robert Bessette

I-885. SAINT-JEAN: vue sur le golf, secteur paisible, très belle finition intérieure, belle salle de bains, très grandes pièces, infrastructure payées. Robert Bessette

I-897. SAINT-LUC: pièce additionnelle à l'arrière, très ensoleillée, armoires mélamine, propriété bien située, possibilité de revenus au sous-sol. Robert Bessette

TÉLÉPHONE: 359-1990
POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ, L'AGENT FAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE
PROPRIÉTÉS À REVENUS
COMMERCIALE
DENIS BOURDAS
Grand maître vendeur
ACTION LIMITÉE
359-1990

MAISON DE COURTAGE SAINT-JEAN
124, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Edgar
MLS 346-4030

NOMINATION

Jean-Yves Busque

La direction de la **Maison de Courtage Saint-Jean Inc.** est heureuse d'annoncer à sa clientèle que **M. Jean-Yves Busque** s'est joint à son équipe comme conseiller en immobilier. **M. Jean-Yves Busque** est diplômé de l'Université de Laval et est avantageusement connu dans la région.
Il se fera un plaisir de vous conseiller dans vos transactions immobilières.

Vous pouvez le contacter au bureau de Maison de Courtage Saint-Jean Inc. au

346-4030

RE/MAX #1

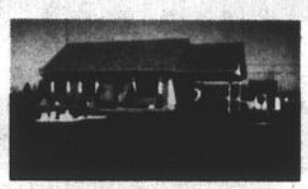
Les professionnels associés de l'immobilier

MLS

SAINT-JEAN-IBERVILLE INC. COURTIER
939-C, boul. du Seminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Montréal: 658-1468)
349-5868, si occupe **349-5829**



1038. SAINT-LUC: construction 1984, 4 chambres, grand terrain paysager avec piscine, taxes basses et plus. Denis Robidoux



1039. L'ACADIE: Domaine de la Canadienne, terrain 12 389 pi carrés paysager avec beaucoup d'extra. Denis Robidoux



835. SAINT-LUC: joli bungalow neuf, bien construit et dans un quartier de choix, pour visiter. Denis Robidoux



930. SAINT-LUC: superbe cottage avec beaucoup d'espace et de qualité. Denis Robidoux

788. TERRAIN: Saint-Blaise, 1197 Route 223, 12 000$, faites une offre. Rens. Jacques Bernard



1037. BORD DE L'EAU: Saint-Jean, terrain 30 000 pieds, bungalow bien rénové, faut visiter. Jacques Bernard



995. BORD DE L'EAU: navigable, coin pittoresque. Rens.: Jacques Bernard



768. SAINT-LUC: neuve, cuisine équipée, à paliers, plusieurs inclus, infrastructures, taxes 1 098$, nouveau secteur. Guy Desjardins



955. MODERNE: split-level, 1989, cuisine moderne équipée, 4 chambres, bois franc, lot 140x110 pieds, plafond cathédrale, taxes basses, propre. Guy Desjardins



888. SAINT-JEAN: condo de luxe, 3 chambres, cuisine moderne équipée, piscine, galerie, garage, climatiseur, impeccable. Guy Desjardins



721. SAINT-LUC: prix réduit, grande propriété, cuisine équipée, bois franc, 4 chambres, garage, foyer, nouveau secteur. Guy Desjardins



1025. SAINT-JEAN: 887 rue Hébert, très jolie maison, intérieur refait, moderne, impeccable. Gilles Frégeau



875. DUPLEX: 1988, 1 x 4 ½, 1 x 5 ½, concept très innovateur, vendu meublé, situé sur piste de ski. Gilles Frégeau



1029. SAINT-JEAN: 8 pièces, 3 chambres, luxueuse, construction de première qualité, très abordable pour connaisseur. Gilles Frégeau



1042. CONDO DE LUXE: 2 chambres, chauffage par «Convectair», décor très à la mode, secteur près des magasins et transport, fini les tracas. Gilles Frégeau



823. COTTAGE CANADIEN: sur superbe terrain de 30 000 pi carrés, dont la moitié est boisée. Alain Gibeau



841. COTTAGE DE PRESTIGE: 9 pièces, garage. Alain Gibeau



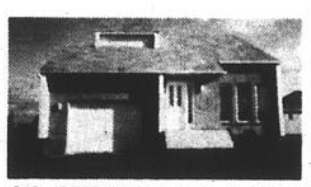
984. SAINT-LUC: superbe cottage, financement possible à 6% pour 1 an. Alain Gibeau



850. SAINT-LUC: propriété complètement rénovée, taxes basses. Alain Gibeau



727. SAINT-JEAN: très beau duplex, bien situé, avec beaucoup d'extra. Réjean Gibeau



813. SAINT-LUC: secteur recherché, 5 pièces, 3 chambres, impeccable. Réjean Gibeau



726. SAINT-LUC: très belle propriété, située dans un secteur très recherché. Faites une offre! Réjean Gibeau



855. SAINT-JEAN: sixplex, 1 x 7 ½, 1 x 2 ½, 4 x 4 ½, cour privée pour propriétaire. Réjean Gibeau



1066. NOUVEAU: tout brique, 4 chambres, foyer, plancher bois franc, super lot de 14 000 pieds. Suzanne Labrecque



915. MINI-ENTREPÔT: de 880 pieds, bungalow, 4 chambres, 2 salles de bains, prix 89 500$. Suzanne Labrecque



731. PRIX RÉDUIT: terrain boisé 23 800 pi carrés, garage double, entrée en pavé uni, super. Suzanne Labrecque



778. IBERVILLE: sixplex, centre-ville, location facile, un investissement sûr. Roger Lamontagne



859. IBERVILLE: très grand bungalow, 5 chambres, très propre et en très bonne condition. À voir. Roger Lamontagne



934. SAINT-LUC: impeccable, idéal pour premier investissement, devenez propriétaire pour le prix d'un logement. Roger Lamontagne



1046. SAINT-LUC: joli bungalow, armoires en chêne, fenêtres à manivelle, grand terrain. Roger Lamontagne



731. URGENT: terrain de rêve, bungalow pierre et brique, 2 garages, à 5 minutes des centres. Pierrette Lareau



741. IBERVILLE: superbe, de luxe, équipé, plafond cathédrale, plancher de chêne, faut voir. Pierrette Lareau



949. SAINT-EDMOND: terrain nécessitant peu de temps, très bien entretenu, garage, possibilité de louer le sous-sol. Pierrette Lareau



1056. BÂTISSE: commerciale et industrielle, à un plus bas prix que vous ne l'imaginez, super terrain, Saint-Jean. Monique G. Lefebvre



1033. DUPLEX: rue Salaberry, pour propriétaire occupant 4 ½, idéal pour premieur achat, complètement rénové. Monique G. Lefebvre



987. L'ACADIE: cottage tout pierre, 2 garages + terre de 1½ arpent, rien à faire, faites une offre. Monique G. Lefebvre



1059. NE PAYEZ: aucune location pour le terrain pendant 10 ans + taxes gratuites. Louise Martin



1060. SPLIT: 4 niveaux, tapis, bois franc, armoires mélamine, aire ouverte, taxes 831$. Louise Martin



1058. TOUT BRIQUES: moderne, aire ouverte, 4 ½ et 3 ½, revenus 31 560$, construction 1988. Louise Martin



1028. SPLIT: 4 niveaux, moderne, spacieux, près du Woolco, prix à discuter. Louise Martin



1027. SECTEUR: École Aux Quatre Vents, sous-sol fini, combustion lente, terrain clôturé. Louise Martin



968. SUPERBE: 8 pièces, 4 chambres, garage 26x22, isolé, chauffé, terrain 17 000 pi carrés, taxes 4398. Louise Martin



1022. SAINT-JEAN: intéressé(e) à acquérir votre propre commerce? Contactez dès maintenant Marcelle B. Ratté



785. SAINT-JEAN: prix qui défie la concurrence, occasion à saisir, revenu possible, maison d'accueil. Marcelle B. Ratté



793. N.-D. DE STANBRIDGE: conçu pour la vie familiale, plusieurs la convoite, elle pourrait être à vous, à visiter. Marcelle B. Ratté



1012. SAINT-LUC: cottage, style unique, riche de charme, de confort et de luxe, acheteur sérieux, c'est pour vous. Marcelle B. Ratté



991. SAINT-LUC: parfaite harmonie, tout est neuf et décoré avec goût, espace pour chaque chose. Marcelle B. Ratté



1040. SAINT-LUC: venez vivre dans cette maison ensoleillée, 3 chambres au même niveau. Marcelle B. Ratté



Jacques Bernard
Courtier



Pierrette Lareau



Gilles Frégeau



Louise Martin



Réjean Gibeau



Marcelle B. Ratté



Roger Lamontagne



Suzanne Labrecque



Alain Gibeau



Guy Desjardins



Denis Robidoux



Monique G. Lefebvre

MAISON DE COURTAGE SAINT-JEAN
121 rue St-Jacques Edgar MLS 346-4030

NOMINATION



Mario Busque

La direction de Maison de Courtage Saint-Jean inc. est heureuse d'annoncer à sa clientèle que M. Mario Busque s'est joint à son équipe comme conseiller en immobilier. M. Mario Busque est diplômé des Hautes Études Commerciales et membre de la corporation des C.G.A.
Il se fera un plaisir de vous conseiller dans vos transactions immobilières.
Vous pouvez le contacter au bureau de Maison de Courtage Saint-Jean inc. au

346-4030

sécurité

Votre installation électrique est-elle sûre?

L'électricité est une source d'énergie propre et sécuritaire. Mais si votre installation est désuète ou en mauvais état, elle peut vous jouer de vilains tours. Évitez les désagréments!

Le coffret de branchement

Il y a quelques années à peine, un coffret de branchement de 60 à 100 ampères répondait largement aux besoins domestiques. Mais la popularité sans cesse croissante de plusieurs appareils électroménagers exige aujourd'hui l'installation de coffrets de branchement d'au moins 100 ampères. Pour une maison chauffée à l'électricité ou à la bi-énergie, le branchement minimum exigé est de 200 ampères.

Fusibles et conducteurs

Tout circuit électrique est protégé contre la surcharge par un disjoncteur ou un fusible (*). Lorsqu'un disjoncteur «ouvre» ou qu'un fusible grille, soyez prudent. Débranchez les appareils électriques, puis «fermez» le disjoncteur ou remplacez le fusible grillé par un autre de même calibre: un fusible de calibre plus élevé laissera passer trop de courant dans les circuits, et les conducteurs dans les murs s'échaufferont. Si le disjoncteur «ouvre» ou que le fusible grille de nouveau, peu de temps après, faites vérifier le circuit par un maître-électricien.

Les prises de courant

Certaines habitations ont des prises de courant difficiles d'accès; d'autres, plus anciennes, n'en possèdent pas suffisamment. Évitez cependant d'utiliser une prise à fiches multiples pour brancher plusieurs appareils à la même prise de courant: un seul appareil de forte puissance (une plinthe chauffante, par exemple) peut tirer tout le courant d'un circuit; dès qu'on y raccorde un autre appareil, le fusible saute!

Toutefois, dans les cuisines des maisons construites ou rénovées par des spécialistes depuis le 1er mars 1978, chaque prise de courant possède un circuit indépendant et peut accueillir un appareil de forte puissance. On peut, dans ce cas, brancher dans sa cuisine plusieurs appareils sans crainte de surcharge.

Pour brancher une fiche à trois broches dans une prise de courant qui n'en accepte que deux, on doit se procurer un adaptateur et joindre le petit fil vert de mise à la terre de l'adaptateur à la vis qui retient la plaque-couvercle. On insère ensuite l'adaptateur dans la prise de courant.

TRUST GÉNÉRAL — Le maître courtier — MLS
348-3805 · 658-4102



Bruno Messier, directeur — Gad Dumouchel — Manon Perreault — Léo Verdon — Laurence Junquet — Maurice Emond — Denise Savaria — Gilles Ducharme — Lucile Bond



1. **SAINT-JEAN**: bungalow 3 chambres, 2 salles de bains complètes, brique 4 faces, grand garage, secteur paisible, près du golf, bon prix. Gad Dumouchel



2. **SAINT-JEAN:** propriété tout brique, près des Halles, beau terrain, prix dans les 70 000$. Léo Verdon



3. **IBERVILLE:** vous cherchez de l'espace, je vous offre ce très grand bungalow, super entretenu et des extra... Denise Savaria



4. **L'ACADIE:** tranquillité et bien-être, ce bungalow s'apprécie aussi de l'intérieur, demandez une visite! Laurence Junquet



5. **LACOLLE:** à vendre ou à louer, bungalow construction 1989, libre pour juillet, hypothèque garantie à 12 3/4% pour 2 ans. Manon Perreault



6. **SAINT-LUC:** bungalow entrée split, 2 chambres, possibilité une 3e, secteur recherché, près de tous les services, taxes basses, une visite s'impose! Gad Dumouchel



7. **LAC CHAMPLAIN:** superbe maison en pierre de marbre blanc, 62x30 paysager, garage, taxes 957$, cabanon, prix à négocier. Gilles Ducharme



8. **SHERRINGTON:** bungalow rénové, grand patio, prix intéressant! Lucile Bond



9. **L'ACADIE:** maison modulaire, décor grand luxe 71x16 et remise, armoires chêne, bain romain, occasion incroyable pour qui! Maurice Emond



10. **SAINT-JEAN:** Saint-Gérard, magnifique résidence dans secteur recherché, 3 chambres, bien décorée, armoires chêne, grand terrain paysager par professionnels. Gad Dumouchel



11. **SAINT-PAUL:** joli cottage suisse, très propre, piscine creusée, remise, vue et droit de passage à la rivière, bon prix. Léo Verdon



12. **COMMERCE:** situé autoroute 55, motel, restaurant, salle à manger, bar, salle réception 600 places et gaz-bar. Gad Dumouchel



13. **SAINT-JEAN**: condo, construction 1989, grandes pièces, 2 balcons, près des centres commerciaux et autouroute 35. Léo Verdon



14. **MAISON MOBILE:** avec 21 600 pi carrés de terrain, un sous-sol fini pour un bachelor semi-meublé, et beaucoup d'extra. Denise Savaria



15. **SAINT-JEAN:** propriétaire au prix d'un loyer bas, pourquoi ne pas profiter de cette coquette maison. Laurence Junquet



16. **SAINT-JEAN:** quadruplex, bons revenus, quartier recherché, tous des 5½ pièces, hypothèque 11 3/4% pour 2 ans. Manon Perreault



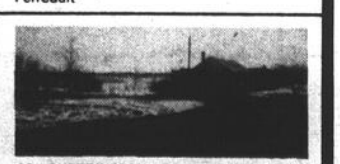
17. **SAINT-JEAN:** maison à revenus, idéale pour 1er investissement, rénovée 1989, parfaite condition, centre-ville, à qui? Maurice Emond



18. **SAINT-JEAN:** idéal pour professionnels, entrée boul. du Séminaire, bureau, piscine chauffée, garage, hypothèque 12% - 3 ans, sous-sol fini. Gilles Ducharme



19. **SHERRINGTON:** spacieux cottage, sur ferme 200 arpents, terre noire, culture de légumes, située rang Saint-Joseph. Lucile Bond



20. **SHERRINGTON:** 76 arpents de belle terre à légumes, quelques arpents de boisé et terre noire. Lucile Bond



21. **SAINT-JEAN:** propriété tout brique, cuisine et salle de bains refaites en 1989, planchers bois franc, grand terrain. Léo Verdon

22. **BIJOUTERIE:** vous aimeriez investir dans un fonds de commerce? Renseignez-vous pour plus de détails. Denise Savaria

23. **FARNHAM:** 4 logis, comment résister? Rénové, tous loués, taux 10 3/4% pour 3 ans, investissez en toute sécurité! Laurence Junquet



24. **L'ACADIE:** maison modulaire de luxe 16x64 et 7.5x15, 1987, 6 pièces, 3 chambres, comme neuve, prix excellent, à qui? Maurice Emond



25. **MARIEVILLE:** bungalow semi-détaché situé dans un secteur en expansion, à 2 min. de la polyvalente, 5 min. du centre-ville. Denise Savaria

26. **CONDO:** tous les plaisirs vous sont offerts, luxe, piscine, etc., visitez, appréciez, faites une offre! Laurence Junquet



27. **IBERVILLE:** rue Saint-Christophe, bungalow très moderne, entièrement rénové, près école, autoroute. Manon Perreault

28. **VENISE:** beau terrain 100x120, certificat d'arpentage, prix 12 000$. Gilles Ducharme

ELITE COURTIER EN IMMEUBLES
AGENCES D'ÉLITE INC.
991, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1186
Club du Million
MEMBRE ROYAL LEPAGE Réseau de courtiers associés
Janet Paré





1. **SAINT-JEAN:** 87 000$, 4 chambres, 2 salles de bains, salle familiale, excellente condition, secteur Saint-Gérard, à visiter!



2. **SAINT-JEAN:** 96 000$, nouveau, tout brique, 3 chambres, foyer dans salon, beau terrain, secteur Cégep.

3. **SAINT-JEAN:** rue Saint-Jacques, site commercial, 25 000 pi carrés, plusieurs possibilités.

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 658-7604



André Payant
349-5883
UN NOM À RETENIR
RESIDENTIEL - REVENU - COMMERCIAL
Vous aider est ma fierte



I1109. **HYPOTHÈQUE 11.75% (1 AN):** Saint-Luc, terrain 65x120 pieds, garage, construction 1987. Faites vite!

TERRAIN: rue Shannon, Saint-Jean-sur-Richelieu
TERRAIN: rue Mailloux, Saint-Luc
PÉPINIÈRE
RESTAURANT: établi depuis 20 ans
6 x 6 LOGIS: Saint-Jean, construction 1988

AGENCES D'ÉLITE

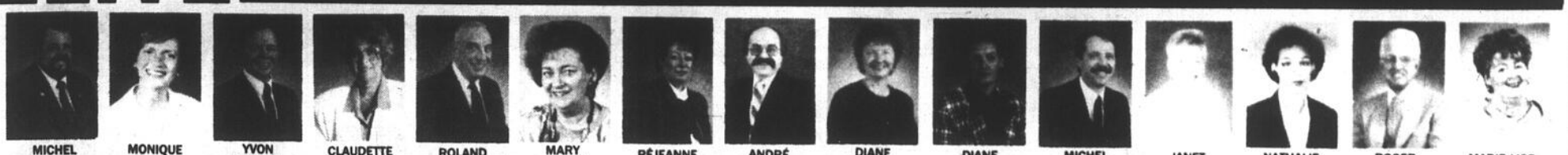
Ouvertes le dimanche de 10 h à 16 h

Courtier en immeuble

MEMBRE ROYAL LEPAGE
Réseau de courtiers associés
Courtiers indépendants et autonomes

ELITE

991, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-1186 - 658-0688



MICHEL OLIVIER | MONIQUE ST-AMAND | YVON LABELLE | CLAUDETTE CHOQUETTE | ROLAND VIAU | MARY GAGNÉ | RÉJEANNE RUEST | ANDRÉ SÉVIGNY | DIANE SAVOIE | DIANE SURPRENANT | MICHEL LONGPRÉ | JANET PARÉ | NATHALIE ALLARD | ROGER LABELLE | MARIE-LISE GRÉGOIRE

PROPRIÉTÉS DE PRESTIGE



1. SAINT-JEAN: occasion d'affaires, maison de chambres, excellents revenus. André Sévigny



2. MAGNIFIQUE SIXPLEX: situé à Saint-Luc. Pour renseignements, appelez Janet Paré



3. SAINT-LUC: voilà la propriété de vos rêves avec tout ce que vous avez toujours voulu. André Sévigny



4. SAINT-JEAN: vue du bord de l'eau exceptionnelle, propriété de 12 pièces avec 4 chambres, beaucoup d'extra. Appelez Mary Gagné



5. COIN RUE PANET ET DECELLES: construction 1988, 72x32 avec garage, 3 chambres sur même niveau, une visite pourrait vous convaincre de sa valeur. Yvon La-Belle



6. VOUS AIMEZ LES BELLES CHOSES? Il vous faut voir ce split-level moderne, situé dans secteur paisible. Michel Longpré



7. JOLIE PROPRIÉTÉ: jolie propriété construite en 1988 vous offre beaucoup d'avantages. André Sévigny



8. L'ACADIE: propriété de prestige, superbe maison de toute beauté et fonctionnelle, beaucoup d'extra. Monique St-Amand, Mary Gagné



9. SAINT-JEAN: vous aimeriez travailler chez vous? Foyer privé, revenus annuels 38 400$. Appelez Monique St-Amand



10. MARIEVILLE: propriété des prestige et de confort, 9 pièces avec 3 chambres, foyer, garage double. Marie-Lise Grégoire



11. COTTAGE: de luxe avec foyer, garage, grandes pièces, de l'espace, commodité pour tous. Michel Olivier



12. VOUS CHERCHEZ UN ENDROIT COMMERCIAL: avec atelier 38x50 divisé, chauffé, ainsi qu'un bungalow de 7 pièces. Consultez Roger



13. J'AI UNE MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ: située à Noyan, une visite vous convaincra! Voir Janet Paré



14. SAINT-JEAN: modèle recherché, split-level de 7 pièces, 4 chambres, foyer, piscine creusée, secteur Saint-Gérard. Janet Paré



15. BEAU SALON AVEC FOYER: belle cuisine moderne, belle salle de bains luxueuse, grand terrain clôturé, vous ai-je dit que c'est une belle maison. Michel Longpré



16. PROPRIÉTÉ DE CHOIX: pour des acheteurs de choix, construction de qualité, secteur très intéressant. Voir Michel Olivier

17. EXCELLENTE CONSTRUCTION 1990: cuisine, salle à manger, salon à aires ouvertes, foyer dans salon, sous-sol fini. Monique Saint-Amand



18. L'ACADIE: cette annonce n'est pas assez grande pour décrire cette maison. Appelez André Sévigny



19. SAINT-LUC: bon goût et qualité... 3 chambres, bureau, foyer dans salon, salle à manger immaculé, site campagnard. Janet Paré



20. SAINT-LUC: cette propriété offre beaucoup d'opportunité à ceux qui s'arrêteront de chercher! Michel Olivier



21. SAINT-JEAN: tout neuf, sous-sol fini, décoration de luxe, grandes pièces. André Sévigny

PROPRIÉTÉS ENTRE 119 000$ ET 89 900$



22. VOUS DEVENEZ PROPRIÉTAIRE: d'un bungalow de 7 pièces avec garage, construction 1987, très moderne, prix 118 500$. Voir Roger



23. SAINT-LUC: à visiter c'est l'aimer! Belle grande maison de 7 pièces avec 3 chambres, superbe salle familiale avec foyer, terrain paysager. Mary Gagné



24. SAINT-JEAN: 1x5½ et 2x4½, plomberie, électricité refaites. Claudette Choquette



25. SAINT-JEAN: paroisse Saint-Gerard, belle propriété très bien entretenue, avec 3 ou 4 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, garage. Janet Paré



26. SAINT-JEAN: belle grande maison avec 8 pièces et 2 salles de bains, puits de lumière dans hall d'entrée, beaucoup de rangement. Mary Gagné



27. SAINT-LUC: ce joli bungalow construit en 1989 vous offre beaucoup d'extra. André Sévigny



28. SAINT-JEAN: comptant minime balance de prix de vente à 12%, occupation immédiate, propriété impeccable. Voir Roland Viau



29. VENISE: tout brique, construction et aménagement intérieur et extérieur de prestige, droit passage au lac Champlain. Yvon LaBelle



30. L'ACADIE: rue Olivier, belle grande québécoise, 8 pièces, garage, terrain 33 480 pi carrés. Mary Gagné



31. SAINT-JEAN: quartier nord, 95 000$, superbe semi-détaché, 3 chambres, sous-sol fini, piscine hors-terre et patio-soleil. Janet Paré



32. L'ACADIE: seulement une visite vous convaincra de tous les avantages. André Sévigny



33. SAINT-LUC: bungalow 3 chambres, sous-sol fini, dans secteur résidentiel, près école primaire. Contactez Réjeanne Ruest



34. SAINT-LUC: semi-détaché, moderne et impeccable, 3 chambres, 2 salles de bains, foyer dans salle familiale, à pied de l'école et services. Janet Paré



35. BEDFORD: 89 900$, triplex en très bon état, rénové, beau logement bien entretenu, investir avec bons revenus. Marie-Lise Grégoire

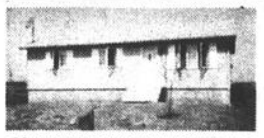
PROPRIÉTÉS ENTRE 89 900$ ET 69 000$



36. SAINT-LUC: idéale pour jeune couple, maison impeccable, très éclairée, terrain paysager, clôturée avec piscine creusée. Mary Gagné



37. DUPLEX: refait à neuf en 1989, tout refait, plomberie, électricité, faut voir! Diane Surprenant



38. L'ACADIE: bungalow 1989 avec armoires mélamine blanches, taxes 296$/an, faut voir! Diane Surprenant



39. SAINT-LUC: joli bungalow de 11 pièces, sous-sol entièrement fini. André Sévigny



40. 86 900$: à 15 minutes de la base, belle grande propriété située à la campagne, garage, piscine creusée. Appelez Mary Gagné



41. TAUX D'INTÉRÊT PRÉFÉRENTIEL: s'il y a lieu, cuisine refaite, sous-sol fini, 4 chambres, salle de rangement et atelier. Michel Olivier



42. SAINT-LUC: comme à la campagne mais à la ville, je vous offre un joli bungalow 1986 de 7 pièces, 3 chambres. Marie-Lise Grégoire



43. 85 000$: idéal pour couple, bungalow de 5 pièces, à Saint-Luc, êtes-vous éligible à subvention. Renseignez-vous! Michel Longpré



44. SAINT-LUC: secteur «Quatre Vents», bungalow de construction 1978, 5 chambres, sous-sol fini, cause transfert. Réjeanne Ruest



45. CENTRE-VILLE: bâtisse abritant un restaurant et un 4½ pièces, peut être aussi converti en bureau. Michel Longpré



46. NOUVEAU: face au lac Champlain, 4 chambres, super bien entretenu, taxes basses 500$/an. Voir Yvon LaBelle



47. L'ACADIE: maison de qualité, grand terrain, sous-sol de 8 pi semi-fini. André Sévigny



48. L'ACADIE: seulement une visite vous convaincra de tous les avantages. Demandez André Sévigny



49. SAINT-JEAN: à la recherche d'un bungalow avec 3 chambres pour juillet... Ne cherchez plus, le voilà. Réjeanne Ruest



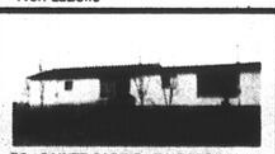
50. L'ACADIE: tout ceci et plus pour seulement 75 000$. André Sévigny



51. BÂTIMENTS: entrepôt pour petit commerçant ou contracteur ou petite usine, sur terrain 90x290, avec cottage 7 pièces. Yvon LaBelle



52. L'ACADIE: terrain de 15 600 pi carrés, taxes 260$/an, 3 chambres, garage 24x40, 2 foyers, sous-sol 8 pi. André Sévigny



53. SAINTE-SABINE: 71 500$ seulement pour un duplex jumelé rénové en 1987, bons revenus, une visite convaincra! Marie-Lise Grégoire



54. L'ACADIE: maison comme une neuve, sur terrain de 15 000 pi carrés, avec piscine. André Sévigny



55. L'ACADIE: maison avec garage chauffé, terrain 15 200 pi carrés, pour moins de 70 000$. André Sévigny

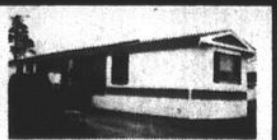


56. AU CENTRE D'IBERVILLE: construit en 1988, terrain de 9 000 pi carrés, pour moins de 70 000$. André Sévigny

PROPRIETES ENTRE 69 900$ ET MOINS



57. SEULEMENT UNE VISITE: pourra vous expliquer tous les avantages. André Sévigny



58. 65 000$: trop cher pour une maison mobile? Une visite vous convaincra du contraire, un chez-soi luxueux. Marie-Lise Grégoire



59. AMATEURS DE BATEAU... bord de l'eau navigable, chalet et terrain, moins de 65 000$, n'attendez pas trop. Diane Surprenant, Claudette Choquette



60. L'ACADIE: construction 1987, 16 pi de large, annexe, décoration de goût. André Sévigny



61. NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE: cottage en bonne condition, 4 chambres, terrain 56 000 pi carrés, borné par ruisseau. Diane Savoie



62. MAISON MOBILE: avec terrain de 15 000 pi carrés, remise, garage, piscine, réduite cause transfert. Diane Surprenant



63. L'ACADIE: maison récent 16x68, 3 chambres, toit cathédrale, un vrai bijou! Diane Surprenant



64. VENISE: bungalow 32x50 avec garage attaché de 10x30, beau site paysager, une visite vous convaincra. Marie-Lise Grégoire



65. BORD DE L'EAU: Richelieu, chalet 4 pièces meublés, beau terrain 12 400 pi carrés, chemin des Patriotes. Renseignements: Janet Paré



66. 2 CHALETS: sur terrain 100x100, face au lac, droit passage 200 pi seulement, le tout pour 39 900$. Yvon LaBelle



67. TU CHERCHES PETITE MAISON... petit prix... près du grand lac Champlain, tout refait à neuf, beaucoup d'inclus. Yvon LaBelle



68. SAINT-BLAISE: 18 000$, chalet avec vue sur l'eau, mobilier inclus, cabanon, venez voir! Nathalie Allard



69. POUR 18 000$: terrain avec chalet, une partie est meublé, près du Richelieu, une aubaine à saisir! Voyez Roger

70. SAINT-BLAISE: bord de l'eau, à vendre pour la valeur du terrain 15 000$, n'attendez pas trop! Demandez Nathalie Allard

71. VOUS PROJETEZ DE VOUS CONSTRUIRE... ce terrain de 33 347 pi carrés est situé à L'Acadie, sur rue résidentielle. Voir Diane Savoie



MLS RE/MAX
Saint-Jean Iberville Inc. courtier
939 C. boul. du Séminaire nord St-Jean-sur-Richelieu

Marcelle B. Ratté
349-5868 349-5829

BÂTISSE COMMERCIALE: commerces divers, saisonniers, annuels, etc. Pour renseignements Marcelle B. Ratté

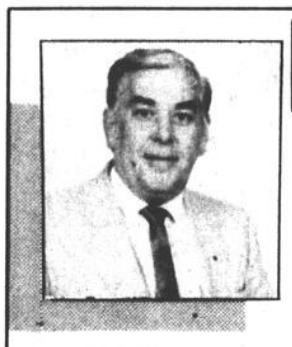


SAINT-JEAN: c'est une maison des plus intéressantes que j'ai à vous offrir. Venez la découvrir. Marcelle B. Ratté



SAINT-BLAISE: rustique à l'extérieur et chaleureuse à l'intérieur, terre de 4 arpents, bâtiment. Marcelle B. Ratté

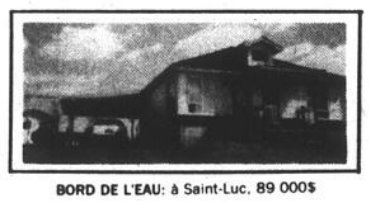
LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire nord (suite 103)
St-Jean-sur-Richelieu 349-5883, Mtl 658-7604



Alain Dufresne
SERVICE + EFFICACITÉ
MLS 348-8950



SAINT-LUC: split-level 1989

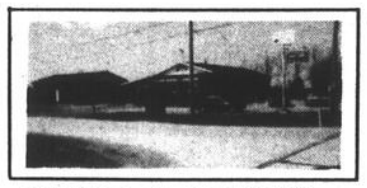


BORD DE L'EAU: à Saint-Luc, 89 000$

3 4 8 - 8 9 5 0



SAINT-LUC: bungalow, grand terrain, garage



COMMERCE: de petits moteurs à gazoline

Saint-Jean Iberville Inc. courtier
MLS 939 C. boul. du Séminaire nord Saint-Jean-sur-Richelieu
RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier



TÉLÉPHONEZ-MOI
349-5868 - bur.
347-5829, si occupé
658-1468 - Mtl

Gilles Frégeau

MEILLEUR VENDEUR 1989

Un nom à retenir



GF6. QUÉBÉCOISE: pierre et brique, planchers marqueterie, terrain 150 x 100, située à 2 pas du centre-ville, prix négociable. Une visite??? Gilles Frégeau



GF4. SAINT-LUC: maison mobile, 2 c.c., très propre, près autobus, magasin. Devenez propriétaire à peu de frais, prix 16 500$. Gilles Frégeau



GF1. IBERVILLE: 15 rue Oliva, maison tout pierre, constr. 1978, piscine creusée. Rens. Gilles Frégeau



GF24. SUPERBE DOMAINE: de 14 arpents, cottage et plusieurs bâtiments tels que grange, écurie, garage, directement sur la bord de la rivière. Gilles Frégeau



GF25. IBERVILLE: 3, rue Bellevue, grande maison, tout brique, 26x45, terrain 185x144, très propre, piscine, aspirateur central et beaucoup d'extra. Gilles Frégeau



GF15. SAINT-JEAN: 898 rue Brault, clients acheteurs et vendeurs satisfaits et vous???



GF28. MAISON: 3 c.c., sur immense terrain, 2 garages, prix 64 900$. Pour une visite, demandez Gilles Frégeau

rénovation

Renseignez-vous avant de changer vos fenêtres

Remplacer les fenêtres de sa maison, c'est un investissement de taille; il peut être très profitable de «magasiner» attentivement et de comparer les caractéristiques des différents matériaux et des divers manufacturiers avant de choisir.

Pour commencer votre «magasinage», pourquoi ne pas visiter d'abord une exposition près de chez vous où vous pourrez comparer les produits de plusieurs manufacturiers.

Une bonne façon de se renseigner, c'est de consulter la documentation disponible sur les caractéristiques des types de fenêtres et les matériaux utilisés et de bien l'étudier avant de vous décider.

Le Conseil des producteurs de profilés en aluminium, (238 Davenport Road, Suite 391, Toronto, Ontario M5R 1J6) vous fournit une information de premier choix à propos des fenêtres en aluminium. Leurs feuillets, disponibles en anglais ou en français sous le titre de «Réalités fenêtres», soulignent clairement les avantages de l'aluminium comme matériau idéal dans la fabrication des cadres de fenêtres.

En visitant l'exposition, n'hésitez pas à poser toutes vos questions aux installateurs et manufacturiers sur les avantages d'un matériau par rapport à l'autre.

Mais ne vous laissez pas berner par le «test» du toucher qui ne pourra convaincre que celui qui n'y connaît rien en fenêtres. Ce test laisse croire que les fenêtres en aluminium sont moins efficaces au niveau énergétique que celles de plastique (vinyle) ou de bois.

Le vendeur pourra simplement vous demander de toucher un morceau d'aluminium, de vinyle ou de bois, tous trois à la température de la pièce, puis de dire lequel vous semble le plus froid. La réponse sera vraisemblablement que le morceau en aluminium vous semble plus froid; et vous aurez raison!

L'aluminium vous semblera toujours plus froid que le plastique ou le bois à la température de la pièce parce que ce métal est un excellent conducteur qui dissipe rapidement la chaleur de votre main, d'où la sensation de froid.

L'exercice a pour but de vous inciter à conclure que, puisque l'aluminium vous semble plus froid, il est moins performant et moins approprié pour les cadres de fenêtres à efficacité thermique que les autres matériaux. Rien n'est plus loin de la vérité.

Les manufacturiers de fenêtres en aluminium réduisent la conductivité thermique de l'aluminium (tout en bénéficiant des nombreux autres avantages) par une barrière thermique rigide, disposée entre le cadre de la vitre et le châssis même.

Vous devriez demander au vendeur de vous laisser comparer, toujours à la température de la pièce, les matériaux utilisés comme barrières thermiques isolantes. Vous verrez alors qu'il n'y a pas de différence au test du toucher.



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC
923, boul. du Séminaire (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 658-7604

C'est le printemps...
vous voulez **vendre** ou **acheter?**
Agissez dès maintenant.
Appelez-moi, je peux vous aider!

René Morrow
349-5883
MLS



I-1144. BUNGALOW: brique et pierre, construction 1983, 8 pièces, planchers de chêne, garage 16x23, entrée asphaltée, terrain 18 900 pi carrés. Un vrai petit bijou!



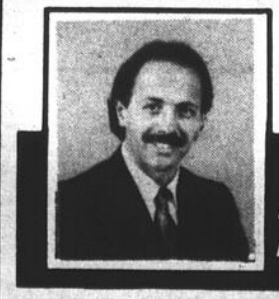
I-1062. SAINT-JEAN: superbe cottage, 6 pièces, 3 c.c., piscine hors-terre, remise, patio en pavé uni, beaucoup d'inclus, qualité supérieure. Faut voir!



I-971. SUPERBE MULTISPLIT: 8 pièces, infrastructures payées, super moderne, bien éclairé, terrain paysager, entrée asphaltée. Il n'y manque que vous!



I-987. DIRECTEMENT SUR LE BORD DU RICHELIEU: 11 pièces, terrain 100x200 clôturé, piscine intérieure, véranda toute vitrée, vue spectaculaire. Il vous faut absolument la visiter.



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923. boul. du Séminaire nord (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 358-7604

Luc Bessette MLS
Pour un service simple et courtois
Bur.: 349-5883, rés.: 347-3691



1. NOUVEAU: bord de l'eau, secteur navigable, chalet + 16 500 pi carrés. Demandez Luc Bessette 349-5883

MEILLEUR AGENT VENDEUR POUR LE MOIS D'AVRIL 1990



2. NOUVEAU: Saint-Jean, très belle propriété, 3 chambres, planchers chêne, foyer, piscine 24 pi avec patio, une visite s'impose. Demandez Luc Bessette 349-5883



3. IBERVILLE: 64 000$, vous pourriez avoir 2 chambres, garage, grand terrain, très propre, taxes 312$ par année. Luc Bessette 349-5883

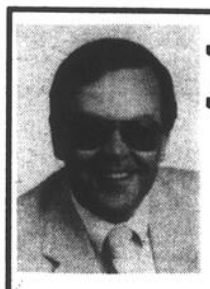
Renseignez-vous avant de changer vos fenêtres

L'aluminium est à juste titre utilisé dans la fabrication des cadres de fenêtres à cause de nombreuses qualités que ne peuvent offrir le bois et le plastique:

- l'aluminium est 23,3 fois plus rigide que le plastique (vinyle) et 7,2 fois plus que le bois;
- il est facile d'en faire des profilés de formes les plus complexes pour les cadres de fenêtres;
- l'aluminium résiste à merveille aux forces d'expansion ou de contraction;
- c'est un matériau très stable qui ne gonfle pas ni ne rétércit, qui ne fend pas, ne fissure pas et n'écaille pas;
- il ne rouille pas et présente une surface idéale pour des finis particuliers;
- il est disponible dans un vaste choix de couleurs et de finis;
- c'est un matériau durable et rigide, qui ne se modifie pas.

Les architectes font confiance à l'aluminium comme matériau de construction. Vous n'avez qu'à jeter un coup d'oeil aux gratte-ciel autour de vous. La plupart utilisent l'aluminium comme cadres des surfaces vitrées. Les architectes lui reconnaissent des qualités de force, de durabilité, d'esthétisme et de facilité d'installation.

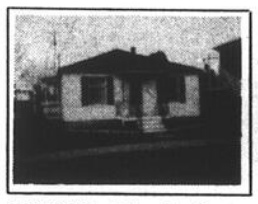
Faites bien la liste de vos critères de choix avant de magasiner vos fenêtres de remplacement. Considérez des caractéristiques telles l'efficacité thermique, la force, la durabilité, l'entretien, la beauté, la performance et le coût. Vous verrez que l'aluminium est votre meilleur choix pour une satisfaction à long terme.



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Seminaire (suite 103)
St-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl: 658-7604

André Payant
349-5883

UN NOM À RETENIR
RÉSIDENTIEL - REVENU - COMMERCIAL
Vous aidez est ma fierté!



SAINT-JEAN: faut voir, 3 c.c., armoires mélamine, quartier Saint-Edmond



SAINT-JEAN: rue Bristol, 6 x 6 logis, très bons revenus

Saint-Jean Iberville Inc. courtier
MLS
939 C. boul. du Seminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
RE/MAX
Les professionnels associés de l'immobilier



Alain Gibeau

VISITE LIBRE
Dimanche 26 mai 1990
de 14 h à 16 h
AU 90, RUE GRENIER
Saint-Luc

TAUX HYPOTHÉCAIRE À 6%



Réjean Gibeau

RÉJEAN GIBEAU
ALAIN GIBEAU
agents associés
Tél.: 349-5868
658-1468



Maison de Courtage St-Jean Inc.
MLS
COURTIER EN IMMEUBLE
123, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 2K2
Edgar
346-4030



Jean-Yves BUSQUE
Agent agréé
346-1600

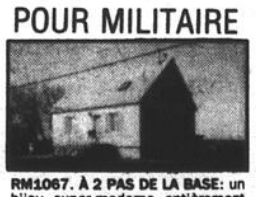


Mario BUSQUE
358-3800

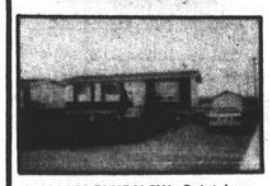
MLS RE/MAX
Saint-Jean Iberville Inc. courtier
939 C. boul. du Seminaire nord St-Jean-sur-Richelieu



Monique G. Lefebvre
349-5868 ou 658-1468
POUR MILITAIRE



RM1067. À 2 PAS DE LA BASE: un bijou, super moderne, entièrement refait intérieur et extérieur, terrain de 50 000 pi carrés. Faites vite!



RM1068. BUNGALOW: Saint-Jean, 73 000$, 3 c.c., salle à manger, super propre, beau terrain, cabanon, cour asphaltée, sous-sol avec division.



RM998. FOYER: pour personnes âgées, possibilité de 10, hypothèque de 110 000$ transférable à un bon taux. Faites vite!

Les Immeubles Mylène «AD» 5 inc.
346-1116

PLAZA DE L'AUTO: À louer, local vitré en façade, environ 2 500 pi carrés, aménagé

AUSSI local pour casse-croûte, disponible, 900 pi carrés

DÉPÊCHEZ-VOUS Ouverture début juin 1990
J. Cormier

COMMERCE À VENDRE: restaurant/casse-croûte en opération depuis 3 ans. Inclus dans le prix: mobilier, équipement et achalandage.
Site sur intersection de route principale.
J. Cormier

BUREAU: invididuel à louer, site commercial sur route principale, accès facile pour Montréal, décoré, aménagé, chauffé, éclairé, à louer au mois ou à l'année.

TERRAINS: lot de terrains à Saint-Jean-sur-Richelieu, idéal pour petit projet de maisons de ville.
Aussi terrain individuel avec services pour auto-constructeur

EN BORDURE DE L'AUTOROUTE 35:

8 terrains commerciaux, site exceptionnel, face aux Jardins Saint-Luc, idéals pour commerces haut de gamme (meubles, piscines, accessoires, etc.)
J. Cormier.

296, rue Grand-Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu Mtl: 658-7604

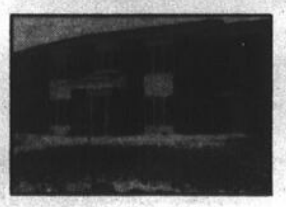


Robert Bessette
à votre service
349-5883

IMMOBILIER - COMMERCIAL



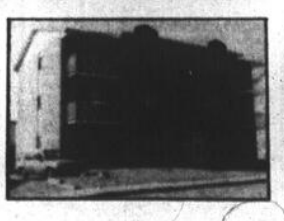
I-1132. DUPLEX: finition de clins, garage à l'arrière, prix 79 500$, achat intéressant. Robert Bessette



I-921. SAINT-LUC: 4 x 4 ½, brique, rue Grenier, construction 1989, bon placement pour l'avenir. Robert Bessette



I-956. 3 LOGIS: 5 garages, local commercial, revenus 19 000$, prix 109 000$. Robert Bessette



I-1084. SIXPLEX DE CHOIX: emplacement de choix, près du Carrefour Richelieu, excellents revenus. Robert Bessette



I-1152. 6 LOCAUX: commerciaux + 24 logis (3½, 4 ½ et 6 ½), revenus bruts 209 000$, situés à Montréal. Robert Bessette

LES IMMEUBLES RICHELIEU

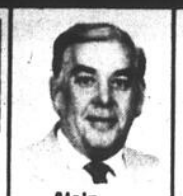
N. REON INC.



Nadine Réon
courtier



Danielle Gaudreau



Alain Dufresne



Annie Laz



Caroline Garcia



Madeleine Dumouchel



Guy Normand



Monique Cousineau



Robert Bessette



Joane Curadeau



André Payant



Sylvie Lebeau



Luc Bessette



Huguette Trahan



Jacques Robert



Johanne Bédard



Denis Bernier



Louise Lamoureux



René Morrow

Nous combattons les taux d'intérêts

La majorité de nos vendeurs participent à notre campagne de réduction des taux d'intérets... Votre agent des Immeubles Richelieu, peut vous en faire profiter... N'achetez rien sans le consulter!



I-659. SAINT-LUC: campagne, près des Routes 104 et 35, 3 chambres, terrain bien paysager de 31 460 pi carrés, à voir! Joane Curadeau



I-894. SAINT-JEAN: situé en face d'un parc, tout brique, bois franc, piscine, moderne, fenêtres et toiture refaites. Joane Curadeau



I-1138. JOLI BUNGALOW: beau terrain, dans les 50 000$. Huguette Trahan



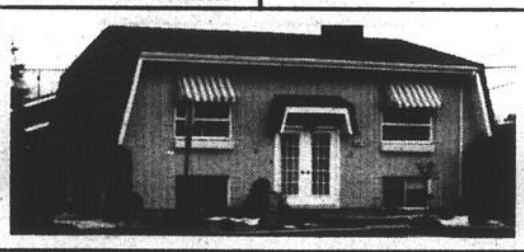
I-1090. 3 CHAMBRES: thermopompe, climatiseur, petit prix. Huguette Trahan



I-1075. CASSE-CROÛTE: très très bien situé, excellent chiffre d'affaires, faut vendre. Huguette Trahan



I-1143. QUADRUPLEX: dans quartier Saint-Edmond, tout près du Cégep, bons revenus, bon investissement. Louise Lamoureux

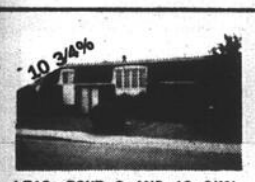


DE TOUTE BEAUTÉ

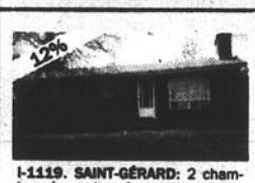
I-1142. CE JOLI BUNGALOW: qui vous offre le confort, 3 chambres à coucher, cuisine moderne, aménagement extérieur effectué par un professionnel, piscine creusée, situé dans un quartier recherché. Louise Lamoureux



I-1141. IDÉAL POUR CAMIONNEUR: 52 000 pi carrés de terrain, facile d'accès à l'autoroute 15. Louise Lamoureux



I-713. POUR 2 ANS 10 3/4%: Saint-Gérard, faut vendre, 476, rue Neuve-France, prix 89 500$, faites vite! Johanne Bédard



I-1119. SAINT-GÉRARD: 2 chambres à coucher, foyer, tout brique, terrain 9 720 pi carrés, prix 89 500$, 432, rue Neuve-France. Johanne Bédard



I-1091. L'ACADIE: bungalow avec garage, 2 chambres, planchers bois franc, impeccable, un bijou! Madeleine Dumouchel



I-1063. L'ACADIE: 3 chambres, planchers parqueterie, sous-sol semi-fini, faites une offre! Madeleine Dumouchel



I-943. L'ACADIE: terrain 34 000 pi carrés, beaux arbres, serre, foyer, grandes pièces, très fonctionnel, faut voir! Madeleine Dumouchel



I-1111. SAINT-JEAN: 9 chambres à coucher, chambres et pension, près de l'hôpital et centres commerciaux. André Payant



I-1024. SAINT-PAUL: bord de l'eau, en pierre, 4 chambres à coucher, à 5 minutes de Saint-Jean, agréable et tranquille. André Payant



I-926. SUPERBE 6 LOGIS: dans Saint-Eugène, 392, rue Saint-Eugène. Caroline Garcia



I-783. BUNGALOW: tout brique, 4 chambres, beau terrain, c'est à visiter, toute offre raisonnable sera considérée. Caroline Garcia



I-930. PROPRIÉTÉ: de pierre des champs, sur une terre de 68 acres pouvant être vendue avec 1 arpent carré, beaucoup d'inclus, à voir! Caroline Garcia



I-1126. PROPRIÉTÉ DE CAMPAGNE: en rénovation, 53 000 pi carrés de terrain, cuisine neuve, le reste suivra, renseignez-vous! Caroline Garcia



I-1129. IBERVILLE: quadruplex face au Carrefour Laplante, 1 logis libre à l'acheteur, bon placement. Monique Cousineau



I-1031. SAINT-ALEXANDRE: entrée split, construction 1986, 3 chambres à coucher, planchers de parqueterie partout, armoires mélamine, îlot central, terrain 88 200 pi carrés, elle est pour vous! Monique Cousineau



FAUT VENDRE, CAUSE TRANSFERT

I.1079. SPLIT-LEVEL: 4 chambres à coucher sur le même palier, 2 salles de bains, planchers bois franc, sous-sol fini, beaucoup d'extras, très agréable. Nadine Réon



I-951. VUE SUR LE LAC CHAMPLAIN: 7 pièces, armoires de pin, foyer, garage, terrain paysager et clôturé avec beaucoup d'arbres matures, faut voir! René Morrow



I-987. SAINT-JEAN: directement sur le Richelieu, grande propriété, terrain paysager et clôturé, derrière la propriété fenestration donnant très belle vue sur le Richelieu, on fait une visite! René Morrow



I-882. NE RATEZ PAS CELUI-CI: moins de 64 000$, grand terrain de 120x90, vue sur le Richelieu, taxes 277$/an, armoires de chêne, fenêtres à manivelle. Jacques Robert



I-1041. SAINT-GRÉGOIRE: 7 pièces, garage, vue sur la montagne, terrain de 42 000 pi carrés, superbe secteur. Luc Bessette



I-1046. QUALITÉ ET CONFORT: 5 pièces, garage, thermopompe, facile d'accès à la Route 35. Luc Bessette



I-1133. BUNGALOW: brique, face à la rivière, garage, 2 chambres à coucher, sous-sol semi-fini, valeur sûre, prix 89 500$. Annie Laz



I-1134. N.-D.-A.: duplex brique, 1x6½, 1x4½, entièrement rénové, garage neuf, près des Halles, prix 98 000$. Annie Laz



I-1073. CENTRE-VILLE: duplex rentable, 2x5½, avec 2 bachelors et 3 garages, revenus 17 520$, prix réduit 105 000$. Annie Laz



I-802. IBERVILLE: bungalow avec garage, magnifique terrain de 33 865 pi carrés. Denis Bernier 347-6495



I-814. HENRYVILLE: chalet, endroit calme, prix 9 900$. Denis Bernier 347-6495



I-992. VOUS AVEZ 5 500$ COMPTANT: cette belle propriété pourrait être vôtre, 5½ pièces en plus d'un garage, 20 000 pi carrés de terrain, faut voir! Sylvie Lebeau



I-1060. FERME DE 50 ARPENTS: 80 000$, région de Saint-Rémi, paysager à l'avant et boisé à l'arrière, faites une offre! Sylvie Lebeau



I-915. PRIX RÉDUIT: faut vendre, cause transfert autre ville, demandez une visite, sommes prêts à négocier! Robert Bessette



I-1124. SAINT-LUC: bungalow tout brique avec services de ville, prix 74 800$. Alain Dufresne



I-1029. SAINT-JEAN: superbe cottage dans N.-D.-A., piscine creusée, vue sur le Richelieu. Alain Dufresne



I-1007. QUARTIER NORMANDIE: près des centres commerciaux, polyvalente, aréna, piscine municipale, 2 semi-détachés, genre cottage, 1 avec garage, vous pouvez l'acheter comme duplex et choisir votre voisin, nous escomptons le taux d'intérêt de votre hypothèque de 2%. Nadine Réon



I-950. SAINT-JEAN: tout près du Cégep, multi-split, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, foyer, abri d'auto, prix 119 000$, faites une offre, cause transfert. Nadine Réon



I-1036. SAINT-LUC: rue Papineau, belle propriété qui a su garder son côté ancien, tout étant rénové, prix 99 900$, une grande maison... à petit prix. Nadine Réon



I-888. QUARTIER NORMANDIE: bungalow, 4 pièces finies au rez-de-chaussée, foyer naturel, entrée privée, un placement pour l'avenir. Nadine Réon

I-784. SAINT-JEAN: triplex brique, près des Halles. Denis Bernier

TERRAINS BOISÉS: à Saint-Blaise, financement intéressant. Danielle Gaudreau

923, boul. du Séminaire suite 103
Saint-Jean-sur-Richelieu, Mtl: 658-7604

MLS

Fax: 349-1044 349-5883

Matériel de jeu d'extérieur

Quel plaisir! Les enfants adorent les balançoires, les jeux d'escalade, les trotteuses, les maisonnettes, les échelles et autres installations de jeu d'extérieur du même genre. Mais attention! Si ces équipements ne sont pas bien montés, installez ou entretenus, ils peuvent blesser. Bien entendu, même le matériel le mieux conçu et le mieux entretenu peut être dangereux si les enfants l'utilisent sans surveillance, ou si on ne leur enseigne pas à suivre les règles d'utilisation. Lisez les listes de contrôle suivantes, et assurez-vous que vos équipements de jeu d'extérieur ne présentent aucun danger pour les enfants dont vous avez la garde.

■ L'assemblage: à ne pas négliger

Assemblez et installez l'équipement en respectant scrupuleusement les instructions du fabricant. Si les instructions ne sont pas claires, communiquez avec le fabricant ou le vendeur. Si les pièces du jeu ne sont pas bien montées, le jeu pourrait se briser et blesser quelqu'un.

Conservez la feuille d'instructions. Vous pourriez en avoir besoin pour faire des réparations ou pour commander des pièces.

Sachez que modifier l'équipement sans l'approbation du fabricant pourrait rendre le matériel dangereux.

Vérifiez que tous les boulons et écrous sont bien serrés.

Éliminez ou couvrez toutes les pointes et les bords coupants. Un boulon qui dépasse de l'écrou devrait être remplacé par un boulon plus court ou être recouvert d'un écrou borgne ou d'un capuchon en plastique.

Assurez-vous que tous les piquets de tente, barres de stabilisation, etc. soient à fleur de sol ou encore bien visibles, pour que les enfants ne s'y accrochent pas ou trébuchent.

Réglez la hauteur des sièges de balançoire pour que les enfants puissent y monter et en descendre en toute sécurité. Laissez assez d'espace en-dessous, devant et derrière, pour que l'enfant puisse bouger les jambes et les pieds sans danger pendant qu'il se balance.

Vérifiez à ce qu'aucune pièce du matériel de jeu ne puisse emprisonner la tête ou les membres d'un enfant.

■ L'emplacement est important

Installez toujours un équipement de jeu sur une surface qui amortit les chutes, par exemple de l'herbe, de la terre ou du sable. Ôtez les éclats de verre et autres débris de l'aire de jeu.

Les balançoires doivent se trouver à bonne distance des clôtures, arbres, maisons, fils électriques ou autres obstacles. On devrait également les placer à bonne distance d'autres jeux, afin que les enfants ne se cognent pas.

Souvenez-vous que les glissoires peuvent devenir brûlantes au soleil. Installez-les à l'ombre ou dos au soleil.

■ L'entretien est essentiel

Les pièces en plastique sont mises à rude épreuve par le soleil l'été et le froid l'hiver. Vérifiez soigneusement et souvent toutes les pièces en plastique, surtout celles qui portent le poids d'un enfant. Vous pouvez habituellement acheter des pièces de rechange, notamment des sièges de balançoire, des plates-formes de glissoire, des barreaux d'échelle, des capuchons de boulon, des capuchons de tube, etc. chez un marchand de votre localité ou chez le fabricant.

Vérifiez fréquemment les chaînes de balançoire, de trapèze ou d'anneaux pour y déceler tout signe d'usure, de faiblesse ou de rouille. Remplacez-les au besoin. Vous pouvez acheter des gaines de protection en plastique pour les chaînes, ce qui empêchera également les enfants de se prendre les doigts dans les maillons.

Utilisez de la peinture non toxique pour repeindre les produits pour enfants. Peinturez sans tarder les pièces rouillées!

Vérifiez régulièrement que tous les boulons et écrous sont bien serrés.

■ La surveillance par un adulte est primordiale

Souvenez-vous que les vêtements amples, les chapeaux à mentonnière, les ponchos, les foulards et les bijoux peuvent se prendre dans l'équipement de jeu. Assurez-vous que les enfants dont vous avez la garde sont habillés convenablement.

Les enfants d'âge pré-scolaire doivent être surveillés en permanence et ne devraient jamais être laissés seuls sur une installation de jeu. Les enfants plus âgés essaient souvent de rendre l'équipement «plus intéressant» et de l'utiliser de façon inusitée ou à des fins auxquelles il n'est pas destiné. Ils prennent aussi des risques lorsque leurs capacités physiques se développent. Ces utilisations non conformes aux règles provoquent un grand nombre de blessures, c'est pourquoi il importe de bien faire observer les règles de jeu.

Apprenez à votre enfant à utiliser l'équipement du terrain de jeu en suivant ces règles de sécurité:

- Il est interdit de pousser, de bousculer ou de chahuter.
- Ne vous placez pas devant, entre ou directement derrière des pièces mobiles.
- N'approchez pas vos doigts des pièces mobiles.
- Ne montez et ne descendez jamais d'une glissoire en courant, et ne glissez pas la tête la première.
- Danger de dérapage! Les surfaces humides et glissantes peuvent causer de graves blessures. Attendez que les vêtements et les installations soient secs.
- Tenez toujours les rampes et les poignées.
- Ne vous tenez pas debout sur les balançoires et n'en sautez pas pendant qu'elles sont en mouvement.
- Ne sautez jamais de trop haut.
- N'aidez pas des enfants plus jeunes à grimper trop haut.

Aspirateur central



Modèle Star 36S-H
449$
■ prix compétitif
■ service et installation

SPÉCIAL DU PRINTEMPS

FOYER - ASPIRATEUR CENTRAL - VENTILATION

SYSTEME DE confort andré inc
André et Angèle Barrière
284, rue Champlain, Saint-Jean
Tél.: 347-2349

Boutique pour dames
Marise
Une signature de qualité pour des vêtements confortables adaptés à votre
STYLE

La boutique où il faut magasiner pour un service personnalisé et des prix des plus appréciés.

Toutes nos collections du printemps sont en vente:
■ 50% sur nos imperméables
■ JUSQU'À 50% sur nos robes
■ 20% sur nos costumes et tailleurs
■ 33% sur nos gilets et cardigans
■ 30% sur nos «jackets» ou blousons de printemps

■ Élégants coordonnés
■ T-shirts, bermudas
■ Gilets, blouses
■ Jupes, pantalons
■ Blousons (jackets), imperméables
■ Robes pour toutes occasions

Garey Petites
TORONTO · LOS ANGELES



Tailles petites: 3 à 19
Tailles régulières: 4 à 20

Carrefour Richelieu
349-1361

À Philadelphie, c'est la fête

Philadelphie est en liesse. La ville célèbre tout au long de l'année, le 200e anniversaire de Benjamin Franklin. Elle nous lance une invitation à participer aux événements spéciaux qui marqueront cette fête, expositions, concerts, tournées, défilés, animation dans les rues, spectacles, bals populaires et autres, dédiés à la mémoire de cet homme de génie qui a marqué l'histoire des États-Unis.



La fête de Benjamin Franklin c'est aussi pour les enfants!

Une ville historique

Philadelphie est une ville historique de première importance pour les Américains puisque c'est dans son Independance Hall que fut signée la Déclaration d'Indépendance des États-Unis. C'est aussi dans cet édifice que fut écrite la Constitution entre le 25 mai et le 17 septembre 1787. Philadelphie fut également le siège du gouvernement fédéral de 1790 à 1800.

Elle est en sorte devenue un lieu de pèlerinage par tous les Américains. La ville est donc fière de fêter Benjamin Franklin qui prit une part active comme embassadeur pour la signature du traité d'Alliance avec la France lors de la guerre de l'Indépendance et la signature du traité de Versailles.

Fondée par William Penn en 1682, elle est vite devenue un centre important, grâce à son port sur le Delaware qui facilite les communications avec l'Atlantique, ses industries et ses commerces.

C'est une ville attachante et intéressante à visiter. Elle possède la plus ancienne Académie des Beaux-Arts et des sciences naturelles et le plus vieux théâtre du pays. Son église Gloria Dei construite par les Suédois au XVIIe siècle, son hôtel de ville, datant du XIXe siècle dont la tour de 155 mètres est surmontée d'une statue de William Penn, sont autant d'endroits à ajouter à son itinéraire.

Un hommage à Benjamin Franklin

Philadelphie se fait un honneur de faire revivre la mémoire de Benjamin Franklin qui a apporté beaucoup à la ville. Il a vécu de 1706 à 1790. La découverte du paratonnerre a fait sa renommée. Né à Boston, il s'est installé à Philadelphie à l'âge de 17 ans, comme imprimeur. Il poursuivit pendant 25 ans la publication de son Almanach du Bonhomme Richard que l'on pourra voir à la bibliothèque «Library Company». Il a aussi fondé l'Université Pensylvanie qui célèbre cette année son 250e anniversaire. Autant comme écrivain, il est l'auteur d'essais sur des sujets de morale et de politique, comme philosophe, que par ses découvertes, Franklin fut une manière de prophète des temps modernes, ainsi qu'en fait foi l'inscription sur sa tombe au cimetière de la ville: «Il a arraché au ciel la foudre, et aux tyrans, le sceptre».

Dans les pas de Benjamin Franklin

Pour se mettre dans l'ambiance des fêtes, pourquoi ne pas commencer par une marche sur les pas de Franklin. Tout d'abord, l'Independance Hall, sans contredit le monument historique de première importance où se trouve à l'entrée, la fameuse cloche qui a sonné l'Indépendance. Sur le parcours s'ajoutent le Franklin Court dont il fut propriétaire, la reconstruction symbolique de sa maison, son imprimerie et le bureau de poste. Durant les fêtes, les visiteurs auront le privilège de faire estampiller du sceau personnel de Franklin leurs cartes postales. Et pour continuer, vous croiserez le Carpenter's Hall, site du premier Congrès en 1774, le City Tavern, une reconstitution d'une ancienne taverne de la guerre de la Révolution où se réunissaient les délégués du Congrès, les musées de l'Armée et de la Marine et la maison de Betsy Ross, c'est elle qui a fabriqué le premier drapeau américain.

Il ne faudrait pas manquer la visite de maisons privées dans divers secteurs résidentiels. Plus de 150 d'entre elles sont ouvertes aux visiteurs. Comme la liste des endroits à visiter est considérable, on conseille de faire partie d'une tournée organisée pour une meilleure connaissance des lieux, et pour éviter une perte de temps.

Expositions et spectacles

Philadelphie, pour l'occasion, en met plein les yeux avec une quantité d'expositions d'art et d'artisanat auxquelles participent 150 artistes et artisans de différentes disciplines. Les musées de la ville ne sont pas en reste. Trente-cinq ont prévu des programmes ayant pour thème la vie de Franklin et son apport aux sciences. Au musée Franklin Institute Science Museum, le monde du futur nous attend au «Future Center», c'est le seul au monde, entièrement consacré à la science et à la technologie du 21e siècle.

On pourra y voir une voiture fonctionnant grâce à la force solaire, en plus d'un véritable homme bionique en action, se promenant sur la lune ou volant au-dessus de la ville. De quoi amuser autant les enfants que les adultes.

Les spectacles se déroulent sans interruption, la variété est à l'honneur. Concerts de musique classique avec artistes et chefs réputés, jazz, harmonica, musique de chambre, Blues, Gospel, pièces de théâtre, ballets et festivals. Dont le fameux «Africamerica Festival» présenté pendant 12 jours et qui réunira des artistes venant de partout dans le monde.

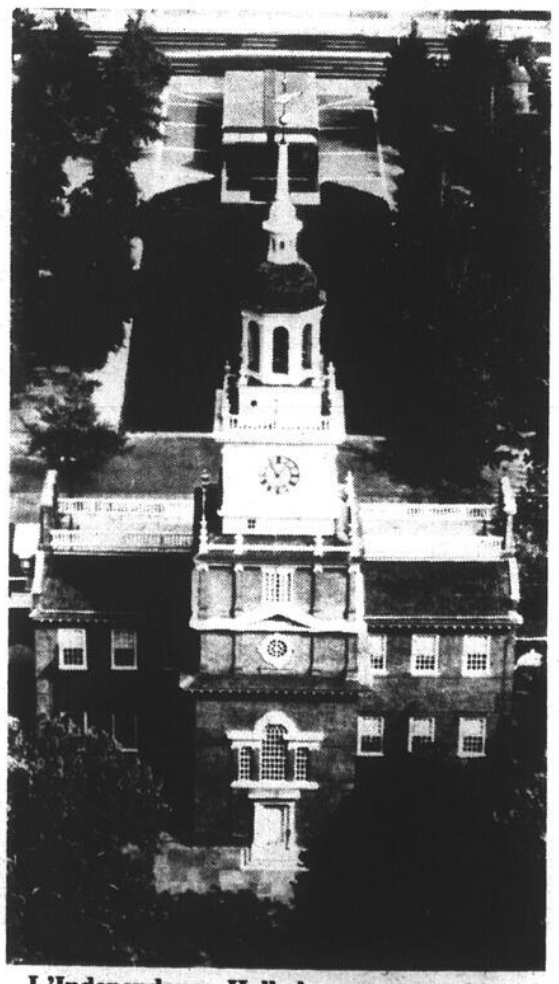
Hébergement

On pourra se loger à des prix fort raisonnables dans les maisons de tourisme, Bed & Breakfast. Plusieurs hôtels offrent des forfaits alléchants. Il y a aussi le campus du collège Eastern College qui dispose de 250 chambres-dortoirs, suites et appartements, dont les prix varient de $11.50 à $19.50 par jour et les repas $14.00 par jour. Ceux qui désirent camper trouveront deux terrains à quelques milles de Philadelphie. Tout a donc été prévu pour que ce 200e anniversaire soit une véritable fête et que les visiteurs aient le sentiment d'être les bienvenus.

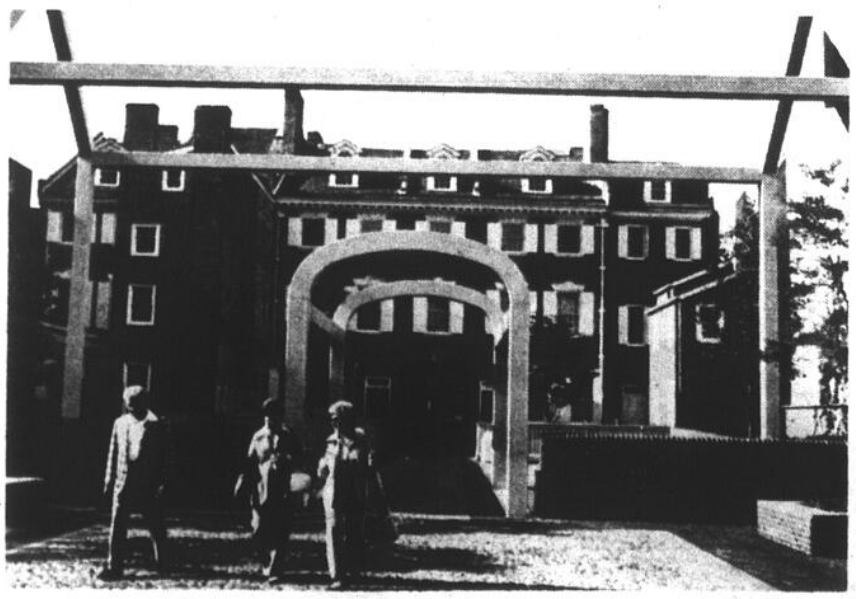
Pour de plus amples renseignements et recevoir le programme des fêtes on peut s'adresser à: Voyage U.S.A., C.P. 5000, Station B, Montréal, Qc, H3B 4B5, tél.: (514) 861-5036. Sur place pour organiser tournées et visites: Philadelphia Convention and Visitors Bureau, 1515 Market Street, suite 2020, Philadelphia, PA 19102 ou 1525 John F. Kennedy Blvd, Philadelphia.

Ces centres sont ouverts de 9 heures à 17 heures tous les jours.

L'avenue Benjamin Franklin s'étend du monument de George Washington jusqu'à l'hôtel de Ville.



L'Independance Hall, le monument historique de plus grande importance des États-Unis.



La construction de la maison symbolique où vécut Franklin est un hommage de la ville de Philadelphie pour le rôle majeur qu'il a joué, autant en politique, que dans les arts, la science et la médecine.

COUVREZ LE QUÉBEC AVEC LES ANNONCES CLASSÉES DES HEBDOS RÉGIONAUX

Réalisez que votre p'tite annonce classée pénétrera dans plus de 1 877 181 foyers au Québec et qu'au-delà de 4 millions de personnes pourront la lire si elle nous est confiée.

Le prix pour couvrir le Québec et ses régions

430$ POUR UN MESSAGE DE 25 MOTS
10$ le mot additionnel

Faites-nous parvenir vos instructions avec un chèque visé ou mandat de poste à l'ordre de:

A l'attention de votre JOURNAL LOCAL OU RÉGIONAL AFFICHANT CE LOGO

LES HEBDOS RÉGIONAUX
ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE

Amnistie internationale: campagne pour les jeunes

Il existe des injustices à travers le monde concernant les mauvais traitements subis par des jeunes de moins de 18 ans. Amnistie internationale en a décelé quelques-unes.

Nafije Zendali, dix-huit ans, Valdeta Fijzullai, dix-sept ans, Dashmir Osmani, dix-sept ans et Nuredin Alui, dix-sept ans sont des filles et des garçons appartenant à la minorité albanaise de la République de la Macédoine, dans le sud de la Yougoslavie. Ils ont été arrêtés à la suite de manifestations pacifiques organisées le 4 octobre 1988 à Gostivar pour protester contre la fermeture des cours dispensés en albanais. En Macédoine, la loi veut que des cours ne peuvent être dispensés en albanais que si plus de 30 élèves sont inscrits à ces cours et qu'il y ait assez d'enseignants disponibles qualifiés. Les conditions n'étant pas remplies, les élèves albanais ont dû poursuivre leurs cours en macédonien avec les autres élèves. Les quatre élèves albanais ont été jugés et reconnus coupables de s'être réunis et d'avoir formé un groupe baptisé «Société de la liberté». Ils voulaient protester contre la fermeture des cours en albanais en organisant des manifestations et en écrivant des slogans, ce qu'ils ont fait. Nafije et Valdeta ont été condamnées à 4 ans de prison chacune et Dashmir à 6 ans, Nuredin à 5 ans. Ils seraient actuellement dans le quartier des mineurs de la prison d'Idrizvo.

Abderhmane Tchere et son frère Dari Tchere étaient tous deux âgés de 13 ans lorsqu'ils furent arrêtés en juillet 1987. Ils font partie de l'ethnie Hadjerai, originaire du sud-est du Tchad, ethnie que les autorités considèrent comme des opposants potentiels. Ils ont été interpelés à Bithine en raison de leurs liens familiaux avec un opposant présumé qui avait réussi à s'échapper. Depuis leur arrestation, ils sont détenus au secret dans la capitale du Tchad. Le gouvernement n'a donné aucun motif quant à leur arrestation et il n'a fourni aucune précision sur leur sort. Nous croyons qu'ils sont torturés et que leurs vies sont en danger car Amnistie a reçu des informations au sujet de tortures et d'exécutions d'opposants détenus au secret.

Au Sri Lanka maintenant. Une fillette de 10 ans originaire de Nallur a disparu après avoir été arrêtée en 1987. Selon des témoins, elle a été arrêtée en compagnie de sa mère et de ses deux soeurs le 12 novembre 1987 par des membres de la Force indienne de la pacification stationnée au Sri Lanka. Elles étaient apparemment soupçonnées d'être favorables aux objectifs des Tigres pour la libération de l'Eélam tamoul, un groupe armé séparatiste. Les autorités de la Force indienne de pacification ont affirmé à plusieurs reprises à une parente qu'ils ne détenaient pas ces personnes. Les appels lancés par la famille aux autorités sri-lankaises et indiennes sont restés sans réponse.

Au Guatemala, des adolescentes ont été victimes d'agressions de la part de militaires en représailles contre les activités de leurs parents en faveur des droits de la personne. En Israël, plusieurs enfants ont été tués ou blessés par les forces israëliennes sans justification apparente.

La liste des enfants ou des adolescents torturés, blessés ou tués pourrait s'allonger encore mais je crois que ces quelques descriptions sont éloquentes... Notre campagne des 24 et 25 mai vise à faire connaître les droits de l'enfant et à sensibiliser l'opinion publique à cette situation inacceptable. Rendez-vous à la Place publique!

Vincent Debel

Mémo

23 mai: soirée Jeunes du Monde inter-écoles.

23 mai: concert de l'harmonie scolaire du Haut-Richelieu.

24 mai: journée d'animateurs de pastorale.

24-25 mai: Amnistie Internationale.

25 mai: rencontre avec Hélène Guay, professeur à UQAM. (option récit sec. IV et V).

29-30 mai: spectacles-midi. Cours de danse.

30 mai: spectacle du soir. Danse.

30 mai: visite centrale Hydro-électrique, Beauharnois (Techno sec. III).



Gagnants du 1er prix du concours de l'Office de la protection du consommateur

Les élèves du groupe 23, gagnants du 1er prix du concours de l'Office de la Protection du Consommateur. De gauche à droite, 1re rangée: Marc Granger, Philippe Lepage, Claude-André Pinsonneault, Jean-François Desnoyers, Maxime Pariseau, Chantal Laplante, Mélanie Courville et Karl Jahnke. 2e rangée: Nicolas Tancrède, Mario Yorio, Jean-François Couture, Sébastien Lacasse, Stéfanie Houle, Julie Bastien et Catherine Raymond. 3e rangée: Frédéric Raymond, Dominique Tétreault, Andréa Bernard, Marie-Ève Frappier, Martine Rivard et Amélie Thuot. 4e rangée: Pascal Daniel, Geneviève Duval, Annick Pruneau, Stéphane Benoît, Véronique Gagnon-Lalanne, Julie Saint-Mleux et Marie-Hélène Fortin. 5e rangée: Luc Parent, Dominique Barsalou, Claudia Roman, David Gladu et Isabelle Quessy.

Le hasard, NOIR sur BLANC



Gagnez un des deux drapeaux du Québec (34'x56') (brochure explicative et macaron) **(Valeur $20)**
(Gracieuseté: Société Nationale des Québécois, (Richelieu-Saint-Laurent) et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom: .....

Adresse: .....

.....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Attribution des prix: le mercredi 23 mai 1990 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-reponses a l'adresse suivante: 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant a l'attribution de ces prix peut etre soumis a la Regie des loteries et courses du Quebec. Par ailleurs, comme le stipulent les reglements de la loterie, la personne au benefice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employe, son representant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domicilies, ne peuvent pas participer a ce concours.

Les gagnants seront avises par telephone et pourront venir reclamer leur prix au secretariat de la redaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les reglements des concours au secretariat du journal aux memes heures.

LE CANADA FRANÇAIS

CLINIQUE D'OBÉSITÉ 624
DR F. BERGERON, M.D.
DR A. RIVARD, M.D.
624, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7744

UNE INVITATION DE PAUL LAFOREST



Ile de Mingan
Ile d'Anticosti
3 au 8 juillet 1990

La France et Paris
(9 JOURS)
22 au 30 juin 1990
• Paris • Chambord
• Reins • Versailles
• Epernay • Etc.
• Chartres

348-7833, 346-8415
348-9291



VACANCES
GOLF
SKI
CONGRÈS

STUDIOS ET CONDOS DE LUXE

(accès au complexe sportif intérieur: piscine, sauna, bain-tourbillon, salle de conditionnement physique, etc...)

Best Western
Best Western Val-des-Neiges
Mont Sainte-Anne, Québec
Rens.: Paul Laforest
346-8415 et/ou
1-800-463-2625

Johanne Rauzon
SUPER SPÉCIAUX «Soleil»

République-Dominicaine (Punta Cana)
Départs: 10 et 17 juin
Hôtel Supérieur, 2 repas/jour
1 sem. 489$ 2 sem. 579$
Taxes et frais de services 208$ 256$

Cuba
Départ: 14 juillet
2 repas/jour
1 sem. 429$ 2 sem. 529$
Taxes et frais de services 166$ 186$

Jamaïque (Negril)
Départ: 15 juillet
1 sem. 419$ 2 sem. 519$
Taxes et frais de services 159$ 189$

HEURES D'OUVERTURE:
lundi au mercredi: 9 h 30 à 18 h
jeudi et vendredi: 9 h 30 à 19 h
samedi: 10 h à 15 h
Nous acceptons les cartes de crédit et les chèques personnels



349-1255 ou 349-4182
95, rue Lemay, Saint-Luc
(Ile Sainte-Therese)



Quelques participantes à la Marche 2/3, Isabelle Benoit, Mireille Demers, Gaby Vallières, Louise Chagnon et Patricia Dumont, entourent Nola Chalifoux, animatrice de la Pastorale et Lucienne B. Perreault, directrice de la polyvalente.

Marche 2/3

Cette année encore, notre école a participé à la Marche 2/3 qui a eu lieu dans les rues de Montréal, le samedi 12 mai 90. Cet événement est organisé depuis 20 ans par le Club 2/3, organisme d'éducation à la coopération internationale, qui oeuvre dans les écoles secondaires du Québec.

Les buts poursuivis par cette grande manifestation, qui réunit plus d'une centaine d'écoles, des milliers de jeunes et de nombreux adultes, sont de sensibiliser et de conscientiser les gens de notre milieu aux situations particulières que vivent les populations du Tiers-Monde et de manifester notre esprit de solidarité avec ces peuples.

Cette année, l'école a sensibilisé les étudiant(e)s à un projet concret de développement: l'Alphabétisation au Nicaragua. Pour ce faire, une vente d'oeillets a eu lieu le 11 mai, puis la marche 2/3 du 12 mai.

Isabelle Tétreault

Finale de la Dictée du club Richelieu

Lundi le 7 mai avait lieu la finale de la dictée du club Richelieu, à l'hôtel Le Roussillon. Les participants étaient 29 élèves des écoles de Saint-Jean et d'Iberville. Notre école a fait très bonne figure puisque 4 de ses élèves se sont classés parmi les finalistes; il s'agit de Josée Pelletier et Martin Goyette qui ont gagné chacun $25, tandis que Joël Tougas et Claudine St-Germain se sont mérité $50. Cette dictée fut lue par le président d'honneur du club Richelieu, Stéphane Éthier. On se souviendra que celui-ci avait remporté le championnat mondial d'orthographe dans la catégorie junior.

Cette dictée fut un véritable succès et, au nom de tous les participants, je remercie le club Richelieu d'encourager ainsi la langue française dans nos écoles.

Claudine St-Germain

Lancement du recueil «Défi écriture»

Lors de la semaine du français, les élèves ont profité de l'occasion pour faire la rédaction d'un texte de leur choix. Des textes ont été primés et publiés dans le recueil «Défi Écriture».

Les élèves dont les textes ont été retenus sont: de 1re secondaire, Louise Courchesne, Jean Daudelin, Frédérick Deland, Naad Joseph et Hélène Smith; de 2e secondaire, Maryse Bombardier, François Bonneau, Mireille Demers, Anne-Marie Jourdenais, Josianne Lamarre, Vanessa Landry, Audrey Laplante, Mario Patenaude, Marie Pavoine et Améline Timmons; de CP-4, Mélanie Dandurand; de 3e secondaire, Marie-Ève Cournoyer et Fanny Tougas; de 4e secondaire, Laurent Barry, Mélanie Breton, Catie Corriveau, Jean-Luc Deschamps, Marie-France Lauzon, Caroline Parent, Stéphanie Pelletier, Annie Pigeon-Petit, Claudine St-Germain et Jean-Marcel St-Jean; et de 4e secondaire, Caroline Beaudry, Nadine Davignon, Ève Deland, Emmanuelle Jourdenais, Julie Hamel et Dominique Tarte.



Des élèves dont les textes ont été sélectionnés pour constituer le recueil «Défi Écriture» posent en compagnie de France-Lyne Barrière, enseignante et de Claire Paquette, conseillère pédagogique.

Lors du lancement vendredi le 11 mai, des extraits de ces textes ont été lus par des élèves et on a procédé à la remise officielle des recueils, faite par Mme Perreault. On a aussi accueilli la conseillère pédagogique Mme Claire B. Paquette qui a manifesté son enthousiasme pour ce projet. L'auteure Julie Hamel a agi comme animatrice lors de cette cérémonie. Félicitations à tous et à toutes et que le français soit toujours pour nous une source de fierté!

Isabelle Dextraze

Nouvelle administration



Il me fait plaisir d'annoncer que je suis maintenant propriétaire du Salon La Caboche.

Bienvenue à tous!

Johanne Goupil

SPÉCIALITÉS:
coupe personnalisée
teinture
permanente
électronique

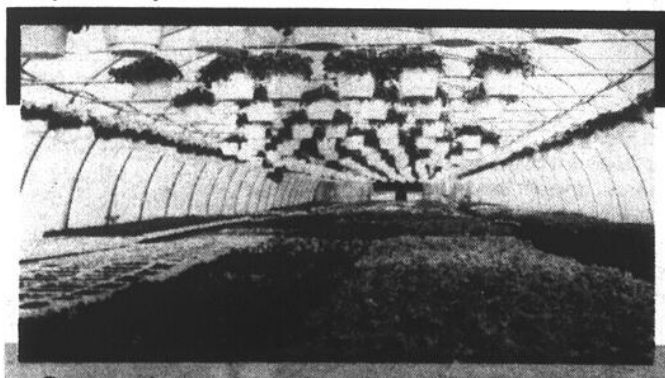
4 spécialistes à votre service!

Salon La Caboche
692 rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8224

FLEURS

- Le plus grand choix de fleurs dans la région
- Les plus belles couleurs et variétés jamais vu
- La plus haute qualité de plantes en tout temps à des prix plus que raisonnables

- fleurs annuelles
- plants de légumes
- pots suspendus
- terre noire en sac
- fumier en sac



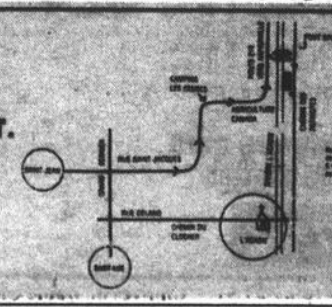
NOS NOUVEAUTÉS 1990

- fleurs vivaces
- fines herbes
- pots préparés pour patio
- jardinière préparée pour balcon
- gros plants de tomate pour balcon

Ce grand complexe de serre a été créé pour ceux qui désirent magasiner leurs plantes dans une ambiance de calme et un décor enchanteur de plus de 26 000 pi carrés de plantes de toutes sortes; pour ceux qui veulent plus qu'une plante lorsqu'ils achètent un pot de fleurs, des conseils professionnels et même plus... des trucs du métier pour les garder en santé. Bref, un paradis pour les yeux et un rêve pour les vrais amateurs d'horticulture.

JARDINS OLIVIER ENR.
maintenant plusieurs endroits pour vous servir...

JARDINS OLIVIERS enr.
911, chemin des Patriotes
L'Acadie
358-5886



JARDINS OLIVIER enr.
Fruits et Légumes Racine
773, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

astrologie



PAR MICHÈLE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC
C P 442 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3B 6Z5

Semaine du 23 au 29 mai

Bélier

Amour: C'est une semaine de nouvelle Lune en Gémeaux qui devra être vécue avec calme, amour et harmonie face aux petites contrariétés venant de certains membres de votre famille. Par contre, ce week-end vous vivrez des moments palpitants et excitants en compagnie de votre douce moitié.

Santé: Sujet à être grippé ou fiévreux.

Travail: Sur le plan professionnel, vous pouvez vous attendre à du succès dans vos démarches. Des nouvelles inattendues vous feront tressaillir de joie. Financièrement, acquittez certaines dettes avant d'entreprendre de nouveaux projets.

Jours favorables: 23, 24, 29 mai
Prudence: 26, 27 mai
Chiffres de Dame Chance: 5-14-28-34-40-45

Taureau

Amour: La nouvelle Lune du 24 dans le signe des Gémeaux vous favorise particulièrement. C'est donc une semaine propice aux rencontres et aux sorties. Vous êtes aussi dans une phase propice aux ébats amoureux. Alors, cher Taureau, profitez de cette énergie astrale des plus positives!

Santé: Nervosité passagère mais grande force de récupération.

Travail: Semaine idéale pour les gens créatifs, ingénieux et débrouillards. En effet, vous serez en mesure de faire apprécier vos talents sur tous les plans. Ayez confiance et vous réussirez. Financièrement, des dépenses sont prévues pour améliorer votre confort au foyer.

Jours favorables: 23, 24, 27 mai
Prudence: 28, 29 mai
Chiffres de Dame Chance: 4-11-19-26-35-45

Gémeaux

Amour: Comme la nouvelle Lune du 24 se produit dans votre signe, il vous faudra, chers Gémeaux, savoir ménager vos paroles et vos gestes vis-à-vis de l'être courtisé. Ainsi, vous serez en mesure de véritablement partager des heures exquises de bonheur, notamment au cours du week-end. Alors, amusez-vous bien.

Santé: Faites un peu plus de gymnastique afin de détendre les muscles du dos.

Travail: Quelques soient vos ambitions, vous aurez à fournir un effort supérieur afin d'obtenir les résultats escomptés. Mais... avec de la patience et suffisamment de persévérance vous réussirez! Du côté monétaire, avec vos petites économies, vous pourrez doubler rapidement vos investissements, si vous jouez à la bourse.

Jours favorables: 26, 27, 28 mai
Prudence: 23, 24 mai
Chiffres de Dame Chance: 9-12-20-25-34-41

Cancer

Amour: Votre ciel de la semaine reflète le bonheur et la paix au sein de vos activités sociales. Les astres laissent donc présager un cycle de douce harmonie au cours duquel votre personnalité fascinera vos nombreux admirateurs (trices).

Santé: Ménagez vos forces vitales car une fatigue morale et physique est à prévoir!

Travail: C'est une semaine de nouvelle Lune au cours de laquelle la compétition sera forte surtout si vous oeuvrez dans le monde de l'électronique ou de la finance. Utilisez votre sens des affaires et vous parviendrez ainsi à rétablir l'ordre autour de vous. Sur le plan de l'argent, évitez d'investir dans des domaines peu recommandables.

Jours favorables: 23, 28, 29 mai
Prudence: 26, 27 mai
Chiffres de Dame Chance: 6-11-19-27-35-46

Lion

Amour: Avec les influences de la nouvelle Lune de cette semaine, vous aurez un grand besoin d'amour et d'amitié. A souhaiter que votre partenaire saura combler tous vos désirs!

Santé: À la hausse, si vous évitez tous genres d'abus

Travail: Vous traversez un cycle ou les conditions de travail seront sujettes à des changements. En espérant que celles-ci seront axées en votre faveur! Si vous allez droit de l'avant sans vous compromettre, des propositions intéressantes suivront! Sur le plan monétaire, cette semaine se prête à la réorganisation de votre budget.

Jours favorables: 24, 25, 29 mai
Prudence: 26, 27 mai
Chiffres de Dame Chance: 7-9-11-13-24-35

Vierge

Amour: Problèmes divers? Réfugiez-vous dans les bras de votre douce moitié. Il vous consolera, vous rassurera et vous donnera l'impulsion nécessaire pour repartir. Pour le week-end, tout semble s'éclaicir sur votre ciel et vous pourrez enfin vivre des moments de bonheur tant espérés..

Santé: Période plus délicate pour ceux qui souffrent de diabète.

Travail: Si vous manquez quelque peu de confiance en vous-même, vous riquez de connaître d'amers dénouements. Réveillez donc votre nature audacieuse et enthousiaste afin que les événements se déroulent tels que vous les avez programmés. Sur le plan de l'argent, période idéale pour effectuer des transactions commerciales, mobilières ou foncière..

Jours favorables: 23, 26, 27 mai
Prudence: 24, 25 mai
Chiffres de Dame Chance: 3-14-18-25-34-41

Balance

Amour: Grâce aux influences positives de la nouvelle Lune du 24, Madame Balance vous avez des chances de faire une rencontre vraiment marquante cette semaine. Et votre coeur risque d'être déchiré entre les sentiments que vous éprouvez pour votre conjoint et pour votre nouveau partenaire. Alors, réfléchissez longuement avant de vous engager dans une pareille aventure.

Santé: Faites preuve d'un peu plus d'exactitude en ce qui concerne l'heure de vos repas.

Travail: Soyez moins soupçonneux et accordez davantage votre confiance aux gens qui collaborent entièrement avec vous. Vous êtes présentement certes des plus ambitieux mais apprenez à être plus démonstratif et vous verrez que les événements tourneront en votre faveur. Côté argent, de la discrétion s'impose.

Jours favorables: 24, 25, 29 mai
Prudence: 26, 27 mai
Chiffres de Dame Chance: 1-10-27-37-41-45

Scorpion

Amour: Habituellement, vous faites bien peu de cas de ce que vos proches pensent de vous. Il en sera tout autrement durant cette semaine de nouvelle Lune . En effet, vous aurez besoin d'être loué et admiré de votre entourage affectif. Résultat, vous soignerez votre image de marque.

Santé: Partie sensible : l'estomac et les muscles dorsaux.

Travail: Un rien de langeur, mais beaucoup d'énergie. L'un dans l'autre, vous ferez de la belle ouvrage, il suffit d'avoir confiance en vous. Côté monétaire, encore des soucis financiers. Discutez-en, prenez une décision, vous devez absolument vous en sortir.

Jours favorables: 23, 26, 27 mai
Prudence: 28,29 mai
Chiffres de Dame Chance: 6-7-13-18-25-43

Sagittaire

Amour: Monsieur Sagittaire, vous jouerez un peu les machos tout au cours de cette semaine de nouvelle Lune, en essayant d'imposer votre volonté à votre partenaire. Mais attention à cette attitude car les astres laissent entrevoir que votre tendre moitié vous remettra rapidement à votre place. Alors, évitez ce genre de bévue.

Santé: Méfiez-vous des couteaux et de tous les autres objets tranchants.

Travail: Un peu plus calme cette semaine. Vous bouillonnez d'idées réalisables et les perspectives sont bonnes. Échanges agréables avec les amis ou collaborateurs, succès en société, rencontres insolites. Que désirez-vous de mieux?

Jours favorables: 23, 28, 29 mai
Prudence: 24, 25 mai
Chiffres de Dame Chance: 2-10-16-24-34-46

Capricorne

Amour: Si vous appartenez au deuxième décan, il faudra que votre partenaire s'adapte à votre nouvelle façon d'être et tolère votre besoin, presque obsessionnel d'indépendance-...Toutefois, si vous y mettez l'un et l'autre de la bonne volonté, vous traverserez victorieusement ce cap délicat.

Santé: Un peu plus d'exercice physique vous maintiendra en très grande forme.

Travail: Si le début de cette semaine de nouvelle Lune semble un peu dur, votre ciel s'éclaicira au plus tard le 26 mai et vous reprendrez confiance en vous. De toute façon, le Soleil dans le signe des Gémeaux vous attire des protections et vos efforts s'apprêtent à être couronnés de succès. Soyez patient.

Jours favorables: 23, 26, 28 mai
Prudence: 25, 27 mai
Chiffres de Dame Chance: 8-11-19-26-32-43

Verseau

Amour: Durant le cycle de la nouvelle Lune en Gémeaux, vous serez un mari ou une femme comblé(e). En effet, vous trouverez que votre partenaire a toutes les qualités. Il faudra vous écouter vanter ses mérites à certains amis. Alors, profitez pleinement de la vie.

Santé: Faites une cure de jeûne pour conserver votre allure de jeunesse.

Travail: L'influence des astres de la semaine vient accentuer votre désir d'améliorer votre situation présente. Ne prenez pas de décisions à la légère. Optez plutôt pour une sécurité d'emploi. Côté monétaire, respectez la juste limite de votre budget.

Jours favorables: 23, 24, 25 mai
Prudence: 28, 29 mai
Chiffres de Dame Chance: 5-12-22-23-31-40

Poissons

Amour: Pour les célibataires, c'est parmi tous vos prétendants que vous pourrez découvrir l'âme soeur que vous n'espériez peut-être plus rencontrer. Alors à vous de savoir dénicher cette perle rare.

Santé: Tension nerveuse trop forte, plus de repos vous est conseillé.

Travail: Au cours de cette semaine de nouvelle Lune, ne confondez pas énergie et nervosité. Mettez un peu d'eau dans votre vin et ne pensez que boulot, boulot, alors qu'il est présentement favorisé. Sur le plan financier, faites des plans ingénieux c'est le moment de faire fortune.

Jours favorables: 23, 26, 27 mai
Prudence: 24, 25 mai
Chiffres de Dame Chance: 9-19-25-36-37-43



SUPER VENTE

50%

Les 24, 25 et 26 mai seulement

sur toute la marchandise en magasin

Nettoyage gratuit de vos bijoux

Dépositaire des montres: Citizen, Lorus, Jazz, Jacques Edho, Henry's 925, Geneve

NOMBREUX AUTRES SPECIAUX EN MAGASIN

Bijouterie Victor

348-2953

CARREFOUR RICHELIEU · SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

VOUS VOULEZ MAIGRIR?

Consultez la spécialiste



Lucie Saint-Martin, Dt.P.
Diététiste professionnelle
Traitement diététique de l'obésité, diabète, hypertension, cholestérol, grossesse à risque élevé, hypoglycémie...

Centre médical du Haut-Richelieu
900, boul. du Séminaire Nord
Bureau 208
Saint-Jean-sur-Richelieu

Vous voulez maigrir...

- Sans vous ruiner
- Sans craindre pour votre santé
- Sans vous sentir à part des autres
- Vous voulez un régime conçu spécialement pour vous, selon vos goûts et vos besoins
- Vous voulez apprendre à bâtir vous-mêmes un menu à partir d'aliments réguliers achetés au supermarché pouvant convenir à toute votre famille
- Vous voulez être capable de mener une vie normale, sortir, manger au restaurant tout en maigrissant
- Vous voulez être bien suivi par un professionnel de la santé qui a non seulement de l'expérience en amaigrissement, mais aussi une formation universitaire en nutrition
- Vous voulez apprendre à bien manger et changer vos habitudes alimentaires une bonne fois pour toutes

Pour renseignements ou rendez-vous

349-DIET
(349-3438)



Les grands vainqueurs du concours de dictée qui regroupaient les élèves des 1re et 2e secondaires, en compagnie de M. Yves Alexandre et de Mme Lucienne Perreault.

Concours de dictée

Voici une autre preuve que le français est important pour nous, élèves. De nombreux élèves de première et de deuxième secondaires ont participé au concours local de dictée la semaine dernière.

Le texte choisi était celui de Julie Crevier qui avait remporté le premier prix de sa catégorie lors du concours international des jeunes des Caisses populaires Desjardins en 1989.

Le concours se déroulait comme suit. Une dictée était donnée à tous les élèves des 1re et de 2e secondaires. Et les deux ou trois premiers de chaque groupe-classe, environ 60 élèves en tout, participaient à la finale de dictée.

Les gagnants en 1re secondaire sont dans l'ordre: Dominic Filion-Guay, Patricia Jean, Mathieu Fontaine, Annick Bergeron, Martin Levasseur, Réginald Paul, Annie Brais, Émilie Raymond.

De même, les gagnants en deuxième secondaire sont dans l'ordre: Anne-Marie JOurdenais et Lucie Courchesne (1er prix, Géraldine Laurenteau et Audrey Laplante (2e prix), Myriam Reid, Karine Cloutier et Nancy Gomeau (3e prix), Yoli Goyette, Karine Tougas et Mélanie Tougas (4e prix).

Félicitations à tous nos gagnants et que le français demeure pour nous une fierté bien vivante.

Isabelle Dextraze

Concours Opti-Math 90

Le 3 avril dernier se déroulait la 4e édition du concours de mathématiques de la Commission scolaire d'Iberville. Voici, dans l'ordre, les noms des gagnants qui se sont mérité des prix.

En premier secondaire: Martin Beauregard, Karl Dubé, Charles Fortin, André St-Germain.

En deuxième secondaire: Mireille Demers, Joël Quimper, Marie Pavoine, Marie-Claude Ferland.

En troisième secondaire: Didier Davignon, Thomas Reid, Sébastien Robert, Annie Lussier, Rupert Theuerer, Daniel Wenning.

En quatrième secondaire: Benoit Lamarre, David Maynard, Germain Breton, Claudine St-Germain.

En cinquième secondaire: Daniel Charpentier, Jacques Audette, Martin Goyette, Patrick Charbonneau.

Félicitations à tous nos gagnant(e)s ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont participé à ce concours. Et que cet événement puisse les stimuler à exceller dans le monde des mathématiques.

Isabelle Dextraze



Des gagnants de 4e et 5e secondaires au concours Opti-Math 90.



Des gagnants de première, deuxième et troisième secondaires au concours Opti-Math 90.

Super spéciaux à ne pas manquer!



★ SPÉCIAL SHAMPOOING ET COUPE 2,00$ DE RABAIS!

★ SPÉCIAL PERMANENTE

COMPRENANT: SHAMPOOING, COUPE, MISE EN PLIS (à partir de 45.00$)

GRATUIT
Un séchoir professionnel
Un ensemble-cadeau REDKEN



N'OUBLIEZ PAS VOS COUPONS!

2$ DE RABAIS sur votre prochaine coupe de cheveux et shampooing
Prix régulier 12.00$

SPÉCIAL PERMANENTE
Séchoir professionnel
Ensemble-cadeau REDKEN
Avec permanente à partir de 45.00$
Comprenant: shampooing, coupe, mise en plis

Premier Choix MC
La Mode-Coiffure

Le Rougeaurelier

315 MacDonald, St-Jean-sur-Richelieu, Tél : 359-4407

Chomedey Vimont Pierrefonds Longueuil Greenfield Park Repentigny Côte-des-Neiges Lachine Lasalle Ste-Julie St-Eustache Montréal-Nord Montréal

PRO-FIL École de métiers

La porte s'ouvre sur les véhicules légers



André Roy et Denis Unsworth expliquent à un groupe d'élèves de COFFRE les dernières nouveautés de la technologie dans les appareils motorisés. Vous pourrez les rencontrer ainsi que leurs élèves les 24 et 25 mai prochains au 212 Saint-Jacques, pour une visite des lieux.

L'atelier de véhicules légers ouvre ses portes au public. André Roy et Denis Unsworth, professeurs de D.E.P. en cette option, ainsi que les élèves se feront un plaisir de vous accueillir au 212 Saint-Jacques. Donc les 24 et 25 mai prochains, de 13 heures à 21 heures, vous serez guidés avec amabilité et cordialité.

■ Une surprise vous attend

Vous connaissez la course Harricana? Vous savez, la compétition de motoneige entre Montréal et Radisson... Eh bien! vous aurez la chance de voir sur place une motoneige qui a fait la course, ainsi que le matériel nécessaire à la survie (tente, traîneau, équipement). Une vidéocassette sur l'événement sera également présentée durant votre visite.

■ Du matériel neuf

Au cours de votre tour guidé, vous aurez la chance de prendre connaissance des appareils, à la fine pointe de la technologie. Tous les véhicules en démonstration ont été acquis au cours des six derniers mois. Vous pourrez constater la multitude de véhicules légers que les élèves sont aptes à réparer au terme de leurs deux ans d'étude.

■ Ouverture officielle

Le 23 mai aura lieu l'ouverture officielle du nouveau local en présence des autorités scolaires ainsi que des représentants des compagnies qui ont fourni de l'équipement. L'École professionnelle de métiers veut souligner, par cette cérémonie officielle, l'excellent travail du personnel et des élèves pour repartir à zéro, à la suite du sinistre de septembre dernier.

■ La porte s'ouvre

La curiosité, la volonté de découvrir un métier emballant, la présence de guides attentifs, tout invite à venir faire un tour au 212 Saint-Jacques à l'atelier de véhicules légers, les 24 et 25 mai.

Au plaisir de vous rencontrer.

Le personnel de
l'E.P.M.
par Michel Cartier

Clinique Nursing S. Barrière Enr.



Sylvette Barrière
Infirmière B.s.c.
PERMIS D'EXERCICE
690973

Sur rendez-vous

526, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
J3B 5L6

Tél.: 359-4020

Prise de sang	Soins des pieds
Tarif: 15$** **À domicile: 20$	**Tarif: 20$** **À domicile: 25$**
Possibilité de remboursement par votre assurance personnelle	• Cors - callosités • Durillons • Oeil de perdrix • Épaississement des ongles, etc.



A plus forte raison!

A plus forte raison, notre meilleur choix à St-Jean c'est... **Wawanesa**

Notre première maison, notre premier bien, bien à nous. Dans un quartier qu'on aime. L'environnement, les gens. En un clin d'oeil, on a eu le coup de foudre. Mais notre bien le plus précieux, notre tranquillité d'esprit pourraient-ils disparaître avec une simple étincelle... en fumée? Non! Car nous avions choisi Wawanesa, une compagnie super-efficace, connue et reconnue comme l'une des entreprises financièrement des plus stables du Canada.

Wawanesa, un assureur expert en protection de biens personnels, qui connaît et apprécie chaque chose à sa juste valeur. Depuis, nous dormons en paix, car Wawanesa assure même notre sommeil.

Faites comme Michèle et Claude, consultez vite un représentant-conseil Wawanesa, il vous recommandera la meilleure protection au meilleur taux. Il vous proposera même des modalités de paiement qui facilitent le règlement des primes. Téléphonez-lui dès aujourd'hui. Il y en a un près de chez vous ou de votre travail, car les bureaux Wawanesa couvrent le Québec.

Wawanesa, l'assureur de taille qui vous protège.

St-Jean:
923, boul. du Séminaire Nord J3A 1B6 348-3020
Ouvert de 9 h 30 à 17 h 30. Le jeudi jusqu'à 21 h.

© 1989, La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa. Fondée au Canada en 1896.

BUREAUX WAWANESA AU QUÉBEC: ALMA • AYLMER • BAIE-COMEAU • CHARLESBOURG • CHÂTEAUGUAY • CHICOUTIMI • DORION • DRUMMONDVILLE • GRANBY • HULL JOLIETTE • LAVAL • MONTRÉAL • QUÉBEC • REPENTIGNY • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA • ST-EUSTACHE • ST-GEORGES • ST-HYACINTHE • ST-JEAN • ST-JÉRÔME STE-AGATHE • STE-FOY • STE-THÉRÈSE • SEPT-ÎLES • SHAWINIGAN • SHERBROOKE • TERREBONNE • TROIS-RIVIÈRES • VAL D'OR • VALLEYFIELD • VICTORIAVILLE

Georgette MESSIER

Profession: femme de ménage et bonne dans les maisons privées

À l'âge de 70 ans, elle en a aujourd'hui 80, Georgette Messier de Saint-Jean a cessé de faire des ménages. Toujours très en demande, elle avait encore de bons clients. C'est de cette façon qu'elle a réussi à élever seule son unique fille, Lucie. Mme Messier orpheline de mère depuis plusieurs années, adolescente, alors qu'elle venait d'avoir 16 ans, elle avait commencé à travailler dans les maisons privées. Dans l'intervalle, à part quelques stages en usine, elle a été fille de chambre au Windsor et serveuse dans les restaurants.



Daniel Simard

Elle n'a jamais fait autre chose. Ce fut son unique gagne-pain. J'ai passé ma vie dans le public, résume-t-elle. Je n'ai jaimais voulu aller travailler à l'extérieur. J'ai même refusé une offre d'un médecin de Montréal qui m'offrait $25. par semaine. Une fortune pour l'époque, quand j'en gagnais $5. à Saint-Jean», n'a-t-elle pas oublié.

Fille de chambre à l'hôtel Windsor et serveuse de table

Elle tenait à demeurer ici. C'est de cette façon qu'elle a connu les vieilles familles de Saint-Jean et d'Iberville. Qu'elle a vu grandir leurs enfants, aujourd'hui grands-parents. Plusieurs sont décédés. Quelques-unes des maisons où elle a travaillé ont été démolies.

D'autres sont méconnaissables. Les transformations qu'elles ont subies n'ont pas toujours donné les résultats escomptés. Dans cette veine, elle a vu se développer la ville et la rue Richelieu se transformer. Comme elle a connu les gens dans leur vie de tous les jours.

«J'ai passé ma vie dans le public»

À ce chapitre, elle est d'une discrétion exemplaire. À proprement parler, madame Messsier n'a jamais eu à se plaindre du traitement qu'elle a reçu de ses clients. Règle générale, sinon dans la très grande majorité des cas, elle était portée sur la main. Comme elle était très en demande, elle avait l'avantage de pouvoir choisir ses clients.

Forcément, entre autres, pendant les périodes les plus creuses de la crise économique des années trente, toutes les familles n'avaient pas les moyens de se payer une bonne ou tout au moins une femme de ménage. «C'est de cette façon, note-t-elle, que j'ai travaillé chez plusieurs médecins.

Elle se rappelle de quelques noms. Les docteurs Laflamme, Sabourin, Savoy, et Ménard. Georgette Messier se souvient particulièrement des docteurs Coffin et Georges Phaneuf. À leurs yeux elle était plus qu'une bonne. À la longue, elle était devenue en quelque sorte un membre de la famille.

Elle a vu la ville se développer et la rue Richelieu se transformer

Effectivement, elle-même n'en a jamais eu, ou à peu près. À trois ans, dernière d'une famille de dix enfants, elle avait perdu sa mère. Si madame Messier, n'a pas toujours eu la vie facile, elle n'a jamais été dans la grande misère. Ce qui ne l'a pas empêchée d'être heureuse. C'est encore vrai. Travaillante, elle a su toujours se débrouiller par ses propres moyens.

Jamais, tout en déplorant certaines situations plus pénibles que d'autes, elle ne se plaint. Ceux qui l'ont connue, pourront témoigner que ce n'est pas son genre. Loin de là.



Pendant plus d'une cinquantaine d'années, Georgette Messier a été femme de ménage et bonne dans plusieurs familles de Saint-Jean. (Photos jacques PAUL)

Si ce n'est qu'elle a déploré le manque d'intimité dont elle a souffert. À un moment donné, pour employer sa propre expression, elle aurait aimé vivre seule chez elle.

Elle a connu les gens dans leur vie de tous les jours

Il y a cinq ans, son rêve venait de se réaliser. Enfin, madame Messier avait son logis bien à elle. «Je ne l'ai pas gardé bien longtemps. Installée depuis la veille, raconte-t-elle, le lendemain matin en préparant mon déjeuner, j'ai paralysé. Je ne pouvais plus demeurer seule. D'autant plus que l'escalier extérieur pouvait être dangereux.»

Depuis, Georgette Messier demeure avec sa fille Lucie et son gendre Maurice Lefrançois. Inutile de le souiligner, elle est bien traitée. «Je ne peux pas toucher à rien. Il n'est pas question de faire du ménage. Quand je me risque à le faire, je me fais chicaner», glisse-t-elle en riant.

Elle est portée sur la main, elle se sent à l'aise chez son beau-fils, un homme généreux et travaillant. D'ailleurs, c'est le cas pour Lucie également, je trouve qu'ils en font beaucoup trop tous les deux. Ils n'arrêtent jamais», souligne madame Messier.

«J'ai travaillé chez plusieurs médecins»

Son adoration, c'est sa petite-fille Andrée. Elle va avoir bientôt 20 ans et poursuit ses études à l'Institut du Tourisme et d'Hôtellerie de Montréal. Comme grand-maman, elle aime le monde. «J'aurais bien aimé que vous puissiez la rencontrer. Elle est jolie et très gentille», fait remarquer madame Messier.

Pour la gentillesse, Andrée doit retenir de ses parents et de sa grand-mère. Si on se fie à sa photo qui occupe la place d'honneur dans le salon, grand-maman ne ment pas. Sa petite-fille a des airs de famille.



«L'hôtel Windsor était un endroit fort populaire. Notamment, la salle à manger attirait beaucoup de monde.»

Un banquet de 800 personnes à l'hôtel Windsor

À l'occasion, madame Messier a abandonné temporairement son travail dans les maisons privées. Entre autres, elle a été fille de chambre et serveuse aux tables à l'hôtel Windsor, au coin de Richelieu et Saint-Georges. Aujourd'hui, la Pharmacie Jean Coutu occupe une partie du rez-de-chaussée de l'édifice. Les autres étages ont été transformés en appartements.

Deux Chinois étaient responsables de la cuisine

«De cette époque, raconte-t-elle, je me souviens entre autres d'un grand banquet des «Artisans» qui regroupait 800 convives. Il avait été organisé par Pierre Trahan, le père de Jean-Paul, président de cette association. À ce moment-là, il était également administrateur du «New Windsor», le nom que portait alors cet établissement.

«Je me rappelle encore de la table d'honneur. Monseigneur Charbonneau, le curé de la Cathédrale, Paul Beaulieu, ainsi que les gros «boss» des manufactures, dont les Longtin, étaient tous là. Ce fut une grande fête. La nourriture était bonne», n'a-t-elle pas oublié.

En effet, la salle à manger du Windsor attirait beaucoup de monde, même des États-Unis. Deux Chinois étaient responsables de la cuisine. Un a travaillé là pendant 36 ans.

«Je les remplaçais, quand ils prenaient leur journée de congé. Ils partaient ensemble. Alors,il n'était pas question que je prenne les plats qu'ils avaient préparés ou les viandes qu'ils avaient faites cuire. Tout était sous clef, quand ils n'étaient pas là.



«Quand j'ai travaillé au Windsor, l'hôtel avait trois propriétaires: Delphis Goyette, Pat Delaney et Gaby Marcil qui était veuve. À l'époque, un célibataire ne pouvait pas obtenir de permis de vente de boissons alcooliques.»

«Ils avaient une façon bien spéciale de préparer leur viande. Entre autres, le porc, le veau et le boeuf cuisaient au four dans la même lèchefrite. Quand je prenais la relève, glisse madame Messier, je préparais mon propre menu: du rosbif, une grosse fesse de cochon à l'ail, du rôti de porc frais avec de la compote aux pommes, et des patates jaunes.

«Le Windsor avait des pensionnaires à la semaine qui prenaient leurs repas à l'hôtel»

«S'ajoutaient, deux gros chaudrons de soupe aux pois et aux légumes, avec des beignes comme dessert. Ces années-là, poursuit Gorgette Messier, le Windsor avait des pensionnaires à la semaine qui prenaient tous leurs repas à l'Hôtel. Du groupe, il y avait les employés du Bell, ceux qui travaillaient sur les lignes. Ils commençaient tôt le matin. Dès six heures, le café et le déjeuner devaient être prêts.»

Madame Messier se souvient également de Stanley Galipeau, du garage Lasnier et Galipeau, de Daudet Raymond, officier de douanes, d'Albert Aubé qui ressemblait à Maurice Chevalier, comme deux gouttes d'eau. Il y avait aussi les Polices Montées qui étaient en poste à Saint-Jean, ainsi que M. Dupuis, postillon.

«Je n'ai pas oublié non plus Garde Thériault, ajoute madame Messier. Elle travaillait pour le gouvernement. Un peu pincée, elle était quand même généreuse. Elle me donnait des bas de soie Orient, trois paires à la fois. Un autre pensionnaire, un dénommé Roy, à l'emploi de la Commission des Liqueurs était aussi bien gentil avec moi. Il avait la chambre du coin. Il me disait toujours en me voyant aller dehors avec ma robe à manches courtes: «Vous allez être malade».

«Pour me soigner, enchaîne-t-elle, il m'apportait toutes les semaines une belle bouteille de vin. Nous servions tout ce monde-là aux tables. Comme plusieurs ne gagnaient pas de très gros salaires, les pourboires n'étaient pas très élevés. Par contre, quand ils partaient, je me souviens d'avoir reçu des beaux cadeaux en argent. Plus souvent qu'autrement, ils laissaient à la fille de table un beau $50.»

En-dehors des heures de repas, surtout l'avant-midi, madame Messier faisait les 25 chambres du troisième. Durant les journées de congé de sa compagne, elle devait se charger en plus, de celles de l'autre étage qui en comptait le même nombre.

«J'ai aussi travaillé au Louvre. À ce dernier endroit, il est une chose que je n'ai pas oubliée. Pendant la période des rationnements, beaucoup d'Américains venaient au restaurant, pour manger du boeuf, alors qu'il était rationné aux États-Unis. Un midi, en 1965, à moi seule, j'avais servi 75 dîners au steak. J'avais terminé juste en temps pour aller visiter ma soeur qui se mourait à l'hôpital.»

Une journée triste pour madame Messier. Elle n'a pas pu cacher son émotion en y faisant allusion. Pourtant, elle aurait bien pu s'apitoyer sur son sort en d'autres circonstances.

Orpheline à l'âge de trois ans

«Je n'avais que trois ans quand j'ai perdu ma mère», fait remarquer Georgette Messier. Pourtant elle se souvient des circonstances qui ont entouré ce décès, comme si c'était hier. Jusque dans les moindres détails.

«Elle est morte subitement, raconte-t-elle. Elle dépassait à peine la cinquantaine. C'est mon grand-père qui l'a trouvée sans connaissance dans la cuisine. Il était revenu à la maison, chercher ses gants de maçon qu'il avait oubliés. À ce moment-là, nous habitions à Notre-Dame-de-Standbridge, sur une ferme.»

Les images des scènes qui ont suivi, sont demeurées à jamais gravées dans sa mémoire. Sa mère avait été exposée à la maison, comme c'était la coutume à l'époque. Sur des simples planches recouvertes d'un drap blanc, pour cacher les chevalets. Sans cercueil.

À son âge, la petite Georgette ne savait pas ce qui se passait. Elle croyait tout simplement que sa mère dormait et tirait sur le grand drap pour la réveiller et la faire se lever. Ensuite, ce fut le déménagement à Saint-Jean.

«Deux de mes soeurs travaillaient à la Peabody. Avec elles et mon père, nous avions un logis juste au-dessus de l'épicerie Grégoire, dans la paroisse Cathédrale, au coin des rues Saint-Charles et Collin. Nous avions trois pensionnaires, des filles. Je me rappelle de deux noms. Une demoiselle Simard et sa compagne, une demoiselle Leblanc qui a marié plus tard un monsieur Chrétien.»

Georgette Messier n'a pas tardé à commencer à gagner sa vie. Elle a connu la vie d'usine, chez Longtin. Elle faisait des bobines électriques à longueur de journée. À un rythme fou. À un tel point que le patron Rodolphe Longtin et son contremaître, M. Grimson lui ont demandé si «elle était à la job», tellement elle allait vite.

Ils lui ont offert d'aller dans une autre section de l'usine, où elle passerait à une machine automatique. L'entraînement n'aurait pas été très compliqué. Malgré tout, elle a refusé, même si le salaire aurait été plus élevé. «Je n'ai jamais aimé ce genre d'équipement, avoue-t-elle. Comme je ne me suis jamais habituée aux machines compliquées dans les maisons, avec toute une série de boutons.»

Les années qui suivirent marquèrent le début de la ronde des ménages à domicile et du travail comme bonne dans les maisons privées. Elle est allée à peu près dans tous les quartiers de Saint-Jean. La liste est longue. Elle n'a pas oublié le nom de la majorité de ses clients, dont celui de M. Achille Dorais qui a été propriétaire de l'Hôtel Saint-Jean pendant longtemps. Il habitait alors la maison où est demeuré Paul Beaulieu.

Elle ne garde que de bons souvenirs de tous les endroits où elle a travaillé. Elle est d'une discrétion exemplaire. Pas la moindre allusion malveillante sur qui que ce soit. Faut pas compter sur elle pour se faire raconter ce qui se passait dans telle ou telle maison.

Tout au plus, glisse-t-elle une remarque bien anodine en passant. Comme elle découvrait sans se tromper, quand l'épouse de J.B. Allard était enceinte. Elle avait un magasin de coupons dans la même bâtisse, juste à côté de l'épicerie de son mari, rue Saint-Jacques, voisin de l'hôtel Saint-James.

«Mme Allard a eu dix enfants. Plusieurs sont nés pendant les années où je travaillais là. Même si elle n'avait pas commencé à engraisser, il y avait des signes qui ne mentaient pas. Ainsi, lorsqu'elle me demandait de laver les plafonds, je n'avais pas besoin d'attendre qu'elle m'apprenne qu'un nouveau bébé s'en venait.

«C'était la même chose, quand elle mangeait de la tarte aux framboises. Qu'elle ne digérait pas d'ailleurs. À ce moment-là, j'étais sûre que la famille était pour augmenter une autre fois.»

Pendant plus d'une cinquantaine d'années, madame Messier a partagé, l'intimité, les joies et les peines de toutes ces familles. En faisant consciensieusement son travail. Partout où elle est passée, elle a laissé un bon souvenir. Avec raison. Personne ne l'a oubliée. Comme elle se souvient des petits bébés qui sont aujourd'hui de belles grandes filles et des garçons débrouillards. Elle se souvient de trois d'entre eux que nous connaissons bien. Elle s'en est informée longuement durant l'entrevue.



Je n'ai pas aimé le travail de manufacture. Comme je n'ai jamais pu m'habituer aux machines automatiques avec tous leurs boutons.»

J'ai travaillé chez plusieurs médecins

«J'ai travaillé chez plusieurs médecins à Saint-Jean et à Ibervil-le», fait remarquer Georgette Messier. Deux noms lui reviennent à la mémoire. Ceux du docteur Georges Phaneuf qui fut maire de Saint-Jean et de son collègue le docteur Coffin. Ils sont décédés tous les deux.

«À trois reprises, je suis retournée chez le docteur Phaneuf. Pour plusieurs raisons. Tout d'abord, même si le salaire n'était pas très élevé, $5. par semaine, ce qu'on payait alors partout pour une «servante», j'étais bien traitée. Je sentais surtout que j'étais appréciée.

«J'avais tous mes dimanches de congé»

«En plus, ce qui n'était pas à négliger, ce qui était rare à l'époque, j'avais tous mes dimanches de congé. Toutefois, avant de partir, je préparais entre autres, le linge à laver pour le lundi matin.»

À cet endroit, bien entendu, madame Messier se chargeait du ménage. Toutefois, ses responsabilités ne s'arrêtaient pas là. «En plus, précise-t-elle, je répondais à la porte et au téléphone. Le docteur en avait beaucoup. Je recevais aussi ceux qui venaient payer leur compte par versement. Je faisais tous les reçus, en indiquant la balance.

«Les plus âgés s'en souviendront sans aucun doute, il n'y avait pas d'assurance santé à l'époque. Tous les soins médicaux, y compris les interventions chirurgicales étaient aux frais des individus. À part ceux qui étaient sur l'Assistance publique.»

«Je répondais à la porte et au téléphone»

Revenant à ces années-là, elle se souvient encore des trois filles de la même famille qui s'étaient faites enlever appendice, l'une après l'autre. Ainsi que c'était le cas pour la majorité, elles avaient acquitté leurs comptes à tant par semaine. «À un moment donné, raconte-t-elle en riant, il restait une balance de $1.50 que le docteur Phaneuf m'avait demandé de laisser tomber.»

De ses séjours chez ce couple, elle se souvient comme si c'était hier, du déménagement de la rue Saint-Jacques à la rue Jacques-Cartier, en 1938. «Le docteur Phaneuf habitait là où est situé aujourd'hui la Boîte à Films, anciennement le Cinéma Cartier. Sa femme avait beaucoup de peine à quitter cet endroit.

Elle n'a pas oublié le docteur Coffin

«Je la vois encore, alors que je l'aidais à faire les boîtes. Elle pleurait à chaudes larmes, à la seule pensée de quitter cette maison qu'elle habitait depuis son mariage. Elle s'est consolée, à mesure qu'elle s'installait dans leur nouvelle résidence de la rue Jacques-Cartier. C'était une bien belle place.»

Georgette Messier n'a rien oublié. Notamment le plancher noir de la salle de bain. Il était peut-être bien beau, comme tout l'intérieur d'ailleurs, mais il exigeait beaucoup d'entretien. «Je devais reprendre mon ménage dès qu'il y avait la moindre peite goutte d'eau. Tellement ça avait l'air malpropre.»

Elle n'a pas oublié non plus, le docteur Coffin, chez qui elle s'est particulièrement plue. «J'ai rarement vu des gens aussi généreux. Ce qui ne gâtait rien, ils étaient toujours contents. Ils voyageaient assez souvent. Je me souviens de la première fois que j'ai gardé pendant quinze jour leur garçon et leur fille, pendant que leurs parents étaient en Angleterre.

«Tout d'abord, raconte-t-elle, ils m'avaient laissé $125. pour payer les repas des enfants au restaurant La Chaumière,rue Richelieu. Je n'en ai pas eu trop. Si la petite fille ne mangeait que du beurre de peannut, par contre, son frère avait bon appétit. Pour lui, les steaks n'étaient jamais assez gros.»

Monsieur et madame Coffin ne l'avaient pas oubliée durant leur séjour en Europe. Ils avaient rapporté un beau cadeau pour leur gardienne. À leur retour d'Hawaï, ils avaient répété le même geste.

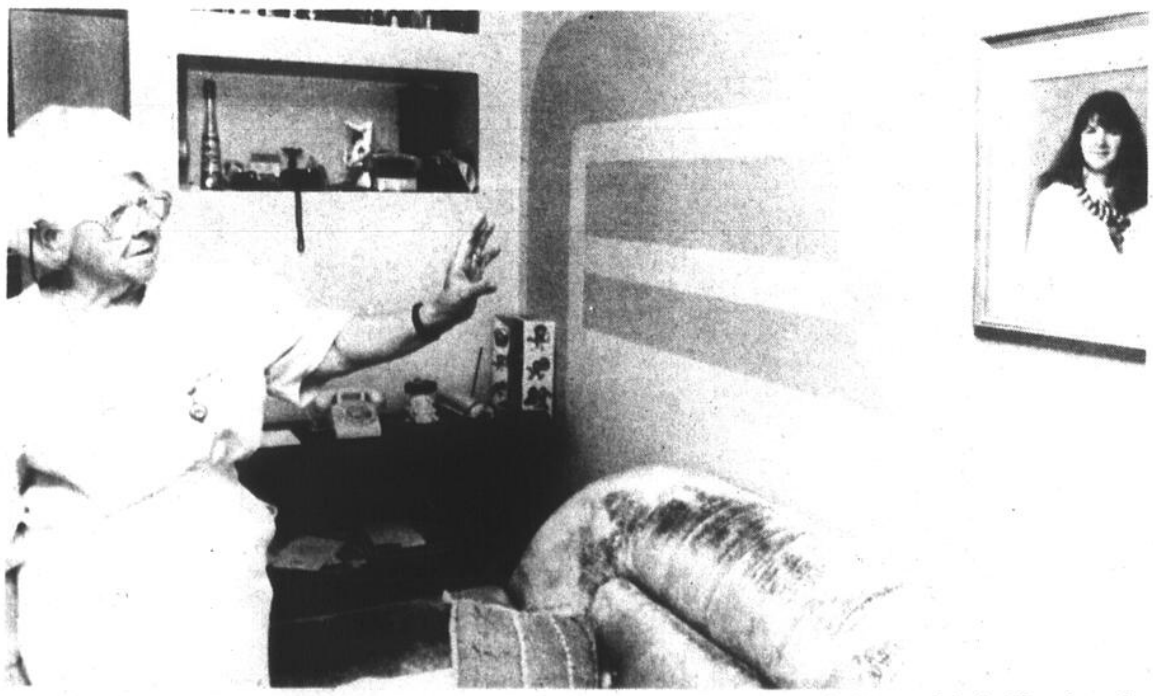
«J'ai rarement vu des personnes avec un si grand coeur», conclut-elle. Mme Messier n'en a jamais manqué elle non plus. Nous parlons en connaissance de cause.



«Je travaillais chez le docteur Georges Phaneuf, lors du déménagement de la rue Saint-Jacques à la rue Jacques-Cartier. Son épouse pleurait en faisant les boîtes.»



«J'ai également travaillé comme serveuse aux tables Au Louvre, quand Michel Lymburner en était proriétaire.»



«Ma petite fille Andrée, l'unique enfant de Lucie et Maurice Lefrançois, va avoir bientôt 20 ans. Elle étudie à Montréal, à l'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie.»



«Le docteur Coffin et son épouse étaient toujours contents.»

Georgette MESSIER

Le docteur Sabourin était bien fin!

Madame Messier a bien connu la famille du docteur Sabourin qui habitait rue Champlain, sur le bord de l'eau, entre la rue Saint-Louis et le boulevard Saint-Joseph. Elle se rappelle de ses enfants: Ivan, André et Roland, tous trois avocats. Ainsi que de leurs soeurs Lucienne qui a travaillé à la compagnie d'assurances Sun Life, Jeannette qui était au laboratoire Savoy et Hortense qui fut la secrétaire d'Ivan.

«J'ai quitté pour retourner chez le docteur Georges Phaneuf, parce que je n'avais qu'un dimanche par mois de congé. Le reste du temps je travaillais sept jours par semaine. Cependant, je dois admettre une chose, affirme-t-elle, le docteur Sabourin était bien fin. J'étais portée sur la main.»

Pourtant, le travail ne manquait pas avec toute cette maisonnée sur les bras. Madame Messier ne s'en est jamais plainte. Malgré tout, elle acceptait de faire des tâches supplémentaires.

Elle s'en souvient d'une en particulier. À sa retraite, le docteur Sabourin qui avait un grand terrain derrière sa résidence, avait développé un loisir bien spécial. Il élevait des poules. Il s'en occupait lui-même. Jusque là, il n'y avait pas de problème.

Toutefois régulièrement, il faisait boucherie. C'est à ce moment-là que les choses se compliquaient. Entre autres, fallait plumer et nettoyer les volailles qu'il vendait à ses amis. George Savoy, le père de Harold et le grand-père de George, était un de ses bons clients.

«Inévitablement, n'a pas oublié madame Messier, cette tâche me revenait. Je passais ma journée à travers les plumes au-dessus de grands bassins remplis d'eau bouillante. Ce travail était loin de me déplaire, fait-elle observer. D'autant plus que j'étais bien payée: 0.25 cents par poule. Il s'agissait là d'un gros montant, si on tient compte que je ne gagnais que $5. par semaine.»

Ivan et Paul Savoy arrivaient à cheval pour prendre le déjeuner

Il y avait une autre tâche qui lui plaisait un peu moins: le lavage des chemises blanches. Au moins une bonne vingtaine par semaine, sinon davantage. Il fallait en plus, les empeser et les repasser, sans laisser un pli. Autrement, tout était à reprendre. «Avec trois avocats dans la famille, souligne Georgette Messier, vous pouvez vous imaginer que je n'avais pas le temps de m'ennuyer.» Cependant, elle ne devait pas rater son coup trop souvent.

La meilleure preuve, après avoir quitté la famille Sabourin pour aller travailler au camp d'aviation, un de ces jours elle a reçu un coup de téléphone de Lucienne Sabourin. Elle était au désespoir et ne savait plus où donner de la tête. Elle suppliait madame Messier d'aller faire au moins son lavage, même si elle ne voulait plus aller travailler chez elle.



Après avoir quitté la famille Sabourin, madame Messier est allée travailler durant quelque temps au camp d'aviation.

La bonne qui l'avait remplacée avait peut-être de nombreuses qualités, mais elle ne savait pas faire les lavages. Avec le résultat que tout le linge de la maison était gris. C'était la honte pour une famille de voir étendus sur la corde à linge, à la vue de tous les voisins, des draps, des taies d'oreillers, des serviettes qui n'étaient pas montrables.

Ces années-là, il était difficile de camoufler ces choses. Les merveilleuses sécheuses n'avaient pas encore fait leur apparition. Encore une fois, madame Messier avait accepté d'aller dépanner des gens «mal pris». Même si ce n'était pas la catastrophe. Elle devait le faire à plusieurs reprises par la suite.

Il est une autre scène chez la famille Sabourin, qu'elle n'a pas oubliée. Tous les dimanches matin, Ivan et son ami Paul Savoy arrivaient à cheval pour prendre le déjeuner. «Tous les deux, ils aimaient bien les fèves au lard que je préparais pour l'occasion et les galettes de sarrasin. Je me souviens des bonne pommes que m'apportait Paul Savoy. Il était bien «flush».

Elle l'était tout autant, lorsqu'on lui demandait un service. Madame Messier n'a pas changé.



Dès l'âge de 18 ans, j'avais déjà une «couette» blanche. J'ai les cheveux blancs depuis longtemps. Plus jeune, ça ne me plaisait pas.»



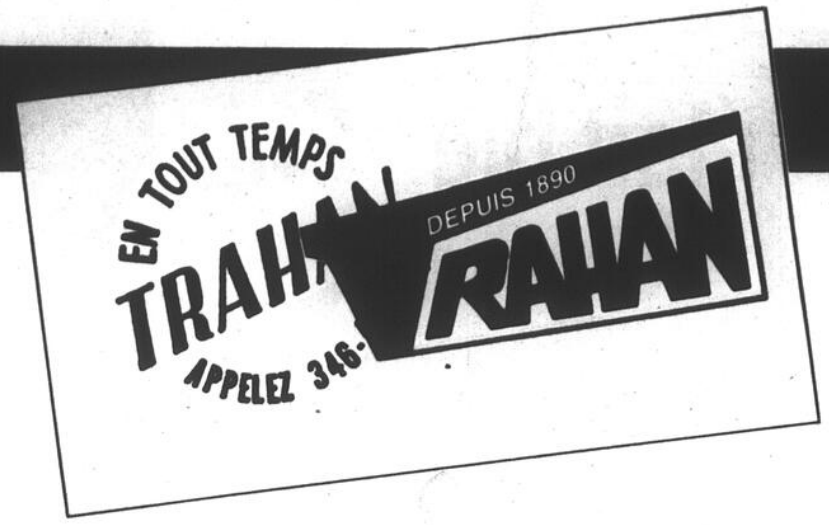
«Le docteur Sabourin me rapportait une belle bouteille de parfum, chaque fois qu'il allait voir son frère pharmacien à Rigaud.»

Daniel Simard, NOIR sur BLANC



La carrière de Gens d'Ici se poursuit depuis une douzaine d'années. Daniel Simard a réalisé au-delà de 650 entrevues, à Saint-Jean et dans la région immédiate. Au départ les personnes plus âgées avaient la priorité. Graduellement, l'échantillonnage s'est élargi. La formule est demeurée sensiblement la même: laisser parler les gens. Le style est simple. Il s'apparente à celui du conteur. «Si je n'ai pas de préférence, souligne-t-il, je me sens particulièrement à l'aise avec les athlètes et les militaires.»

Retraité de Radio-Canada depuis cinq ans, où il fut entre autres coanimateur de l'émission «Le Temps de Vivre», Daniel Simard collabore au Canada Français depuis plus de vingt-cinq ans. Affecté au début à la couverture des commissions scolaires de Saint-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice, il a vu naître et disparaître la régionale Honoré-Mercier, après avoir assisté au regroupement des administrations scolaires. Ces bouleversements ont coïncidé avec l'application du Rapport Parent et les retombées de la Révolution tranquille. Ce qui marqua du même coup, la fin des collèges classiques et des écoles d'arts et métiers qui avaient cédé la place aux cégeps et à l'enseignement professionnel dans les écoles polyvalentes. Depuis deux ans, Daniel Simard suit les activités de la Commission scolaire d'Iberville.



J.H. Jannelle Ltée
Dr Réginald Johnson
Jean-Claude Daudelin
Jean-Luc Surprenant Inc.
J.P.M. Lessard Inc.
J.L. Pommerleau Construction
J.M. Sports Inc.
Jauniaux Ltée
Johannais Automobile
Carol Jacques
John Reid & Son Ltée
Julmar
J.A. Leduc Ltée
Journal Richelieu
Gérard Jetté
Journal «The News»
Maurice Jacques
Gordon A. Jarvis
J.N. Janneau
Jutes Richelieu

Benoît Kersen
Kébec St-Jean Électrique
K.K. Tools
J.P. Kéroack
Roland Kruse
Jim Kelly
Jean Kimpnick
Kelly & Kelly Enr.
Charles Kerley

Entreprises Carole
Ernest Rochette
Excavation Brosseau & Choinière
Enoir Tech Enr.
Entreprises Dominium Blueline Inc.
Entreprises L.O. Royal
Équipement Dussault
Entreprise Réfrigération Nillti
Entreprises Yves Charbonneau
Entreprises Oslo Construction
Enseignes Perfection
Emballage St-Jean
Éditions du Richelieu
Évêché de St-Jean
Engineering Équipement
ESB Canada
Environnement Canada
Église St-Lucien
Église St-Gérard
École d'Arts & Métiers
Louis Émond
Embellissement Bellerive
Ébénisterie Aux Jolis Bois
Électrolux Canada
Entreprises CLB
Entreprises Solivre Inc.
Excavation J. Baillargeon Inc.
Richard Éthier
École St-Paul-de-l'Île-aux-Noix
Entreprise Claude Décarie
Entreprise Durand Inc.
Entreprise René Tougas
Érablière au Pain de Sucre
Engrais Toupin Inc.
Michel Éthier
Édifice des douanes

A.I.M. Inc.
Madame Ah-Sue
Abri Construction Inc.
Aliments Promar
Johanne Althat
Atelier Industriel
Ameublement Dextraze
Agropur
Association sportive du Vieux St-Jean
Agrocentre Farnham
Action Dodge Chrysler
Alliages Sharper
Amer Sport International
Avico
Affaires Indiennes et du Nord
Au Crouton Doré
Aliments Reinhart
Vildac Arteau
Gilles Archambault
Accessoires Électriques C.M.
Agence Élite Inc.
Autopoint Inc.
Airex Ltée
Acier Tricolore Ltée
Émile Arsenault
Fernand Aubry
Arno Électrique Ltée
Armand Alix
Aircraft Industries
Noëlla Alix
Fernand W. Abbott
Agence de voyages Eden
Vincent Arcarone
Yvon Aubé
Autopar Rive-Sud
Association sportive N.D.A.
Bureau Assurance-chômage
Paul Alexandre
Armand Floor Co.
Arthur Alexandre
Georges Ambroziak
Wilfrid Alexandre
M. Audette
Alfred Alexandre
Roméo Alexandre
Mlle Archambault
Roger Alin
Raymond Authier
Auto Steel Corporation
Aber Auto Parts
Dr. C.N. Arpin

National Électrique Coil
Monsieur Normandin
Notaire Deland
Nova Couleur
V. Neidermeyer
Benoît Nadeau
Sylva Nolin
Dove Ness
Rémi Nadeau
Dr. Jean Normandin

Plaza Marieville
Pirelli
Paul Poulin

Plomberie Carillon
Place Pierre Caisse
Pelmo Construction
Fernand Prairie
Plomberie St-Luc
Plomberie A.C.
Produits Calcaires Bedford
Pêcheries Thuot
Power Batteries
Pavage Daudi
Pisciculture Guay
Plomberie St-Michel
Produits laitiers Granger
Henri Potvin
Papier Rouville
Produits Le Boucan
Léo Picard
Polychem
Productions R.L. Vincelette
Palais de la Rénovation
Parc Canada
Produits Ciment Tremblay
Plomberie Nantel
Paysagiste Cinquino
Presbytère St-Gérard Magella
Pavage Barselino
Valmere Poulin
Arthur Plouffe
Wilfrid Paradis
M. Préfontaine
Robert Paradis
Perras, Fafard & Gagnon Inc.
Poste Canada
Denis Pelletier
Jean-Louis Poulin
Pentex Mills
Plomberie Gosselin
Pimard Construction
Paroisse St-Jean Évangéliste
Perm Ventilation
Place Notre-Dame
Palais de Justice
Achille Pelletier
Paré & Fils
Philippe Piette
Raymond Perron
Georges Plantier
Pépinière Richelieu
Jean-Guy Pétrin
Yvon Pétrin
N.L. Préfontaine
J.L. Pinsonneault
Lucien Pelletier
Dr Roger Poirier
Eugène Proulx
Henri Poutré
Pépin Nettoyeur
R. Payen
Maurice Provost
Victor Poissant
Jacques Phaneuf
Georges Phémix
Dr Léo Paradis
Yves Papineau
Conrad Pétrin
Philippe Payant
A. Papineau
Mlle Pratt
V. Poulin
Ariste Prairie
Placements Bouvreuil
Presbytère de la Cathédrale
Plomberie Bélanger
Michel Prairie
Alain Préfontaine
Piscine Jacques-Cartier
Pavage D.L. Enr.
Wilfrid Picard
Mme Piédalue
Plomberie Denis
Jocelyn Paquette
Germain Roy
Denise Raymond
Philippe Poissant
Hervé Pomerleau
M.H. Gardener Prescott
Poly-Star Inc.
Plomberie Berger
Plomberie St-Jean
André Poirier
Producteurs porcins Lari Enr.
Ernest Primeau
Laurent Pelletier
Pavillon des gardes-malades
Pavillon des étudiants Cégep
Pharmacie Lemieux
André Petit
Pat Démolition
Pièces d'auto Rive-Sud
Gilles Parent
Maurice Papineau
Gaétan Paré
Pentagon Construction Inc.
Univerco Hydraulique
Université Concordia
UAP St-Jean
Universel Pipeline
V.P.L. St-Jean
Uni-Viandes
Union musicale d'Iberville

Ville d'Iberville
St-Jean-sur-Richelieu
Montréal
St-Luc
Candiac

Marieville
Chambly
La Prairie
St-Constant
St-Rémi
St-Bruno
St-Hubert
Ste-Angèle-de-Monnoir
St-Mathieu
St-Basile-le-Grand
St-Blaise
Henryville
Napierville
Île Bizard
Varennes
L'Acadie
St-Athanase
Village Rougemont
Paroisse Rougemont
Greenfield Park
Ste-Julie
Village Mont St-Grégoire
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix
Viandes Paquette
Vitrerie Saran
Roger Vadnais
Roland Viau
Volex Inc.
Madame Villemagne
Ventilation Desbiens
Ventilabec
Adrien Vanasse
Vachon & Lessard Const.
A.J. Veillette
Ventilation Latendresse
Mario Vivier
Vachon Nelson Fer ornemental
Fernand Vachon
Ernest Vaillancourt
Henri Vallée
J.H. Vallée
Victoria Hosiery Mills
Roland Viau
Aimé Vadandaigue

Lobodex
LML Électrique
Le Nautique
Lesieur & Frères
Longtin Conduit
Le commandant de la Base
Madame Rose-Aimée Lavoie
Lucar
Dominic Lefebvre
André Lapalme
Laboratoire Richelieu
Mme G. Lasfargues
Liqueurs Régal St-Jean
Jacques Leblanc
Laiterie Samoisette
André Larocque
R. Liquide Canada
Paul Lafrance
Marc Laquerre
Simon Lemaire Inc.
Langsner, Fuhrer
David Lord Ltée
Lacombe & Robidoux
Lefebvre, Payette
Vernon Longtin
Rodolphe Longtin
Rodolphe Longtin
Robert Lessard
Lacombe & Robidoux
Charles Lord
Serge Laplante
Georges Lesieur
Lapalme Transport
Lucier & Lanciault
Laboratoire St-Jean
Leblanc Pétrolium
Edgar Lesieur
André Lebeau
Roger Lanoue
Loisirs de Sherrington
Lacaille & Vincelette
Les Industries Chambermont
Les Ateliers Julain
J.A. Leblanc
Les Terrasses Amico
Lord Photo
Jean Lymburner
Yvon Lefebvre
Louis Lefebvre
Cadrins Lebeau
Lorin
Les Entreprises Jéropal
Laiterie Granger
L'Association Touristique Régional
Laboratoire Ville-Marie
Legault & Touchette
Mme Gabrielle Lefebvre
Jocelyne Leclerc
Alain Lamontagne
Les Entreprises Jéropal
Raymond Lavallée
Benoît Lemaire
Alain Letendre
Rosaire Lafond
Ronald Lemieux
Jean-Roch Laberge
Louis Lasnier
Fernand Léger Construction Inc.
Linton Investment Corp.
Alain Letendre

Gilles Lespérance
Léger Construction
Paul-Émile Laporte
Jacques Landry
Normand Lassonde
Pierre Lessard
André Longpré
Serge Lacasse
Rodolphe Laguë
Bernadette Leblanc
Clément Levert
Lanform Inc.
Jacques Leblanc
Laboratoire Dentaire St-Jean
J.M. Lesieur
Léo Létourneau
La Paix
Rodrigue Lasnier
L.P. Lasnier
Jacques Lalanne
Garage Eugène Lasnier
F.R. Lefebvre
Latour Dupuis Ltée
Philippe L'Héreault
J.A. Leblanc
Guy L'Heureux
Alexandre L'Homme
Lloyd Lewis
Louis Lesieur
Marcel Lavallée
Réal Lévesque
Paul-Émile Lévesque
E. Laplante
Eugène Leclair
Léo Létourneau
Yvan Lebeau
Jacques Laurin
Lemair Express
Guy Lavigne
Libby Air Conditionning Ltd
Hector Lemaire
Albert Lebeau
La Grande Mission
Renato Londero
Edgar Leblanc
Henri Lemieux
Marc Lussier
C. Lerey
Rodolphe Longtin
A. Lamance
Luc Lasnier
Mlle Labossière
Librairie Bernard
Irénée Letendre
Oliva Lamoureux
Armand Lefebvre
M. Laplante
L. Leblanc
Adrien Marcoux
Zéphir Lalanne
Lloyd Lévis
Jean-Guy L'Homme
Edward Lacasse
Lionel Lord
Letendre Irène
Guy Lanoue
Lebeau Moïse
Dr Henri Laflamme

Transport Bourassa
Tissus et Fibres d'Amoco
Roland Tremblay
Thuot et Beauchemin
Termaco Ltée
Textile Rubber
J.L. Tinant
A.L. Tougas
Trinity Church
Transport Summerside
Thomas Sidar Performance
Réal Tétrault Construction
François Trahan
Tecksal
Transport R.P.S.
Texacote
Transport Cabano
Thomas & Betts
André Thibodeau Inc.
Jean Thibodeau
Jean-Denis Trahan
René Trahan
Pierre Trahan
Philippe Trahan
Maurice Trahan
Fernand Trahan
Trahan & Frères
Trans-Canada Pipeline
Jacques Tougas
Jacques Trahan
Jean-Philippe Tougas
Ernest Thibeault
Armand Trahan
Tuyaux Atlas
Tilco International
André Thibodeau
Mme Jean-Paul Trahan
Tapis Iberville
Topaze Fleuriste
Texaco Canada
Thuot & Goyette
M. Trudel
J.P. Thibodeau
Jean-Guy Thibodeau
Denis Tremblay
Jean-Paul Tougas
Tillsonburg Pipe & Supply
Trudeau & Frère Ltée
Laurette Toupin
Imelda Tougas
Toitures St-Jean
Emery Trahan

Turchetta Démolition
Télépar
Tillotson Rubber Co.
Tougas Automobiles Ltée
Alcide Trahan
Rodolphe Thibodeau
Mlle Aldéa Trahan
François Tarte
Théâtre L'Impérial
Pierrette Trahan
Tissu Richelieu

Qualitran Électrique
Liette Querg
Quincaillerie St-Edmond
Quincaillerie Gervals

Régoma Construction
Réfrigération Bélisle
Raquetball St-Jean
Rénovation Martel & Ménard
Mme Lucie Roy
Yvan Roy
Rousille Transport
Restaurant Chalet
Recochem
Richelieu Explosifs
Résidence Champagnat d'Iberville
Rechapage Action Inc.
Restaurant McDonald
J.L. Robert
Michel Roy
Rentex Mills
Ranch Des Six
RBM Électrique
Restaurant Le Boulevard
Claude Raymond
Jacques Rancourt
Lucien Roy
Claude Rivard
Benoît Reginster
Rodrigue Lasnier Auto
RBL Ventilation Inc.
Laurent Roy
Richelieu Métal
Rôtisserie St-Hubert
Serge Raymond
Rainville Hydraulique
Rénovation du Haut-Richelieu
Roger Ratté
Réfrigération Estrie
M.L. Roberge
Rodco
Raymond Raymond Tire
Reinhart Vinegard
Guy Roy
Riche L'air
Grégoire Racine
Philippe Régnier
Gaston Robert
Rénovation Denis Laguë
Gérard Roy
Denis Roy
Jean Roussel
Louis Richer
Restaurant Le Relais
Aurore Raymond
Réfrigération Gérald Roy
Oscar Robichaud
Restaurant La Lichette
Jean-Luc Robert
Denis Royer
Richards-Wilcox Co.
Royal Canadian Air Force
Alphonse Roy
J.P. Rouleau
Roy & Richard Reg'd
Georges Roy
M. Roberge
Rainville Machine Shop
Richard B. Ryan
Hormidas Roy
Charlie Ramsay
J.A. Rondeau
Hormidas Roy
Paul-Aimé Raymond
Isaïe Roy
J.E. Roberge
Lionel Rémillard
Rémillard & Baillargeon
Georges Raymond
Arthur P. Robert
Oscar Raymond
Oscar Roy
Hôpital du Haut-Richelieu
Habitation Sélect
Hydro-Québec
Hercules Canada
Habitation Héritage
Henderson Black
Hôtel Windsor
Hachette International
Hôtel National
Habitation Claude Ouellette
Lucien Hamel
H.P. Bonneau
Hanet Plastique
Hubert Milot Inc.
Habitation Guay & Frère
Honar Inc.
Holmes Transport Québec
Armand Hachez
Le Huard
Ermitage Champagnat
Jean-Paul Hamel
Lucien Hornier
Roger Harbeck
Jos Hughes
Hart Batterie
Maurice Hauser
J.S. Hervson
François Hébert
G. Hachez
G.D. Huile
Eli Hartz
Alfred Hardy
Denis Hébert
Héroux Limitée

Boutique du Cuir
BCN (Marieville)
BCN (Galerie Richelieu)
BFC (Gouvernement du Canada)

P. Baillargeon Ltée
Bexel
Roger Breton
Bassin La Prairie
Gaston Bellefleur
Bell Canada
Balmet Canada
Pierre Beauvais
Alain Brault
Raoul Beaulieu
Bergeron Entretien Industriel
M. Blaquière
François Bégnoche
BTL
Bennett Ltée
Anne Boudreau
Bernier Métal
Bonimart
Eusèbe Berger & Cie
Adélard Berger
Jean Beaudry
Pierre Benette
Breuvage Ménard
BP Oil
Firmin Bernard
Wilfrid Boutin
Brazeau Transport
Charles Boulas
René Breault
Brasserie O'Keefe
Roger Boulais
M. Brassard
Alain Berger
Guy Brodeur
Omer Bouchard
Paul-Henri Bonneau
Denis Baltazard
Fernand Brunet
Bâtiments G.L. Enr.
Guy Barrière
Beauclerc Construction
Brault & Bisaillon Inc.
Sam Bourque
Gilles Barrière
Boulais, Gaudette & Potvin
Marcel Bernard
Claude Binette
A. Beaudry & Fils
Richard Borlinguette
Réal Barré
Gaston Bergeron
Bâtisse Lefort Ltée
Gilbert Barabé
Diane Baily
Mlle A. Bisaillon
Egon Biedert
Brault & Théberge Ltée
Bureau des Douanes à St-Jean
Boulangerie Bissonnette
Bubb Co. Ltée
Brault & Pollender
Florian Bisaillon
Antonin Bourdeau
Jacques Beauregard
Georges Blais
Claude Brodeur
Marcel Boulais
Réal Beaudoin
Maurice Bombardier
Denis Brunelle
Gilles Blais
Jean-Louis Bessette Inc.
Marcel Belhumeur
Émile Bélanger
Albert Béchard
Bonneau Climatisation
Antonin Bourdeau
Jean-Guy Berthiaume
Serge Bernier
Gilbert Baccichet
Charles Boulot
Brule Construction
Gaston Beaudoin
Paul Brouillette
Euclide Brosseau
R. Beauvolsk
W. H. Bergeron
Bruck Throwing Co. Ltd.
R.R. Bissonnette
Boudrias & Choquette
Ludger Brien
Bell Téléhone
Jean Baptiste Breault
E. Beaudry & Fils
Miles Buck
Roland Bissonnette
Adrien Boivin
Adélard Brault
Lucien Bonnette
Brodies Ltd
Georges Boucher
Maurice Boisclair
Léopold Brassard
Victor Beauchamp
Théophile Boucher
Anatole Brosseau
Armand Baraby
Bureau Poste Iberville
Gaston Bergeron
Eugène Bessette
Élisée Begnoche
Armand Bissonnette
B.H. Métal Inc.
Léo Boudreau
Léopold Barry
Léon Bienvenue
Michel Benoît
Adhémar Bouthillier
Carmel Brouillet
M. Bousquet
Wilfrid Boutin
J.F. Brown
Hector Bachand
Arthur Belhumeur
Brown Bovère
Armand Bourgeois
M. Bachand
Gérard Bouchard
Belding Carticelli
Banque Royale du Canada
Rod Boivin
Paul-Émile Blais
R. Bélanger
Georges Berteau
Wilfrid Boulais
M. Beaulieu
Ephrem Boulais

100
1890-1990

Remercie tous ceux et celles qui ont contribué à ses 100 ans de progrès.

Georges Bouthillier
Gérard Berger
Léopold Boudreau
Willie Berry
F.G. Bright
F. Bonvaulair
Raoul Bélanger
P. Brunel
M. Briseat
René Bonneau
Paul Beaudin
Louis Beaumont
Roland Bélanger
Fernand Bonneau
Aristide Bégin
Joseph Binette
Gustave Bédard
Banque de Commerce
Roland Bédard
Philippe Baillargeon
Enock Boyer
Léo Binette
Pierre Baillargeon
Paul Beauchemin
Conrad Boucher
Dr Bergeron

Investissements Coduri Ltée
Irène Lanciault
International Pigments & Couleurs
Immeubles Marléo
Imprimerie Excelsior
Iberville Fitting
Impact Construction
Imprimerie Noël
Immeubles Richelieu
Isolation Pouliot
Industriel Acceptance Ltée
Imprimerie Excelsior
Indoco
Info Service Électronique
Immeuble Delaco
Imprimerie Alex
Installations sanitaires Normand

Métal St-Jean
Ministère des Transports
Maribro
Madame Delisle
Montair Air System
Allan McMillan
Metelec Ltée
Madame Ève Martel
Nathalie Ménard
N.B. Martin
Meubles Nilka
Maintenance Colette
Meubles Mobian
Meunerie Hébert
Félicien Messier
Léonard Marin
Matériaux Trahan Inc.
René Ménard
Mentex
Maxime Carpet
Maison Zénith
Madame Oscar Ménard
Mistral Ford
Martin Nettoyeur
Marina Gosselin
Marina Gagnon
Marina Fortin
Alfred Martin
Martin Inc.
Gaston Marcoux
Moulés Mirplex
Marieville Construction
Marcellin Massé
Richard Murry
Gérard Meunier
Maurice Morin
Frères Maristes
Marina Le Neptune
E. Medeiros
Érablière Meunier
Alphonse Mallet
Manège Enchanté Ltée
Mécanique R. H. Ltée
Entreprises Gérard Malo

Meunerie Hébert Inc.
John Magown
Mariette Meunier
Mécanique Véga
Raymond Marais
Maçonnerie JLN Ltée
Jean Mailhot Inc.
M.H. Miche
Maurice Mercier
Roland Mondor
Origène Martel
Maislin Transport
Georges Many
Jacques Monast
Michel Trahan Inc.
Maison Ste-Bernadette
Madore & Madore
Mondor Hosiery Mills
Meubles Laurent
Matériaux du Haut-Richelieu
Maurice Marin
Michel Messier
Albert Marsan
André Mercier
Adélard L'Heureux
Lemieux & Frères
Bernard Moreau
Modern Molded Plastic
Paul-Émile Moreau
Jositthé Martineau
Ministère du Bien-Être Social et de la Jeunesse
Jules Martineau
Métropole Électric
Métropolitan Life Insurance
Alphonse Messier
Alfred Martin
Albert Monette
Métal Powders Co.
Municipalité scolaire de St-Jean
Arthur Mercier
Chanoine Martineau
Jules Martineau
Paul-Émile Moreau
Magasin du Peuple
Monument de la Ste-Vierge
J.P. Meunier

W. McDonald
M. McCaughey
Omer McCraw
Hervé Marceau
Dominico Moro
Meunerie Gamache
McColl Frontenac
Monette Denis
Magasin Blumers
Motel Harris

Société Québécoise d'Assainissement des Eaux
Servico Services Immobiliers
Pierre Sénécal
Socodec
Séchage Bermic
Daniel Simard
Société Immobilière du Québec
Singer du Canada
Sports Maska
St-Jean Forsyth
Scanway
Soleno Inc.
Succession Jean-Paul Trahan
Structure Le Tau
Service de grue Laval
Soudure St-Jacques
Station Luc Desranleau
Structure de Beauce
Sintra Inc.
Raymond Samoisette
Mr. Scholtz
Savoy Business Form
François Ste-Marie
Servantes du St-Sacrement
Superseal Corporation
Stamp Furniture
S.C.H.L.
M. Scott
Denis Samson Inc.
Société de Const. D.C.L. Ltée
Succession Alfred Jourdenais
S.D. Combustion
St-Jean Filtration Inc.
St-Louis Aviation
Service de Location C.L.
Sherbrooke Sports
Studio Brouillette
St-Jean BMR Inc.
St-Grégoire Construction
Soudure Lassard
Service Canadien d'Enseigne
Marc St-Jean
Service Mini-Béton Adco
South Central Protestant School Board
Système agricole Préfabec
St-Jean Auto Parts
Denis Samson
St-Jean Tool & Die
Succession C.A. Laberge
Salon Laurent Enr.
St-Jean Curling Club
Solivre Inc.
Succession N. Galipeau
Sabec Ltée
Salon Claude
William Shervan
Sablage au Jet St-Jean
Station Calex
Jean-Guy Sancoucy
Soudure Réjean Pommerleau
Claude Rivard
St-Jean Métal Stamping Ltée
Gustave Signori
Southern Canada Power Co.
St-Régis Paper Co.
Soeurs du Bon-Conseil
Sabourin & Sabourin
Wilfrid Shepardson
Jean Sagala
St-Jean Textile Mills
St-Jean Bays Clothing
Gérald St-Germain
St-Jean Yacht Club
Soeurs Missionnaires de l'Immaculée Conception
St-Jean Express Ltée
Henri Sentaire
St-Jean Automobile
Maurice Savaria
Yvan Sabourin
M. Sylvester
Charles Sylvain
Yvan St-Pierre
Studio Lord
Paul Simard
Marcel Simonneau
Soeurs Adoratrices du St-Sacrement
Cléophas Smith
J.R. St-Arnaud
Anselme Soucy
André St-Pierre
Eugène St-James
Standard Clay Products
J.G. Sauvé
Paul Tremblay
Hector Trudeau
Théâtre Cartier
Théâtre Capitol
Georges Toepfer
Émile Vigeant
Joseph Surprenant
Helen Selmay
Daniel Simard
St-John Sillu Ltée
Wilfrid Sirard
André Sabourin

CCM
Champlain Oxygène
Cyanamid
Construction Bruno Prairie
Construction Réal Goyette
Carrière Bernier Ltée
Construction de Défense
Corporation Municipale de St-Philippe
Carrefour Richelieu
Gaston Chenail
Commission scolaire St-Jean
Construction GCP
Carrière Méthé Inc.
Cégep St-Jean-sur-Richelieu
Crane Canada Inc.
Construction Luc Brault

Construction Énergie Plus
Canada Valve
Choquette & Courchesne
Club de golf St-Jean
Albert Chagnon
Gilles Côté
Canadien Pacific
Caisse populaire St-Jean
Croydon
Canards Illimité
Chassé Inc.
Célanese Canada
Georges Choquette
Construction Denis Boyer
Croisière Richelieu
Cobenco
Chantier Naval Richelieu
Construction P. Desranleau
Construction Denis Roy
Confort André Inc.
Construction Richard Murray
Fernand Caron
Construction Gilles Bouchard
Construction Roger Turgeon
Clough Chemical
Coupal & Brassaul Auto
Construction Bugère
Clinique Dentaire St-Georges
Coin de l'Imprimeur
Construction Bristol
Claude Caron
Michel Corbeil
Chartel Construction
Clément Bessette
Coop Le Marquis
C.Y.S. International
Chaussure Cité
Collège Militaire
Centre des Oeuvres St-Jean
Cristie Construction
Construction Menhir
Collins & Aikmans
Champlain Industries
Canadian Electrolytic
Hans Chagrin
Centre d'achat Zavalkoff
Centre de recherche Jean-Paul Carrier
Caisse Populaire St-Edmond
Robert Champagne
Mme Chiswell
O. Coupal Inc.
J.A. Côté
Oscar Coupal
Canabec Démolition
Serge Corriveau
André Collin
Corporation du Festival Johannais
Cable Conduit & Fitting
Robert Champagne
Construction Claude Charbonneau
Cité Gas
Conserverie Girard et Beaudin
Construction STJ Inc.
Construction Mille Roches
Construction M.P.
Construction J.C.
Gérard Cyr
Ginette Cloutier
Construction Roland Clément
Construction Normand Fontaine
Chambre de commerce du Haut-Richelieu
Champlain Industries
Construction Lariol
Construction Lareau & Frères
Construction Lucien Gagné
Construction Fernand Léger
Construction Laurence Inc.
Caisse Entraide de St-Jean
Cathlove & Lapierre Inc.
Construction Belcourt
Construction Jean Roméro
Clinique vétérinaire Johannaise
Corrosion Service
Claude Charbonneau
Commission scolaire Honoré-Mercier
Léo Choquette
China Garden Restaurant
Commutex
Claude Chagnon
Michel Carron
Jean Castonguay
Club de Tennis Le Carrefour
Chagnon (1951) Ltée
Rénal Cory
Mario Chamberland
Clinique Moteur Lasnier
Mario Chamberland
Carrossier M.D. Inc.
C.V. Sheet Métal
Construction Maynard & Ponton
Chevaliers de Colomb
Coffrages R.G. Enr.
Camp Musical Haut-Richelieu
H. CHenay Co. Ltée
Canadian Stone Marine
Construction André Thibodeau Inc.
Coffrages Universel Ltée
Claude Chagnon
Construction André Gouin
Chartrand, Tétreault & Associés
Centre sportif St-Jean
Canadian Foldaway
Paul Cnecde
Fortunat Caron
Commission scolaire St-Paul
Paul Charbonneau
Arthur Côté
Club de baseball St-Jean
Commission scolaire St-Grégoire
Centrale Catholique
Corporation Épiscopale de St-Jean
Curé Archambault
Émile Custeau
Congrégation Notre-Dame
G.B. Ciat
J.A. Côté
Aurèle Clermont
Choquette & St-Armand
Jean-Baptiste Carignan

Canadian Farm Loan
Club social de St-Jean
Jacques Choquette
Laurent Couture
Philippe Coupal
Guy Choinière
Donat Couture
Gérard Clouâtre
Benoît Cloutier
René Gérard Charbonneau
Roland Chagnon
Guy Choquette
Centre Sportif Cathédrale
C. Couture
Club social Enr.
C. Camaraire
Armand Coache
Armand Chalifoux
Commission scolaire de Marieville
Commission scolaire d'Iberville
Dermat Carbray
Cimetière Protestant
R. Colby
Cartier & Cartier
Léopold Côté
N. Campbell
Raymond Charron
Ernest Corriveau
Hector Choquette
M. Casault
Adrien Choquette
Gilles Cantin
Henri Charest
Corporation Séminaire St-Jean
Arthur Côté
Georges Chiswell
Commission Semaine Eucharistique
Coopérative Bon Accueil
M. Cardinal
Crown Assetts Disp. Corporation
Marc Cinq-Mars
Construction P. Baillargeon LTée
Camaraire Conrad
Canada Français
Fernand Chaput
Mme Chiswell

Welland Vale Ltd
Westinghouse Canada
Woolco
Windsor Canning
Édouard Wagnart
S. Walker
F.W. Woolworth
S.A. Windsor
York Dye Works Co.
Joseph Wera
Harry Watson

Zinmans Ltd
Louis Zanmans
Y. Électrique Enr.
Sonny Zinmans
Peter Zinmans
Joe Zinmans

Frères de l'Instruction Chrétienne (Pensionnat St-Jean-Baptiste)
M. Fortin
Formica Canada
Fondatec Ltée
Madame Fortin
Fortelk
Fenêtres Jours & Fils
B. Frégeau & Fils
Formes G.G. Inc.
Fruits et Légumes Racine
Fondation Laroche
Fer Ornemental Lauzière
J.C. Fibres
Fabrication Davatee
Pierre Fraser
A. Filion Électrique
Fabrique St-Gérard
Ferro Industriel
Fuller
FBT
Fenêtre St-Jean
Ferronnerie Idéal Ltée
André Filion
First Northern Properties
André Frégeault
Fin-Yarn
Fondation St-Luc
Fabrique St-Alexandre
Fernand Léger Construction
A & F Foucault Ltée
Fabrique St-Lucien
Fontaine Buildall
Gérard Fortin
Fonderie Ste-Croix Ltée
Arsène Fournier
Fleuriste St-Luc Inc.
Fort Lennox
Franco Canadien Tyers
Feller Institute
Annie Finley
Fabrique St-Blaise
Maurice Farand
Fèves au lard du Haut-Richelieu
Ferronnerie Albert Béchard
Marcel Fortin
Michel Faby
Fabrique St-Edmond
Jean Fortin
Réjean Flamand
Rolland Fortin
Angelo Francescon
Arthur Fredette
Ferronnerie Notre-Dame
Jean-Baptiste Forcier
Marcel Fortin
Normand Fallon
Maurice Farand
Arthur Fredette
J.P. Francoeur
Adrien Fontaine
Allan Farley
Marco Francescon
Fortin & Frères
Eddy Fortin
Roger Filion
A.H. Farthing

Arcade Ferdais
René Fortin
Mederic Fortin
Louis-Philippe Fortin
Roch Fortin
Foyer Dieppe
Léandre Fortin

Dery Automobile
Dépanneur Relais de l'Écluse
Darona
Docteur Germain Clermont
François Déry
Florence Delisle
Docteur Sénékas
Armand Dugas
DLT Construction
Dépanneur du Séminaire
Jacques Daigneault
Drainage Fortin
R.M. Deschamps
Delson Équipement Lourd
Dapo
Dr Jean-Luc Robert
Dhaunier
Dancom
Dépoussiéreur Rousseau
Dubé & Dubé
Distribution Picbois
Stewart Denault
Antoine Dépelteau
Dramex Québec Électrique
Claude Denault
Paulette Deschambault
Duron Québec
Durenceau
Madame Dupuis
Dominion Blank Book
Bill Déry
Douanes Blackpool
Yves Durocher
Desjardins Automobile
Dubois Inc.
Dugré & Bonneau
Gilles Dion
Robert Dulude
Desjardins, Laliberté, Monet
Florence Delisle
Dominion Blueline
Diocèse de St-Jean
Jean-Marc Desmarais
Wilfrid Déry
H. Desjardins Inc.
Camille Dionne
Réjean Dubé
Albert Duquette
Michel Duquette
Jacques Dufresne
Pierre Duchesne
Roger Deland Inc.
Paul Dussault
Daico Hydraulique
Dominique Dubuc
Docteur Georges Phaneuf
Dairy Queen St-Jean
Demetre Sault Ciriez Ltée
Dominion Spinners
W.D. Delisle
A.P. Fire Brick
Léonne Dussault
Léo Desrosiers
Jean-Louis Dubois
Carmen Dupuis
Jean-Paul Durand
Pierre Denault
Jean Dubé
Lionel Dalpé
Louis Dionne
Jean Drapeau
Michel Dextraze
Roger Deland
Robert Deland
Lise Dupré
James Downey
Jacques Dussault
Edgar Danneau
Bill Deasy
Alphonse Dépelteau
J.A. Dorais
Josephat Dussault
Jean Desmarais
Émile Desrochers
Notaire Jean Desmarais
Émile Desrochers
W.F. Duffield
L.A. Dussault
Monsieur Dumouchel
Dominion Hair Felt Co.
Laurent Demers
Michel Deschesnes
L.G. Duguay
Georges Dion
Jean-Paul Duquette
Lucien Drapeau
Desrosiers & Frères
Bernard Désaultels
Fabien Daigneault
Hervé Dussault
Aldée Duquette
A.T. Dion
Joe Dicke
Jules Dussault
Edmond Daneau
C. H. Dubé
W.H. Duffield
A. Desrochers
Léon Dumont
A. Desrosiers
Jean-Marie Deneault
Ed. Deladelin
Alfred Doré
Marcel Deshaies
Lucien Daôut
Yvan Deneault
Gaston Denicourt
Louis Duval
Paul Dussault
Roger Dulude
Fernand Durand
Eugène Dolbec Jr Enr.
Jean-Paul Daigneault
Réal Dionne
Gaston de Beaujour
Géo. A. Dion
Kilda Dussault
Alfred Deland
Mme H. Deheseleu

Louis-Philippe Drouin
Agronome Duchesne
Albert Durochers
Deneault Lorrain Ltée
Polidor Delorme
Paul Durand
R. Desranleau
Notaire Yves Deland
Antonio Deland
Gérard Drouin
Richard Dussault
Marcel Dufresne

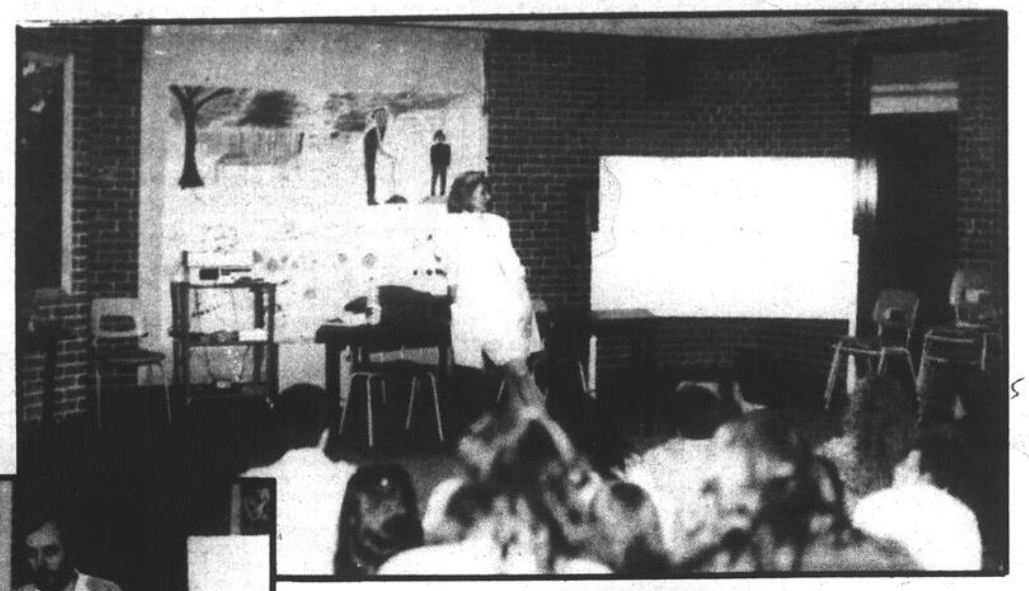
Gouvernement du Québec (Blockhaus Lacolle) (Ministère des Affaires Culturelles)
René Gamache
Jos A. Gosselin
Hilaire Gagnon
Guillet et Robert
Gravel Automobile
Michel Grégoire
Florent Grégoire
Garage Valiquette & Fils
Gestion Pilabel
Grues Sorbec Ltée
Garcia Transport
Jean-Yves Godin
Garage Morin
Gte Sylvania
Gazbec
Gérances Wescliff
Albert Gamache
Monique Guillet
Garage Donat Gingras
Monique Guillette
Garage André Racine
Guy Goyette
Gulf Oil Canada
Arthur Galbraith
Georges Painchaud Enr.
Garage Jean-Guy Rabouin
Grainerie St-Bruno
Gidep Inc.
Gendron Lefebvre Inc.
Mlle Grégoire
Jean-Marie Guay
Yvan Guay
J.M. Guillet
A.E. Grégoire
Jean-Paul Gouin
Jean Giroux
L'Abbé Henri Grégoire
Joseph Gauthier
Denis Guérin
M. Gélinas
Georges Girard
Henri Gagnon
Gérard Giroux
P.D. Gosselin
Armand Goyette
J. Gallagher
Roland Goyette
L. Granger
Jean-Marie Goyette
Raoul Goyette
Joseph Goupil
Abbé H. Guay
Adélard Granger
Florian Garceau
Roland Guillet
Jean-Noël Greendale
Marie-Louise Grégoire
Garage B.A.
Albert Godin
René Grenier
E.V. Goyette
Grégoire Gaucher
A. Guay & Fils Construction
Garderie Halte des Mousses
Gosselin Béton
Garderie Chez Fanfan
Gilles Grégoire & Fils
Gas Métropolitain
Jean Granger
Jean-Paul Guillet
Pierre Gaudette
Marc Guérin
Roch Goulet
Guy Guérin
Raymond Guy
Jacques Gosselin
Gordon Gardener
Maurice Gamache
Jacques Goulet
Ronald Girardin
Jean-Guy Gamache
Claude Goyette
Hervé Gaudette
Garage Bernard Guérin
Jean-Paul Guillet
Réal Guay
Louis-Philippe Guay
Marcel Guertin
Michel Gutard
Camil Gérard
Anselme Gélinas
Pierre Gruslin
Yves Godin

Oerlikon
Ozite Canada
Ouimette Atelier de Pneus
Roméo Ouellet
Jean-Paul Oligny
Murielle Ostiguy
Alain Ouellet
Armand Ouimet
Jocelyn Ouimet
Office Municipale Habitation St-Jean
Orphelinat Ste-Thérèse
Oeuvre des Terrains de Jeux (OTJ)
Jean-Louis Ouimette
Philodor Ouimet
Jean-Paul Ouimet

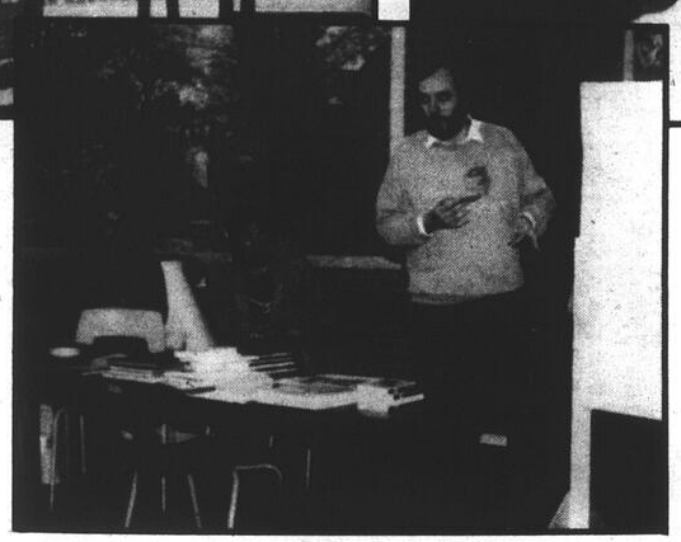
et plusieurs autres qui, malgré notre bonne volonté, n'ont pu être retracés!!!

100
1890 1990





1





3

5

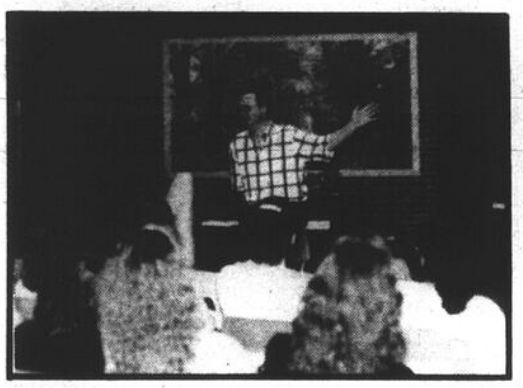


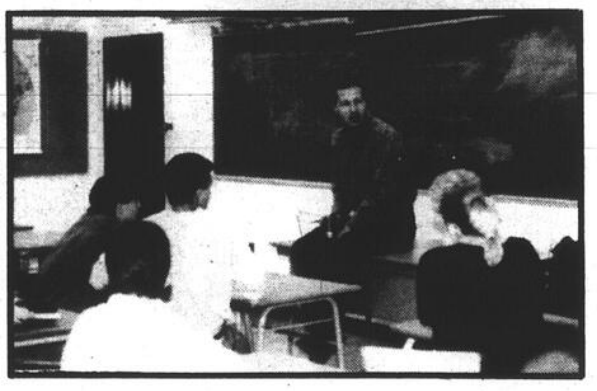
8

7

6

4







2

9



La semaine culturelle «revue...» mais non corrigée

La semaine culturelle prend toujours une signification spéciale dans la vie de la polyvalente. Voici une rétrospective photogtraphique de quelques événements et personnes qui l'ont agrémentée: 1- Roger Pelletier, archéologue. 2- Yves Masson, comédien. 3- Sylvie Desrosiers, écrivaine. 4- Jean-Lou Déziel, écrivain. 5- Marie-Claude Lavallée, journaliste. 6- Jean-Marie Poupart, écrivain. 7- Robert Soulières, écrivain. 8- Maurice Paquin, chanteur comédien. 9- Cérémonie de clôture, Dominique Babeux, Marie-Rose Gruslin, Louis-Philippe Bolduc.

Hairfax

Quel que soit l'état de votre calvitie, **Hairfax** peut faire quelque chose pour vous. Le **volumateur 50/50** est un nouveau concept exclusif à **Hairfax** capable de corriger la calvitie.

Conçu dans un laboratoire allemand, ce concept, créé de concert avec les spécialistes **Hairfax,** répond aux attentes de ceux et celles qui ont un problème de calvitie.

Aussi:
- Méthode de traitements capillaires avec analyse par ordinateur
- Traitements de la perte de cheveux
- Correction de la calvitie
- Prothèses et volumateurs capillaires pour hommes, femmes et enfants.

1460, rue Bernier, Saint-Luc
348-8032
Consultation confidentielle sur rendez-vous seulement



"Quand on peut changer son apparence, il faut en profiter. C'est pourquoi j'ai confié mes problèmes de cheveux à Hairfax. Un volumateur, ça ne change pas une vie, mais je me sens bien dans ma peau!" **-Guy Lafleur**

Marche provinciale de solidarité internationale



Des jeunes de tous les coins de la paroisse sont venus marcher au nom de la solidarité internationale. Les jeunes de Racicot marchaient pour la République Dominicaine.



Plusieurs camions d'animation accompagnaient les jeunes et scandaient avec les jeunes des slogans de marche.



C'est sous la bannière Alpha-Nica (Alphabétisation - Nicaragua) que les jeunes des 5 écoles (Marguerite-Bourgeoys, Beaulieu, Bouthillier, Marcel-Landry et Marcellin-Champagnat) ont marché avec tout leur enthousiasme et leur dynamisme.

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme & Ass.
Audioprothésistes

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
900, boul. du Séminaire Nord
Bureau 140
349-1260

Longueuil: 522-6161 Granby: 378-6746

TISSUS LEGERS sous le soleil





NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU
100% coton, 115 cm
IMPRIMES CALYPSO
Imprimés aztèques aux couleurs vives et fluos.
LE DERNIER CRI!!!
6.99 m

EPARGNEZ 20%
100% coton, 90 cm
RATINE ARC-EN-CIEL
Aux couleurs pastel et vives. Idéal pour surtouts de plage. Ord. 6.99 m
5.59 m

EPARGNEZ 20%
100% nylon, 140 cm
SPECTRA
Idéal pour coupe-vent et tous vetements sports. Unis, aux couleurs vibrantes. Ord. 11.99 m
9.59 m

EPARGNEZ 20%
100% fibres inconnues, 150 cm
BAGATELLE
Tissus légers aux jolis imprimés pastel qui vous enchanteront
Ord. 6.99 m
5.59 m

EPARGNEZ 20%
82% nylon, 18% lycra, 150 cm
TISSUS POUR MAILLOT DE BAIN
Confectionnez un splendide maillot à prix modique.
Choix de couleurs attrayantes.
Ord. 17.99 m
14.39 m

PATRONS McCALL'S
3 pour le prix de 1

EPARGNEZ 33 1/3%
sur tous* les ACCESSOIRES DE COUTURE
*sauf quelques items

EPARGNEZ 35%
POLAR!POLAR! POLAR!
100% polyester, 150 cm
Tissu très recherché pour confectionner des vetements d'extérieur.. Ord. 19.99m
12.99 m



BouClair
180 St-Joseph, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-1145

VISA
MasterCard

Échec et mat



Guy Samson

Les échecs: un beau divertissement

Un beau divertissement que le jeu d'échecs. Bien des joueurs éprouvent autant de plaisir à rejouer de belles parties que de jouer eux-mêmes une partie.

Tout ceci devient un spectacle pour celui qui revoie ces parties mais, pour bien comprendre tous les coups joués et admirer les prouesses des autres joueurs, il faut que ces parties nous soient bien commentées.

Pas nécessairement pour savoir si on aurait joué les mêmes coups, mais simplement pour bien comprendre et apprécier leurs idées.

Ainsi l'amateur de belles parties d'échecs ressemble à l'amateur de musique, qui sait très bien qu'il n'a pas le talent de l'artiste, mais apprécie les oeuvres qu'il entend.

Et contrairement à ce que beaucoup d'entre vous pensent, il n'est pas nécessaire d'avoir des idées extraordinaires pour bien jouer; il est bien plus important de ne pas commettre de fautes.

C'est ainsi que le joueur moyen qui a déjà compris les principes et même les subtilités du jeu reste faible en face des forts joueurs parce qu'il commet des erreurs dans ses parties. Notre vigilance reste en retard sur notre intelligence.

Ce qui a fait dire à un grand maître du début du siècle. «Si vous n'avez pas d'idée, attendez que votre adversaire en ait une, ce sera sûrement une erreur.»

■ Le spectacle

Et si les échecs sont un spectacle, cette semaine, je vous offre un spectacle de qualité.

Règle générale, les parties qui sont admirées et goûtées des autres joueurs, le sont parce qu'un des deux joueurs a réussi à se monter une attaque irrésistible à la suite d'un sacrifice ou d'une belle combinaison. Et dans les derniers moments de la partie, il est relativement facile de voir qui va gagner.

Dans la partie qui nous intéresse cette semaine, les deux joueurs cherchent l'attaque en même temps et répondent à l'offensive par la contre-offensive.

La partie a eu lieu à Vienne, en 1908. Entre Duras, qui était avec Spielmann une des spécialistes de ces parties très compliquées.

Tournoi de Vienne, 1908.

Blancs: Duras
Noirs: Spielmann

■ Défense scandinave

1. e4 — d5
2. e4xd5 — Dxd5

En théorie, cette sortie de la Dame est condamnable. Mais au supertournoi de Montréal, en 1979, Bent Larsen a été le seul joueur à battre Anatoli Karpov alors champion du monde et c'est cette ouverture qu'il avait utilisée.

3. Cç3 — Da5
4. d4 — Cf6
5. Cf3 — Fg4
6. Fe2 — Cç6

La suite la plus agressive, mais on joue plus souvent 6- Cç6 pour donner la case «ç7» à la Dame.

7. Fe3 — 0-0-0
8. Cd2 — FxFe2
9. DxFe2 — Df5

Prendre le pion «d4» n'est pas une très bonne idée, voyez-vous même 9- ..., Cxd4. 10- FxCd4, TxCd4. 11- Cb3 gagne la qualité.

10. Cb3 — e6
11. a3 — Fd6
12. 0-0-0 — Cd5
13. Ca4 — ...

Pour installer un Cavalier en «ç5», avec une forte menace, laquelle?

13. ... — e5
14. d4xe5 — Fxe5
15. Ca4ç5 — ...

Avec la menace, 16- Cxb7!, RxCb7. 17- Db5+, R fuit. 18- DxCç6 avec une attaque très forte.

15. ... — Cb6
16. a4 — a5
17. g4! — ...

Un coup admirable la suite 17- Cxb7?, RxCb7. 18- Cç5+, Rb8. 19- Da6, Dc8 empêche le mat et conserve la pièce de plus.

17. ... — Df6
18. ç3 — The8
19. Cxb7! — ...

Et maintenant les blancs passent à l'attaque.

19. ... — TxTd1+
20. TxTd1 — Fxç3!
21. Cb7ç5 — ...

Forcé car la suite 21- b2xFç3, Dxç3+. 22- Dç2, DxDç2+. 23- RxDç2, RxCb7 gagne un pion et menace le pion «a4».

21. ... — Cb4
22. g5 — ...

Pour pouvoir donner échec sur la case «g4» avec la Dame.

22. ... — De5
23. Cxa5 — h5

Pour empêcher Dg4, échec.

24. b2xFç3 — Dxç3+
25. Rb1 — DxCç5?

Malgré le nombre de coups extraordinaires joués dans cette partie, aucun n'avait encore décidé de la partie. Mais cette faute fait perdre sur le champ, à condition de trouver le bon coup, bien sûr.

26. Td8+! — abandonne.

Splendide sacrifice de Tour qui donne le coup de grâce. Si 26- ..., TxTd8. 27- FxDç5 et si 26- ..., RxTd8. 27- Cb7+ gagne la Dame.

■ Tournoi de parties rapides

Le club d'échecs de Saint-Jean-sur-Richelieu fermera ses portes pour la saison estivale à compter du mois de juin.

Pour notre dernière soirée, le mercredi 30 mai, un tournoi de parties rapides (blitz) clôturera la saison.

Le tournoi débutera à 19h45 et il n'y aura aucuns frais d'inscription. Le club d'échecs donnera $10. au gagnant du tournoi et un prix de présence de $5. sera tiré parmi les participants.

Le café et les beignes seront servis gratuitement.

Une belle occasion pour venir nous rencontrer.

Bienvenue à tous.

Alcool

Il y a aussi des femmes alcooliques

Ce n'est pas toujours facile d'admettre que vous êtes une alcoolique. Cet obstacle est sans contredit plus grand pour la femme que pour l'homme. La société a tendance à se montrer plus indulgente envers l'homme ivrogne. La femme ne trouve pas aussi aisément le même degré de sympathie de sa famille, de ses amis ou compagnes de travail.

La femme qui se tourne vers A.A. apprend presque immédiatement qu'en autant que la médecine est concernée elle est une alcoolique, elle sera toujours alcoolique. Il faut y faire face, mais point n'est besoin de se décourager.

Être alcoolique veut simplement dire que vous avez le choix entre deux choses. Vous pouvez continuer à boire et alors ce sera soit une mort prématurée ou l'internement dans une institution; ou vous pouvez faire face à la réalité de votre condition et vivre sans alcool.

Si vous êtes une alcoolique, vivre sans alcool peut vous paraître une façon de vivre fantastiquement impossible. L'alcool peut être associé dans votre esprit à beaucoup d'expériences plaisantes. Il peut vous sembler aussi important que la nourriture, le vêtement ou le logement.

La réponse à ces réserves mentales est que des milliers de femmes ont choisi de vivre sans alcool et n'ont aucun désir de retourner à cette vie de déchéance. Leurs vies sont devenues plus utiles et pleines de sens. Pour ces femmes, ce ne fut pas seulement l'occasion de cesser quelque chose, mais d'acquérir une nouvelle appréciation du sens de la vie.

Ces femmes ont renoncé à leurs maux de tête, aux sentiments de honte et de remords. Elles ont renoncé aux querelles, aux sentiments de faillite et de terreur.

Elles ont acquis le respect personnel.

Pour joindre le mouvement A.A. à Saint-Jean, contactez le: 347-6580.

POUR rire



Non, non, cette affiche, c'est pour le magasin d'en face

Bridge pour tous



Claude Landry

La bonne entame

Chaque donne a ses particularités et ses difficultés. Ici la difficulté majeure résidait dans l'entame. Si nord trouve la bonne entame, le déclarant n'y pourra rien et chutera. Voici la main complète:

■ Garder la communication

Donneur: Nord
Vulnérabilité: Nord-Sud

Nord
♠: A-R-6-4
♡: A-V-10-7-6
◇: 10
♣: 10-4-3

Ouest	Est
♠: D-V-10-3-2	♠: 8-7-5
♡: 2	♡: D
◇: R-7-2	◇: A-D-V-8-6
♣: R-D-9-6	♣: A-7-5-2

Sud
♠: 9
♡: R-9-8-5-4-3
◇: 9-5-4-3
♣: V-8

Les enchères:

Sud	Ouest	Nord	Est
4 co	4 p.	1 co	2 k
passe	passe	contre	passe

Entame:

Nord possède plusieurs choix d'entame, mais une seule assure la défaite du contrat. Quelle est-elle? Il doit entamer de son singleton de K. Pourquoi? Plusieurs raisons expliquent ce choix. Au départ nord compte trois levées sures (2 en pi et 1 en co). Il est donc impératif d'entamer dans une couleur qui permette d'en développer une autre. Nord avec ses 4 atouts et les deux premiers contrôles, est en mesure d'espérer une coupe.

Pour se faire sud doit prendre la main. Par conséquent l'entame du 10 de K est bonne puisqu'elle permet de préparer la coupe tout en conservant la communication avec sud (en co). En effet l'analyse des enchères permet au déclarant d'anticiper une entrée en sud dans cette couleur. Donc si nord joue l'as de coeur juste «pour aller voir le mort», il sera trop tard. Car du même coup il élimine l'entrée en sud.

■ Et la «forcing game»

L'option de la «forcing game» peut sembler intéressante à prime abord mais elle est à déconseiller dans le cas présent. En effet dans tous les cas où notre partenaire soutient notre couleur cette option est à éviter, puisque nos deux adversaires sont courts dans cette couleur. Et le but de cette tactique est de forcer le déclarant à couper pour le raccourcir en atout ce qui a pour effet de lui faire perdre le contrôle de l'atout. Mais au moment où les deux adversaires sont courts, le déclarant peut décider de couper d'un côté comme de l'autre. Ce qui rend cette option inopérante.

■ En bref

Nord après son entame, prend la main en atout. Il revient petit co qui sera pris par sud qui retournera un K qui donnera cette coupe tant recherchée.

■ Activités

N'oubliez pas les duplicatas du lundi et mercredi soir à 19h30 au 165, rue Saint-Paul. Info: 348-4381.

Le Johannais philatélique



Robert Martineau

Des dents ou des meules!

Le sharjah, un des émirats arabes a émis un timbre nous laissant voir un cheval... une belle bête racée. On dit du cheval que c'est la plus belle conquête de l'être humain. Le pied du cheval n'a qu'un seul doigt. En observant un cheval, on peut remarquer la force qui se dégage de chacun de ses mouvements ainsi que de tous les muscles de son corps.



■ Des dents ou des meules!

À part le chien, le cheval est, de tous les animaux, le plus fidèle ami de l'être humain; aucun autre animal ne lui rend plus de services ni lui montre plus de dévouement. Le cheval est fidèle et intelligent. Le cheval existe depuis des temps très anciens. Les dents de l'animal sont de longs prismes à angles vifs, qui poussent à mesure qu'ils s'usent; elles forment des meules lui permettant de mastiquer le fourrage et le grain... principale nourriture du cheval. Une jument possède 36 dents; un mâle en possède autant plus 4 incisives. On dit que l'on peut juger l'âge d'un cheval par ses dents. C'est en partie exact.

■ Fury... héros à la télé

Le loup est le principal ennemi du cheval. Les chevaux sauvages vivent en troupes nombreuses; plusieurs douzaines de juments se rassemblent avec leurs poulains, sous la conduite d'un étalon d'âge mûr. Celui-ci tient les jeunes mâles à l'écart, jusqu'à ce que l'un d'entre eux, devenu suffisamment fort, revienne attaquer l'ancien et prendre sa place. Habituellement, un cheval fuit le danger; toutefois il n'hésitera pas s'il est acculé ou attaqué par un ennemi, à lutter sauvagement, mordant, ruant et portant des coups terribles avec ses sabots du devant. Peut-être à l'image de «Fury», le roi des étalons sauvages que l'on voyait jadis... au petit écran.

■ Premier cheval apprivoisé!

Nous ignorons quand le cheval devint l'ami de l'être humain. Pendant longtemps, on le chassa pour le manger; on a trouvé en Europe, des milliers de chevaux, datant de l'âge de pierre, dont l'homme s'était nourri. On ignore comment le premier cheval fut apprivoisé. Au début, on ne se servait pas des chevaux comme monture; on ne les fit travailler qu'après les ânes.

■ Autos ou chevaux!

Les descendants des chevaux sauvages, appelés Mustang ou Bronco, sont en réalité des poneys; ils sont robustes malgré leur petite taille. Pendant une longue période de l'histoire américaine, ils furent les fidèles serviteurs des Indiens, des cowboys et des soldats.

■ Hommage au cheval

Sa tête est élancée et fine,
Ses oreilles se dressent fièrement,
Ses fanons ont la minceur d'un fil,
Son front est une lampe allumée
éclairant la tribu;
Son encolure est arquée comme une branche de palmier,
Son garat est net et effilé.
Sur son poitrail pend une amulette d'or,
Ses pattes de devant semblent des lances;
Elles foncent en avant, plus rapides que le vent.
Elles portent sa queue comme une traîne,
Ses longs crins balayent le sable.

(À noter qu'en psychologie, le cheval est le symbole du... père; tout comme le pélican chez les oiseaux).

■ Prochaine assemblée

L'Union philatélique tiendra sa dernière assemblée le lundi 28 mai, à 19 heures, au Centre culturel Fernand-Charest, situé au 190 de la rue Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous. (Les activités reprendront en septembre).

Mot mystère

9 LETTRES CACHEES	MOT MYSTERE	LA CHAUSSURE

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encercler ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

A	C	crochet	G	morceau	pointe	soulier
achat	cambrure	cuir	galoche	moufle	pointure	suède
ailette	carton	D	gant	mule	poix	T
alène	chausson	délacé	guêtre	N	poulaine	talon
B	chaussure	E	H	nature	Q	talonnier
babouche	cire	échoppe	haut	O	qualité	tan
bordure	claque	écule	houseaux	oeillet	R	teint
botte	cloué	empeigne	L	P	rapiécé	tirant
bottier	corne	escarpin	lacet	paire	retouche	tranchet
bottine	cothurne	espadrille	lisse	pantoufle	S	U
boucle	couleur	évasé	lissoir	patin	sabot	usure
bouton	coupe	F	M	patte	sandale	utile
bride	cousu	forme	mesure	petit	savate	V
brosse	coût	formier	mocassin	pièce	semelle	veau
	couture		mohère	plat	socque	verni

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	E	D	I	R	B	N	E	S	E	E	C	T	E	H	C	N	A	R	T	G
2	L	T	E	O	O	L	A	S	N	L	E	O	U	C	L	A	Q	U	E	A
3	U	N	T	L	L	V	S	R	I	C	C	S	T	A	H	A	U	T	I	L
4	C	T	A	E	A	I	O	B	A	B	O	U	C	H	E	O	L	B	N	O
5	E	T	M	T	L	C	S	L	L	O	O	G	O	A	U	V	P	E	T	C
6	C	E	E	N	U	I	E	S	U	T	T	U	U	B	R	R	E	P	N	H
7	S	O	S	I	O	R	A	M	O	T	N	E	T	S	R	P	N	R	E	E
8	U	S	U	O	C	T	E	R	P	I	A	T	U	O	U	O	I	E	N	N
9	T	S	R	P	A	I	R	E	I	E	R	R	R	P	N	R	S	N	I	I
10	I	O	E	E	E	C	O	A	E	R	I	E	E	V	A	S	E	S	R	T
11	L	C	I	R	T	T	H	D	C	L	T	G	R	E	G	T	S	P	E	T
12	E	Q	L	X	U	O	I	A	E	Q	L	U	N	I	E	A	I	A	I	O
13	R	U	U	R	U	T	U	T	T	P	O	I	X	E	C	M	N	N	M	B
14	U	E	O	A	U	A	N	C	U	A	E	C	R	O	M	L	R	T	R	O
15	R	R	S	P	L	E	E	I	H	E	L	U	M	D	E	O	O	O	O	R
16	B	E	A	I	L	I	L	S	O	E	D	E	U	S	A	I	U	U	F	D
17	M	H	B	E	N	A	T	U	U	P	A	T	T	E	I	P	L	F	E	U
18	A	O	O	C	O	U	T	E	O	O	E	L	A	D	N	A	S	L	L	R
19	C	M	T	E	H	C	O	R	C	C	H	A	U	S	S	U	R	E	E	E
20	N	N	O	S	S	U	A	H	C	U	I	R	E	I	N	N	O	L	A	T

Jeux de lettres



Lise Ferland

Quelques suggestions de cadeaux

Dans moins d'un mois, ce sera la fête des Pères. Vous ne savez quoi acheter à votre père, votre mari, il a tout. Mais, en y réfléchissant bien, s'il joue avec les mots, pourquoi ne pas lui offrir un jeu de Scrabble. Ou encore, un livre de références, l'indispensable O.D.S. (Officiel du Scrabble) édité chez Larousse, il se vend environ 35$. Afin qu'il respecte le temps de réflexion pour trouver ses mots, vous pouvez lui procurer une minuterie (Micronta), son prix oscille entre 20$ et 30$. Si vous souhaitez qu'il passe des soirées passionnantes, invitez-le au club de scrabble Bravissimots, au Centre Fernand-Charest, rue Laurier, il pourra disputer des parties de Scrabble qui ne le laisseront sûrement pas indifférent. Ah! oui, cela se passe tous les lundis soirs. Dans un ordre tout à fait différent, un outil de la cuvée 1990, lui serait peut-être utile, vous pouvez choisir, soit: une ASSE: servant à creuser le bois, un DAIL, DAILLE: pierre à faux, un ASTIC: servant à lisser le cuir, un JUMAR: autobloqueur servant aux alpinistes.

Toujours dans la même catégorie, mais de la cuvée 1989, pensez à: un ARRACHOIR: servant à arracher les plantes, les racines, un DABA: houe à manche court, un FERRATIER (ou ferretier): marteau pour forger les fers des chevaux, une JABLIERE (ou jabloir, ou jabloire): outil du tonnelier.

Comme dernières suggestions, si votre mari, votre père, n'est pas bricoleur, il apprécierait peut-être un de ces couteau (1989): un DRAYOIR ou drayoire: pour le cuir, un ENTOIR: pour greffer, un EUSTACHE: couteau de poche, UN FAUCHON: à lame courte, un SAIGNOIR: servant à saigner les bêtes de boucherie. Bons achats, bonne semaine.

■ À JOUER PARTIE DE SCRABBLE

Disputée à Longueuil le 1er mai 1990.

Nº	Tirage	Mot trouvé	Réf.	Pts	Cum.
1	EANAPNO				
2	O + SEE?VE	EPANNA	H-3	22	22
3	UUYXDEE	NEVROSEE	6-H	70	92
4	DEEU + EM?	YEUX	O-5	66	158
5	AIKDGMH	DEMEURE	2-H	84	242
6	-LCTOATL	HAIK	9-F	38	280
7	LLTNIAR	COLLETAT	3-D	70	350
8	SEOSRZW	ROILLANT	L-5	68	418
9	-EMISFIN	CORSEZ	D-3	54	472
10	GAEMSVN	INFIMES	10-A	74	546
11	SMGN + RUE	AVEZ	8-A	48	594
12	URESOTH	GERANIUMS	A-5	63	657
13	EU + JRIIL	SHORT	J-9	33	690
14	RIIL + PCE	JEU	O-1	39	729
15	RLI + RAAE	PRECIS	M-1	20	749
16	SUBWTDT	RALERAIT	13-C	70	819
17	DUBS + AEN	WATT	H-12	69	888
18	UB + QIUOF	SEDAN	14-J	27	915
19	FOU + GBIB	BRIQUA	5-C	30	945
20	UGID + O	FOB	13-M	28	973
21	DO	GUI	14-B	12	985
22		DO	15-A	12	997

■ Améliorez votre vocabulaire

Pour traduire correctement les anglicismes «BURN-OUT» et «STYROFOAM» on aura plutôt recuors aux termes suivants: ÉPUISEMENT PROFESSIONNEL, MOUSSE DE POLYSTYRÈNE ou encore STYROMOUSSE*.

*Par contre ce dernier n'est pas admis au scrabble duplicate.

■ Enrichissez votre vocabulaire

PERFIDE: adj. et n. Déloyal, qui cherche à nuire sournoisement.

PROMOTION CHOC!

San Francisco

359-4408

PRIX CHOC **14.99**

PRIX CHOC **19.99**

PRIX CHOC **9.99**

Aussi

vêtements pour enfants et maillots de bain

(Jusqu'à épuisement de la marchandise)



CASSETTE
Prix rég. 14,98$
PRIX CHOC
9.99

DISQUE COMPACT
Prix rég. 25,99$
PRIX CHOC
17.99

CARROUSEL

Spéciaux valides du 23 au 26 mai 1990 seulement au
1000, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
359-0878



FA
Bain mousse
500 ml
Rég. 17,95$
PRIX CHOC
9.99



FABERGÉ
Shampooing organique
300 ml
PRIX CHOC
99¢

Le service PHARMAPRIX

348-6813

spectrumvideo

Venez voir notre nouvel emplacement
(voisin Héritage)

NOUVEAUTÉS
EN MULTIPLE COPIES
FILMS D'ENFANT
PRIX CHOC
1$

349-6748

RABAIS CHOC!

Villager

348-5883

50% DE RÉDUCTION
sur une grande sélection de vêtements cuir et suède pour hommes et femmes au prix régulier

JUSQU'À **25%** DE RÉDUCTION
sur une grande sélection de chaussures pour hommes et de bottes western au prix régulier

20% DE RÉDUCTION
sur une grande sélection de chaussures pour femmes au prix régulier

20% DE RÉDUCTION
sur tous les sacs à main en magasin au prix régulier

Galeries Richelieu

«PLUS DE 15 ANS À VOTRE SERVICE»
1000, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu